



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

(GB) (CY)

GARMENT STEAMER

Operating instructions

(SI)

SISTEM ZA PARNO LIKANJE

Navodila za uporabo

(SK)

NAPAROVACÍ ŽEHLIACI PRÍSTROJ

Návod na obsluhu

(RS)

PEGLA NA PARU ZA VERTIKALNO PEGLANJE

Uputstvo za upotrebu

(AL)

AVULLUES RROBASH

Udhëzime përdorimi

(BG)

УРЕД ЗА ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (BE) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung

(HU)

RUHAGŐZÖLŐ

Használati utasítás

(CZ)

NAPAŘOVAČ ODĚVŮ

Návod k obsluze

(HR)

PARNA POSTAJA ZA OKOMITO GLAČANJE

Upute za upotrebu

(MK)

ПЕГЛА НА ПΑΡΕΑ

Упатства за работа

(RO)

STAȚIE DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

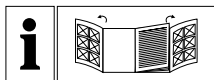
(GR) (CY)

ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΕΤΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 515288_2510

(HU) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG)



GB CY

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвитајте ги двете страници со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL

Përpara leximit, hapni dy faqet me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

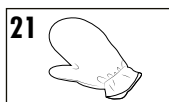
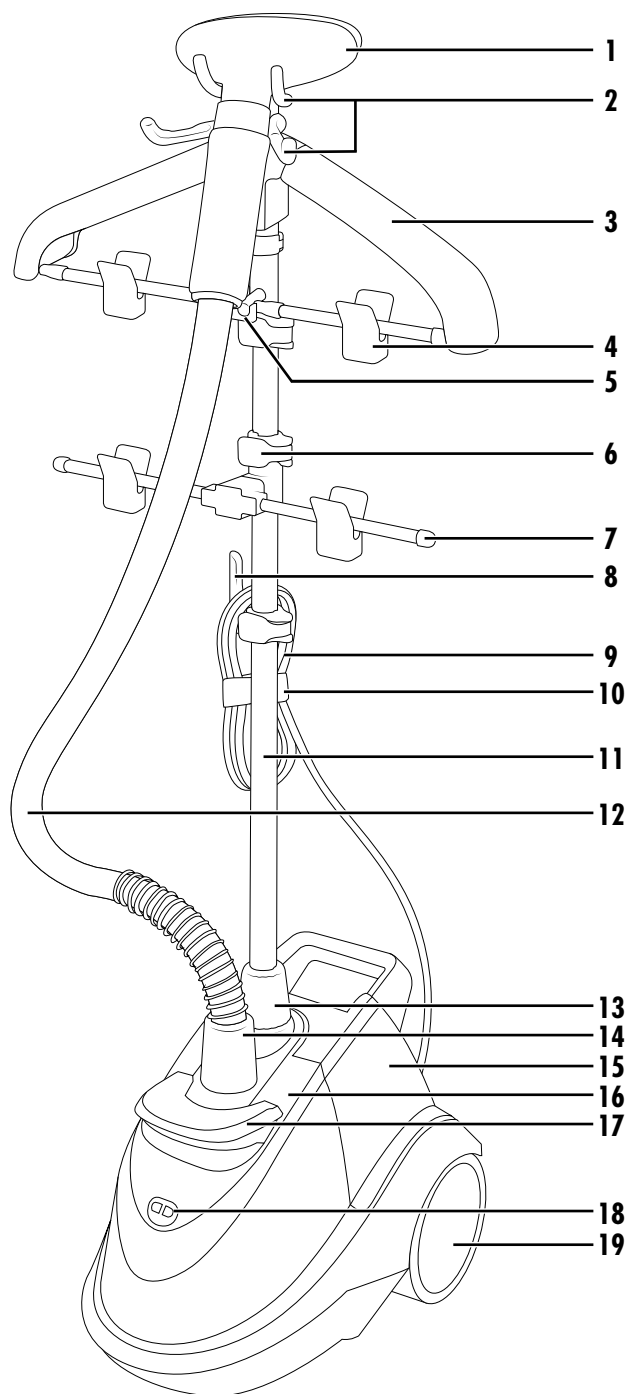
GR CY

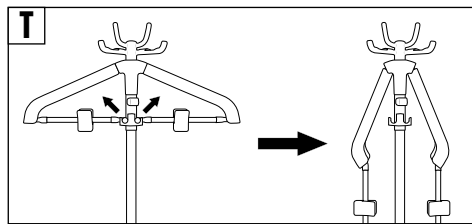
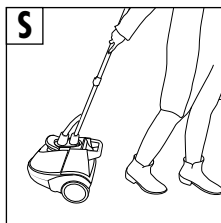
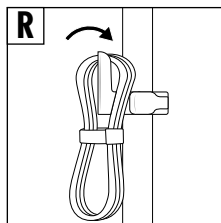
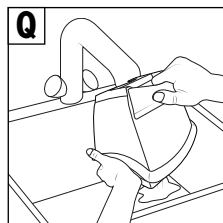
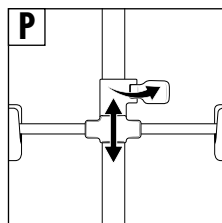
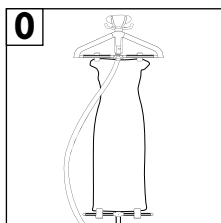
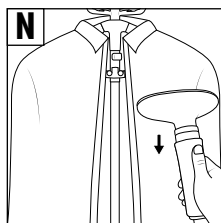
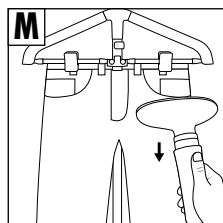
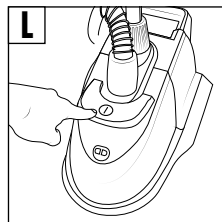
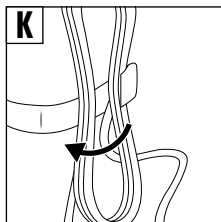
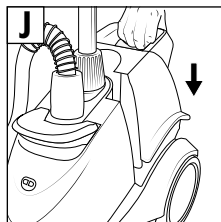
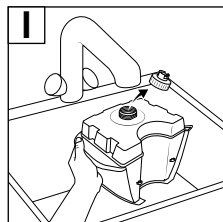
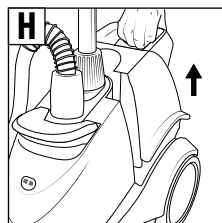
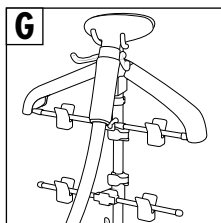
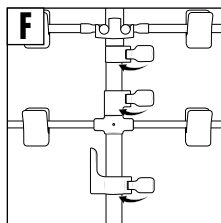
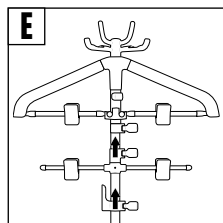
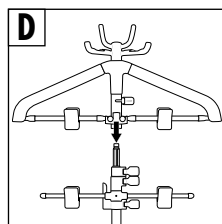
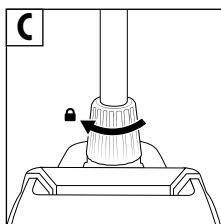
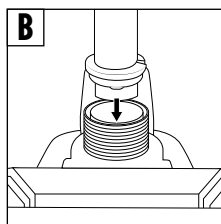
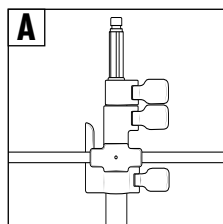
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	11
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	23
Česky	Návod k obsluze	Strana	33
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	43
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	53
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	63
Македонски	Упатства за работа	Страница	75
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	85
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	95
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	107
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	119
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	131





Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Use	3
3.1. Package contents and transport inspection	3
4. Safety information	3
5. Parts and operating components	5
6. Before first use	5
6.1. Assembly	5
6.2. Filling the water tank	5
7. Operation	6
8. Accessories	7
8.1. Protective cover for sensitive fabrics	7
8.2. Protective glove	7
9. Usage recommendations	7
10. After use	7
10.1. Transport	7
11. Cleaning	8
11.1. Descaling	8
11.2. Housing	8
12. Storage	8
13. Disposal	8
13.1. Disposal of appliance and packaging	8
14. Troubleshooting	9
15. Appendix	9
15.1. Technical details	9
15.2. Kompernass Handels GmbH warranty	10
15.3. Service	10
15.4. Importer	10

1. Introduction

1.1. Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.

 WARNING!
Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.
	AC current/voltage
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

3. Use

3.1. Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

WARNING!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (protective cover, protective glove)
- Operating instructions

Note:

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section **15.3. Service**).

4. Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.

- Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

5. Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Steam head
- 2 Steam head mount (with two additional coat hooks)
- 3 Integrated clothes hanger
- 4 Clips for trousers/dresses
- 5 Clothes hanger mount
- 6 Locking clip on the shaft (3x)
- 7 Diagonal bracket
- 8 Power cable retainer
- 9 Power cable
- 10 Velcro strap
- 11 Telescopic shaft
- 12 Steam hose
- 13 Screw cap for telescopic shaft
- 14 Steam hose connector
- 15 Detachable water tank
- 16 Appliance base
- 17 On/Off switch 
- 18 Operating light
- 19 Casters
- 20 Protective cover for sensitive fabrics
- 21 Protective glove

6. Before first use

Note:

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.
- 1) Remove the appliance from the packaging.
 - 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

6.1. Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **(11)** so that the power cable retainer **(8)** is on the left side. Check if the three locking clips **(6)** on the telescopic shaft **(11)** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **(11)** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **(16)**. Then push the telescopic shaft **(11)** into the appliance base **(16)** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap of the telescopic shaft **(13)** clockwise in the  direction until it is fully tightened so that the telescopic shaft **(11)** sits firmly in the appliance base **(16)** (Fig. C).
- 4) Insert the integrated clothes hanger **(3)** vertically into the top of the telescopic shaft **(11)** and lock the clip **(6)** on the integrated clothes hanger **(3)** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **(11)** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **(6)** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **(1)** to the steam head mount **(2)** (fig. G).

6.2. Filling the water tank

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **(15)** through the holes in the steam head **(1)**.
- ▶ Never submerge the steam head **(1)** under water.

Note:

- ▶ As soon as the water tank **(15)** is empty, the appliance beeps and the operating light **(18)** also flashes red.
- ▶ When the water tank **(15)** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

Note:

- ▶ Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.
- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
 - 2) Remove the water tank **(15)** from the appliance base **(16)** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **(15)** around.
 - 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **(15)** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.
 - 4) Screw the lid tight and turn the water tank **(15)** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
 - 5) Put the water tank **(15)** back onto the appliance base **(16)** (fig. J).

7. Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

Note:

- When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **(19)** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).

- Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
 - Make sure that the steam hose **(12)** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **(11)** all the way out if you fasten the steam head **(1)** onto the mount **(2)** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **(12)**.
- 1) Loosen the Velcro strap **(10)** (fig. K) and unroll the power cable **(9)** fully.
 - 2) Plug the power cable **(9)** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **(1)** **(17)** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **(18)** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **(18)** lights up permanently green.
 - 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **(3)** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **(5)** of the integrated clothes hanger **(3)**. Also use the clips for trousers/dresses **(4)** in the integrated clothes hanger **(3)** to steam trousers or dresses (fig. M).
 - 4) Take the steam head **(1)** from the mount **(2)**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
 - 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **(1)** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **(12)** is always vertical.
 - 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming (fig. O). Release the locking clip **(6)** to move the diagonal bracket **(7)** into the desired position for the garment (fig. P). Then lock the locking clip **(6)**. You cannot clamp very long garments that exceed the maximum pull-out length in the diagonal bracket **(7)**. As an alternative, you can hang these garments on the integrated clothes hanger **(3)** and smooth them out.
 - 7) The flexible steam hose **(12)** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **(12)** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.

8. Accessories

Note:

- ▶ Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- ▶ Before attaching an accessory to the steam head **(1)**, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

8.1. Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **(20)** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **(20)** fully over the steam head **(1)**.

8.2. Protective glove

Wear the protective glove **(21)** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **(1)** close to the fabric without burning your hand.

9. Usage recommendations

- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **(1)**. Use the supplied protective cover **(20)** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **(12)** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **(12)** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **(1)**, raise the steam hose **(12)** to remove the condensation inside.

10. After use

Note:

- ▶ When you detach the water tank **(15)** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.
- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch  **(17)** again to switch it off. The operating light **(18)** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
 - 2) Place the steam head **(1)** on the steam head mount **(2)** when you are done using the appliance.
 - 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **(15)** (fig. Q) and steam kettle after each use.
 - 4) Loosely roll up the power cable **(9)** and fix it in place with the Velcro strap **(10)**. Hang the cable back on the power cable retainer **(8)** (fig. R).
 - 5) Do not use the handle of the water tank **(15)** to transport the appliance.
The appliance is equipped with convenient casters **(19)**.

10.1. Transport

Note:

- ▶ Do not carry the appliance by the On/Off switch  **(17)**, the handle of the water tank **(15)** or the integrated clothes hanger **(3)**.
- ◆ The appliance comes with two casters **(19)** for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft **(11)**. Pull it until the appliance rolls (fig. S).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft **(11)** and carry it.

11. Cleaning

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!
- ◆ Clean the steam head **(1)** only with a soft cloth lightly moistened with water.

11.1. Descaling

Note:

- ▶ The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Pull the power plug out of the power outlet and detach the steam hose **(12)** from the appliance base **(16)** by turning the steam hose connector **(14)** anticlockwise in the direction  until you can take the steam hose **(12)** off.
- 3) Turn the screw cap of the telescopic shaft **(13)** anticlockwise in the direction  and detach the telescopic shaft **(11)** from the appliance base **(16)**.
- 4) Fill the water tank **(15)** with water and reattach it to the appliance base **(16)**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.

- 5) Pull the water tank **(15)** off the appliance base **(16)** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **(14)**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

11.2. Housing

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

12. Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **(15)** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

Note:

- ▶ The integrated clothes hanger **(3)** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **(3)** upwards out of the clothes hanger mount **(5)** (fig. 1).

13. Disposal

13.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section **15.3. Service**).

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch (17) . The operating light (18) should come on.
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head (1) .	There is condensation in the steam hose (12) .	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose (12) vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .

15. Appendix

15.1. Technical details

Power supply	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Power consumption in off mode	0.1 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

Note:

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

15.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 515288_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

15.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 515288_2510

15.4. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	12
1.1. Rendeltetésszerű használat	12
2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	12
3. Üzembe helyezés	13
3.1. A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	13
4. Biztonsági utasítások	13
5. Alkatrészek és kezelőelemek	15
6. Az első használat előtt	15
6.1. Összeszerelés	16
6.2. Víztartály feltöltése	16
7. Használat	17
8. Tartozékok	17
8.1. Védőhuzat érzékeny szövetekhez	17
8.2. Védőkesztyű	17
9. Használati tippek	18
10. A készülék üzemén kívül helyezése	18
10.1. Szállítás	18
11. Tisztítás	18
11.1. Vízkőlerakódás eltávolítása	18
11.2. Készülékház	19
12. Tárolás	19
13. Ártalmatlanítás	19
13.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása	19
14. Hibaelhárítás	20
15. Függelék	21
15.1. Műszaki adatok	21
15.2. A Kompernass Handels GmbH garanciája	21
15.3. Szerviz	22
15.4. Gyártja	22

1. Bevezető

1.1. Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag ruházat gőzös vasolására használható. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A termék használata előtt olvassa el az összes használati és biztonsági utasítást. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

FIGYELMEZTETÉS!

Nem rendeltetésszerű használatból eredő veszély!

A készülék nem rendeltetésszerű használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak.

- ▶ A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- ▶ Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Olvassa el és kövesse a használati útmutató utasításait! A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.
	Váltóáram/-feszültség
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezet-barát módon.

	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

3. Üzembe helyezés

3.1. A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal.
Fulladásveszély áll fenn.
- ◆ Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- ruhagőzőlő SDGS 1630 B1
- tartozékok (védőhuzat, védőkesztyű)
- használati útmutató

Tudnivaló:

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **15.3. Szerviz** fejezetet).

4. Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- A veszélyek megelőzése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- Mindig a csatlakozódugót és soha ne a hálózati kábelt húzza, amikor a készüléket leválasztja a tápellátásról.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.

- Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Semmiképpen ne merítse a készüléket folyadékba és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.
- Ne tegye ki a készüléket nedvességnek és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- Ne használja a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felnőtt személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek karbantartást.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Mindig legyen óvatos a készülék működtetésekor, mert forró gőz távozik belőle.
- A készüléket csak sima és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy forró fémrészekhez.
- Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- Ne hagyja a készüléket és csatlakozóvezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.

- Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.



Figyelem! Forró felület!

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Vegye figyelembe a ruhadarab címkéjén megadott kezelési utasításokat és az anyagnak megfelelő hőmérséklet beállításokat. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési utasításokat, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, mint pl. a belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- Kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- A készüléket nem szabad maró hatású vegyi anyagokkal vagy súroló hatású tisztítószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

5. Alkatrészek és kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 gőzfej
- 2 gőzfej tartó (két további ruhaakasztóval)
- 3 beépített vállfa
- 4 nadrág-/ruhacsipesz
- 5 vállfartartó
- 6 rúd reteszelőcsatja (3 db)
- 7 keresztvállfa
- 8 hálózati kábel tartó
- 9 hálózati kábel
- 10 tépőzár
- 11 teleszkópos rúd
- 12 gőztömlő
- 13 teleszkópos rúd csavaros záróelem
- 14 gőztömlő csatlakozó
- 15 levehető víztartály
- 16 készülék alap
- 17 be-, kikapcsoló ①
- 18 működésjelző lámpa
- 19 szállítógörgők
- 20 védőhuzat érzékeny szövetekhez
- 21 védőkesztyű

6. Az első használat előtt

① Tudnivaló:

- Az első használat alatt enyhe füst és ártalmatlan szag keletkezhet, amely során egy kis mennyiségű részecske távozik. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és gyorsan megszűnik.
- 1) Vegye ki a készüléket a csomagból.
- 2) Vegyen le minden címkét és foliadarabot a készülékről és a tartozékokról.

6.1. Összeszerelés

- 1) Tartsa a teleszkópos rudat (11) úgy, hogy a hálózati kábel tartó (8) a bal oldalon legyen. Ellenőrizze, hogy a teleszkópos rúd (11) három reteszelőcsatja (6) ki van-e reteszelve (A ábra).
- 2) Vezesse a teleszkópos rudat (11) a megfelelő nyílásba a készülékalap (16) tetején. Ekkor tolja a teleszkópos rudat (11) ütközésig a készülékalapba (16) (B ábra).
- 3) Csavarja be teljesen a teleszkópos rúd csavaros záróelemét (13) az óramutató járásával megegyező irányban  felé, hogy a teleszkópos rúd (11) stabilan a készülékalapban (16) legyen (C ábra).
- 4) Helyezze a beépített vállfát (3) függőlegesen fent a teleszkópos rúd (11) és zárja le a reteszelőcsatát (6) a vállfán (3) (D ábra).
- 5) Húzza ki a teleszkópos rudat (11) maximális magasságra. Ehhez húzza felfelé, majd reteszelve le a reteszelőcsatákat (6) (E és F ábra).
- 6) Rögzítse a gőzfejet (1) a tartón (2) (G ábra).

6.2. Víztartály feltöltése

 FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A víztartályt (15) soha ne a gőzfej (1) lyukain keresztül tölts fel.
 - Soha ne merítse a gőzfejet (1) víz alá.
-  **Tudnivaló:**
- Amint a víztartály (15) kiürül, a készülék sípolni kezd és a működésjelző lámpa (18) pirosan villog.
 - Üres víztartály (15) esetén a készülék kb. 8 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
-  **Tudnivaló:**
- A készüléket csapvízzel ajánlott használni. Ha a lakóhelyén magas a víz mésztartalma, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék gyorsan vízköves lesz.

A készülék optimális működésének biztosításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	Desztillált víz és csapvíz aránya
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- Soha ne használjon adalékanyagokkal dúsított vizet (pl. keményítő, illat- vagy aromaanyagok vagy öblítő) vagy kondenzvizet (pl. szárító, hűtőszekrény, légkondicionáló berendezés vagy esővíz). Ezek szerves anyagokat vagy ásványi maradványokat tartalmazhatnak, amely hő hatására összegyűlnek és zajokat vagy barna foltokat okozhatnak és a készülék korai meghibásodását okozhatják.
- 1) Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, ha az csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatra.
- 2) Húzza ki a víztartályt (15) a készülékalapból (16). Ehhez húzza felfelé a fogójánál fogva (H ábra) és fordítsa meg a víztartályt (15).
- 3) Csavarozza le a fedelet és töltsön vizet a víztartályba (15) (I ábra). A „MAX” jelzés a maximális szintet jelzi.
- 4) Csavarozza fel a fedelet és fordítsa meg a víztartályt (15). Ellenőrizze, hogy a fedél vízzáróan zárva van.
- 5) Helyezze vissza a víztartályt (15) a készülékalapra (16) (J ábra).

7. Használat

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne próbáljon meg ruhákat vasalni közvetlenül személyeken.

Tudnivaló:

- ▶ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy minden anyagot eltávolítson a talajról, ami a gőzölös vasalórendszer szállítógörgőit **(19)** blokkolhatja (csak egyenletes és vízszintes felületen használja).
- ▶ Ne használja a készüléket nagyon vastag padlószőnyegeken vagy szőnyegeken.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gőztömlő **(12)** működés közben ne törjön meg. Teljesen húzza ki a teleszkópos rudat **(11)**, ha a gőzfejet **(1)** működtetés közben a tartóra **(2)** rögzíti. Ezzel biztosítható a gőz akadálytalan átáramlása a gőztömlőn **(12)** keresztül.

- 1) Nyissa ki a tépőzárat **(10)** (K ábra) és tekerje ki teljesen a hálózati kábelt **(9)**.
- 2) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **(9)** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót  **(17)** a készülék elején (L ábra). A működésjelző lámpa **(18)** a felmelegedési fázis alatt zölden villog. Amint a működésjelző lámpa **(18)** folyamatosan zölden világít, a készülék gőzt termel.
- 3) Akassza a ruhadarabot a beépített ruhavállfára **(3)** vagy egy másik vállfára, amit felakaszthat a beépített ruhavállfa **(3)** válltartatójára **(5)**. Nadrágok vagy ruhák vasalásához használja a beépített ruhavállfa **(3)** nadrág-/ruhacsipeszt **(4)** is (M ábra).
- 4) Vegye le a gőzfejet **(1)** a tartóról **(2)**. Közben ügyeljen arra, hogy a gőznyílásokat magától eltartsa.
- 5) Kezdje a vasalást a ruha felső részén és mozgassa a gőzfejet **(1)** lassan lefelé (N ábra). Ügyeljen arra, hogy a gőztömlő **(12)** mindig függőlegesen legyen.

- 6) A vasalás megkönnyítéséhez, a vasalás megkezdése előtt, feszítse ki a ruha alsó részét is a keresztvállfán **(7)** (O ábra). Lazítsa meg a reteszelőcsatot **(6)**, hogy a keresztvállfát **(7)** a kívánt pozícióba állítsa a ruhadarab számára (P ábra). Ezt követően reteszelve a reteszelőcsatot **(6)**. A nagyon hosszú ruhadarabokat, amelyek meghaladják a maximális kihúzási hosszúságot, nem lehet a keresztvállfába **(7)** rögzíteni. Alternatív megoldásként akassza a ruhadarabot a beépített vállfára **(3)** és vasalja ki.
- 7) Előfordulhat, hogy a rugalmas gőztömlő **(12)** a használat közben hörögő hangot ad ki. Ez a kondenzáció normális következménye. Ha a gőztömlő **(12)** hörögni kezd, állítsa ismét függőleges helyzetbe, hogy a kondenzvíz visszafolyjon a készülékbe.

8. Tartozékok

Tudnivaló:

- ▶ Tartozékok használata előtt olvassa el a gyártó kezelési utasításait a ruhadarabon lévő címkén. Ezen kívül azt javasoljuk, hogy próbálja ki a készüléket a ruha nem látható részén.
- ▶ Mielőtt egy tartozékot rögzít a gőzfejre **(1)**, ellenőrizze, hogy a gőzfej teljesen lehűlt és a készülék le van választva az áramhálózatról.

8.1. Védőhuzat érzékeny szövetekhez

Érzékeny anyagok, mint pl. selyem vagy velúr vasalásához használja a mellékelt védőhuzatot **(20)**, hogy védje a ruhadarab anyagát.

- ◆ A készülék bekapcsolása előtt húzza a védőhuzatot **(20)** teljesen a gőzfejre **(1)**.

8.2. Védőkesztyű

Viselje a védőkesztyűt **(21)**, ha pl. egy ruhadarab ujját alaposan szeretné kivasalni és az anyag kifeszítéséhez a kezét a ruha ujjába dugja. Így közel tudja tartani a gőzfejet **(1)** a ruha anyagához anélkül, hogy megégetné magát.

9. Használati tippek

- ♦ A készülék használata előtt ellenőrizze a címkén található gyártói ajánlásokat a ruhadarab kezelésére vonatkozóan.
- ♦ Ha nem biztos benne, hogy a ruhadarab alkalmas-e a vasalásra, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, pl. belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ♦ Vasalás előtt feszítse ki a ruha alsó részét is a keresztvállfán **(7)**.
- ♦ Ne érijen a gőzfejjel **(1)** selyemhez vagy velúrhoz és az érzékeny anyagok vasalásához használja a csomagban található védőhuzatot **(20)**.
- ♦ Nehéz szöveteket adott esetben hosszabb ideig kell vasalni.
- ♦ Ha a padló szintje közelében vasal, akkor emelje fel gyakran a gőztömlőt **(12)**, hogy megakadályozza a kondenzvíz képződését. Ha a gőztömlő **(12)** beakad, hörgő hang fordulhat elő.
- ♦ Ha nem keletkezik gőz, ha hörgő hangot hall vagy ha víz távozik a gőzfej **(1)** nyílásából, akkor emelje fel a gőztömlőt **(12)**, hogy eltávolítsa a belsejében lévő kondenzvizet.

10. A készülék üzemén kívül helyezése

❗ Tudnivaló:

- Ha használat után leveszi a víztartályt **(15)** a készülékről, akkor a készülék szerkezetéből adódóan csekély mennyiségű víz marad a gőzölő nyílásánál. A víz eltávolításához tartsa a készüléket egy mosogató fölé és öntse ki a vizet.
- 1) Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-, kikapcsoló **(17)** ismételt megnyomásával. A működésjelző lámpa **(18)** kialszik. Leválaszthatja a készüléket az áramellátásról.
 - 2) Rögzítse a gőzfejet **(1)** az erre célra kialakított tartón **(2)**, ha a készüléket nem használja.
 - 3) Mielőtt elrakja a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és minden egyes alkalommal ürítse ki a víztartályt **(15)** (Q ábra) és a készülék gőzölőjét.
 - 4) Tekerje fel lazán a hálózati kábelt **(9)** és zárja le a tépőzárral **(10)**. Ezután akassza fel a hálózati kábel tartóra **(8)** (R ábra).
 - 5) A készülék szállításához ne a víztartály **(15)** fogóját használja. A készüléken praktikus szállítógörgők **(19)** vannak, amelyek megkönnyítik a készülék szállítását.

10.1. Szállítás

❗ Tudnivaló:

- A szállításhoz a készüléket ne a be-, kikapcsolónál **(17)**, a víztartály **(15)** fogójánál vagy a beépített vállfánál **(3)** fogva fogja meg.
- ♦ A készülék szállításának megkönnyítése érdekében a készüléken van két szállítógörgő **(19)**. Billentse hátra a készüléket, közben tartsa meg a teleszkópos rúdnál **(11)** és húzza, amíg gurul (S ábra).
- ♦ A készüléket a teleszkópos rúdnál **(11)** fogva is felemelheti és viheti.

11. Tisztítás

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- ♦ A gőzfejet **(1)** csak puha, enyhén nedves törleruhával tisztítsa meg.

11.1. Vízkőlerakódás eltávolítása

❗ Tudnivaló:

- A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont a gőzkamra rendszeres öntisztítása szükséges a vízkőmaradványok eltávolításához. Ha magas a víz mésztartalma, akkor keverjen össze 50% csapvizet 50% üzemekben kapható desztillált vízzel.

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott a készülékben lévő vízkő eltávolítása legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után. De azt javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást amint azt észleli, hogy csökken a kibocsátott gőz mennyisége. A készülékben lévő vízkő eltávolítása:

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathól és válassza le a gőztömlőt **(12)** a készülékalapról **(16)**. Ehhez forgassa el a gőztömlő csatlakozót **(14)** az óramutató járásával ellentétes irányba  felé, amíg a gőztömlő **(12)** leválik.
- 3) Csavarja a teleszkópos rúd csavaros zárálemét **(13)** az óramutató járásával ellentétes irányba  felé és távolítsa el a teleszkópos rudat **(11)** a készülékalapról **(16)**.
- 4) Töltsön vizet a víztartályba **(15)** és rögzítse a készülékalapon **(16)**. Ily módon bizonyos mennyiségű víz töltődik a belsejében található gőzölőbe.
- 5) Húzza ki a víztartályt **(15)** a készülékalapból **(16)** és ürítse ki a vizet a gőzölőből a nyitott gőztömlő csatlakozó **(14)** csatlakozódarabján keresztül egy mosogatóba. Ezzel eltávolításra kerülnek a vízkőmaradványok és egyéb lerakódások.
- 6) Ismételje meg többször a 4. és 5. lépést, amíg a készülék teljesen vízkömentes.

11.2. Készülékház

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ne használjon maró, súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A készülékházat csak puha, enyhén nedves törölruhával tisztítsa.
- ◆ A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a készülékházat mielőtt újra használja a készüléket.

12. Tárolás

- ◆ Öntse ki a víztartályban **(15)** és a gőzölőben lévő vizet.
- ◆ Tárolja a készüléket tiszta és száraz helyen.

i Tudnivaló:

- A készülék helytakarékos tárolásához a beépített vállfa **(3)** összecuskható. Ehhez nyomja ki a vállfa **(3)** két keresztirűdját felfelé a vállfataratóból **(5)** (T ábra).

13. Ártalmatlanítás

13.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesezettároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

14. Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a **15.3. Szerviz** fejezetet).

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem bocsát ki gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva az áramellátásra, majd nyomja meg a ⏻ be-, kikapcsolót (17) . A működésjelző lámpának (18) világítania kell.
	A gőztömlő (12) blokkolva van.	Ellenőrizze, hogy a gőztömlő (12) nincs-e megtörve vagy meghajlítva.
	A víztartályban (15) nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és töltsön vizet a víztartályba (15) .
A készülék nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A készülék vízköves.	Lásd a 11. Tisztítás (11.1. Vízkőlerakódás eltávolítása)
	A gőztömlő (12) blokkolva van.	Ellenőrizze, hogy a gőztömlő (12) nincs-e megtörve vagy meghajlítva.
	A víztartályban (15) nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és töltsön vizet a víztartályba (15) .
	Még nincs gőz.	A készülék kb. 60 másodperccel a bekapcsolás után kezd elegendő gőzt termelni.
Víz távozik a gőzfej (1) nyílásaiból.	A gőztömlőben (12) kondenzvíz van.	Soha ne használja a gőzölős vasalórendszert vízszintes helyzetben. Tartsa függőlegesen a gőztömlőt (12) és várjon, amíg a víz visszafolyik a gőzölős vasalórendszerbe.
Sokáig tart a készülék felmelegedése és/ vagy fehér részecskék távoznak belőle.	A készülék vízköves.	Lásd a 11. Tisztítás (11.1. Vízkőlerakódás eltávolítása)

15. Függelék

15.1. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	1370 - 1630 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	0,1 W
Gőzteljesítmény	30 g/perc
Viztartály űrtartalma	2,5 liter
Gőztömlő hossza	140 cm
Készülékalap méretei (magasság x szélesség x mélység)	32 x 28 x 38 cm
Nettó súly	kb. 4,0 kg

Tudnivaló:

- A felhasználó részéről nincs szükség beavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

15.2. A Kompernass Handels GmbH

garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. A a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása. Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélő és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásának kitétt és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például csatlakozók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 515288_2510.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

15.3. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 515288_2510

15.4. Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

1. Uvod	24
1.1. Predvidena uporaba	24
2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	24
3. Začetek uporabe	25
3.1. Vsebina kompleta in pregled po prevozu	25
4. Varnostna navodila	25
5. Deli in upravljalni elementi	27
6. Pred prvo uporabo	27
6.1. Sestavljanje	27
6.2. Polnjenje posode za vodo	27
7. Uporaba	28
8. Deli pribora	29
8.1. Varovalna prevleka za občutljive materiale	29
8.2. Zaščitna rokavica	29
9. Nasveti za uporabo	29
10. Konec uporabe naprave	29
10.1. Prevoz in prenašanje	29
11. Čiščenje	30
11.1. Odstranjevanje vodnega kamna	30
11.2. Ohišje	30
12. Shranjevanje	30
13. Odstranjevanje med odpadke	30
13.1. Odstranitev naprave in embalaže	30
14. Odprava napak	31
15. Priloga	31
15.1. Tehnični podatki	31
15.2. Proizvajalec	32
15.3. Pooblaščen servisier	32
15.4. Garancijski list	32

1. Uvod

1.1. Predvidena uporaba

Naprava je predvidena le za parno likanje oblačil. Uporabljajte jo lahko le v zaprtih prostorih in v zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih območjih. Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Ob predaji izdelka drugim priložite vso dokumentacijo.

OPOZORILO!

Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe lahko naprava predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene.
- ▶ Z napravo ravnejte, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Upoštevajte navodila za uporabo! Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.
	Izmenični tok/napetost
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.
	Embalaža je iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: označene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

3. Začetek uporabe

3.1. Vsebina kompleta in pregled po prevozu

(slike so na zloženi strani)

OPOZORILO!

- ▶ Otroci embalažnih materialov ne smejo uporabljati za igro.
Obstaja nevarnost zadušitve.
- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Z naprave odstranite ves embalažni material.

Vsebino kompleta sestavljajo naslednji deli:

- sistem za parno likanje SDGS 1630 B1
- pribor (varovalna prevleka, zaščitna rokavica)
- navodila za uporabo

Opomba:

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **15.3. Pooblašeni serviser**).

4. Varnostna navodila

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- Da se izognete nevarnosti, pokvarjeno napravo nemudoma oddajte v popravilo usposobljenemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- Ko želite napravo ločiti od vira električne energije, vedno potegnite za električni vtič, nikoli za kabel.

- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- Pred čiščenjem, pred polnjenjem z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- Električni kabel pred vklopom zmeraj v celoti odvijte in ne uporabljajte podaljška kabla.
- Električnega kabla ali vtiča električnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prihi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine.
- Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nadzoruje odrasla oseba ali jih je poučila o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati, če pri tem niso pod nadzorom.

OPOZORILO! **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Med uporabo naprave bodite vedno previdni, saj uhaja vroča para.
- Napravo postavite samo na ravno podlago, odporno proti vročini. Naprava mora stati stabilno.
- Kadar je naprava vroča, priključena na električno omrežje ali vklopljena, je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pare nikoli ne usmerjajte na ljudi, živali ali obleko, ki jo pravkar nosite.
- Rok nikoli ne približujte odprtinam za paro ali vročim kovinskim delom.
- Odprtine za dolivanje vode v posodo za vodo med uporabo ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.

- Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- Naprava in njen električni kabel morata biti v času, ko je naprava vklopljena ali se ohlaja, zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- Otrokom nikoli ne dovolite, da bi napravo uporabljali brez nadzora.



Pozor! Vroča površina!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Upoštevajte navodila za čiščenje, navedena na etiketi oblačila, in temperaturo, primerno za material. V nasprotnem primeru se lahko blago poškoduje. Če ne poznate navodil za čiščenje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- Če navodila za čiščenje oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila tudi ne smete likati z napravo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- V posodo za vodo smete nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- Naprave ne smete čistiti z agresivnimi, kemičnimi ali ostrimi čistili. Tako jo lahko poškodujete.

5. Deli in upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- 1 Parna glava
- 2 Držalo za parno glavo
(z dvema dodatnima kavljema za oblačila)
- 3 Vgrajen obešalnik za oblačilo
- 4 Sponke za hlače/obleke
- 5 Držalo za obešalnik
- 6 Sponka palice (3x)
- 7 Prečni obešalnik
- 8 Držalo električnega kabla
- 9 Električni kabel
- 10 Sprijemalni trak
- 11 Teleskopska palica
- 12 Parna cev
- 13 Navojna zapora teleskopske palice
- 14 Prikluček parne cevi
- 15 Snemljiva posoda za vodo
- 16 Podstavek naprave
- 17 Stikalo za vklop/izklop ①
- 18 Lučka delovanja
- 19 Transportna kolesca
- 20 Varovalna prevleka za občutljive materiale
- 21 Zaščitna rokavica

6. Pred prvo uporabo

① Opomba:

- Med prvo uporabo lahko pride do manjšega nastajanja dima in neškodljivega vonja, pri čemer v manjši meri izstopajo delci. Ta pojav ne vpliva na uporabo naprave in hitro izgine.
- 1) Napravo vzemite iz embalaže.
 - 2) Odstranite vse nalepke in dele folije z naprave ter delov pribora.

6.1. Sestavljanje

- 1) Držite teleskopsko palico **(11)** tako, da je držalo električnega kabla **(8)** na levi strani. Preverite, ali so tri sponke **(6)** teleskopske palice **(11)** odklenjene (sl. A).
- 2) Teleskopsko palico **(11)** vstavite v ustrezno odprtino na zgornji strani podstavek naprave **(16)**. Potem potisnite teleskopsko palico **(11)** do konca v podstavek naprave **(16)** (sl. B).
- 3) Navojno zaporo teleskopske palice **(13)** privijte do konca v smeri urnega kazalca v smeri , tako da je teleskopska palica **(11)** trdno pritrjena v podstavku naprave **(16)** (sl. C).
- 4) Vgrajeni obešalnik **(3)** vtaknite navpično zgoraj v teleskopsko palico **(11)** in zaprite sponko palice **(6)** na obešalniku **(3)** (sl. D).
- 5) Teleskopsko palico **(11)** izvlecite do največje višine tako, da jo povlečete navzgor, in nato zapahnite sponko palice **(6)** (sl. E in F).
- 6) Parno glavo **(1)** pritrdite na držalo **(2)** (sl. G).

6.2. Polnjenje posode za vodo

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Posode za vodo **(15)** nikoli ne polnite skozi luknje parne glave **(1)**.
- Parne glave **(1)** nikoli ne potopite v vodo.

① Opomba:

- Ko je posoda za vodo **(15)** prazna, začne naprava piskati in lučka delovanja **(18)** dodatno utripa rdeče.
- Če je posoda za vodo **(15)** prazna, se naprava po pribl. 8 minutah samodejno izklopi.

① Opomba:

- Napravo je treba uporabljati z vodovodno vodo. Če je vaša voda trda, priporočamo, da vodovodni vodi dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru lahko na napravi hitro nastanejo obloge vodnega kamna.

Za zagotavljanje optimalnega delovanja naprave zmešajte vodovodno vodo z destilirano vodo skladno s tabelo.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
zelo mehka/mehka	0
srednja	1 : 1
trda	2 : 1
zelo trda	3 : 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

- Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (npr. s škrobom, dišavami in aromatičnimi snovmi ali mehčalnimi sredstvom) ali s kondenzacijsko vodo (vodo iz sušilnika perila, vodo iz hladilnika, vodo iz klimatskih naprav ali deževnico). Ta vsebuje organske ali mineralne ostanke, ki se zaradi učinka toplote nabirajo in lahko povzročijo nenavadne zvoke, rjavo obarvanost ter predčasen izpad naprave.

- 1) Če je električni vtič naprave priključen v električno vtičnico, ga izvlecite.
- 2) Posodo za vodo **(15)** izvlecite iz podstavka naprave **(16)** tako, da jo za ročaj povlečete navzgor (sl. H), in nato obrnite posodo za vodo **(15)**.
- 3) Odvijte pokrov in napolnite posodo za vodo **(15)** (sl. I). Oznaka »MAX« prikazuje največjo napolnjenost.
- 4) Privijte pokrov in obrnite posodo za vodo **(15)**. Preverite, ali je pokrov vodotesno zaprt.
- 5) Posodo za vodo **(15)** znova namestite na podstavek naprave **(16)** (sl. J).

7. Uporaba

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Nikoli ne poskušajte likati oblačil neposredno na osebi.

i Opomba:

- Med uporabo naprave pazite, da kakršne koli materiale, ki bi lahko blokirali transportna kolesca **(19)** sistema za parno likanje, odstranite s tal (uporaba samo na ravni in vodoravni površini).
 - Naprave ne uporabljajte na zelo debelih tleh s preprogami ali na preprogah.
 - Pazite, da med delovanjem ne prepognete parne cevi **(12)**. Do konca izvlecite teleskopsko palico **(11)**, če parno glavo **(1)** med delovanjem pritrdite na držalo **(2)**. Tako zagotovite neoviran pretok pare skozi parno cev **(12)**.
- 1) Ločite prijemalni trak **(10)** (sl. K) in do konca odvijte električni kabel **(9)**.
 - 2) Električni kabel **(9)** vtaknite v električno vtičnico in vklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop **(17)** na sprednji strani naprave (sl. L). Lučka delovanja **(18)** med fazo segrevanja utripa zelena. Ko lučka delovanja **(18)** neprekinjeno sveti zeleno, naprava proizvaja paro.
 - 3) Oblačilo obesite na vgrajeni obešalnik **(3)** ali na drug obešalnik, ki ga lahko obesite na držalo za obešalnik **(5)** vgrajenega obešalnika **(3)**. Za likanje hlač in oblek uporabite tudi sponke za hlače/obleke **(4)** vgrajenega obešalnika **(3)** (sl. M).
 - 4) Parno glavo **(1)** snemite z držala **(2)**. Pri tem pazite, da odprtine za paro držite stran od sebe.
 - 5) Začnite zgoraj na oblačilu in parno glavo **(1)** počasi premikajte navzdol (sl. N). Pazite, da je parna cev **(12)** vedno navpična.
 - 6) Da si likanje olajšate, pred likanjem napnite tudi spodnjo stran oblačila v prečni obešalnik **(7)** (sl. O). Popustite sponko **(6)**, da prečni obešalnik **(7)** spravite v zeleni položaj za oblačilo (sl. P). Potem zapnite sponko **(6)**. Zelo dolgih oblačil, ki presegajo največjo dolžino izvleka, ne morete vpeti v prečni obešalnik **(7)**. Takšna oblačila lahko obesite na vgrajeni obešalnik **(3)** in jih zgledite.

- 7) Lahko se zgodi, da prilagodljiva parna cev **(12)** med uporabo ustvarja grgrajoči zvok. To je normalna posledica kondenzacije. Če parna cev **(12)** začne grgrati, jo znova poravnajte navpično, da kondenzacijska voda steče nazaj v napravo.

8. Deli pribora

i Opomba:

- Pred uporabo dela pribora se seznanim z navodili za čiščenje proizvajalca na etiketi oblačila. Poleg tega vam svetujemo, da izvedete preizkus na nevidnem delu blaga.
- Preden del pribora pritrdite na parno glavo **(1)**, preverite, ali je ta dovolj ohlajena in da naprava ni priključena na električno omrežje.

8.1. Varovalna prevleka za občutljive materiale

Za likanje občutljivih materialov, npr. svile ali velurja, uporabite priloženo varovalno prevleko **(20)**, da ne poškodujete materiala oblačila.

- ♦ Pred vklopom naprave varovalno prevleko **(20)** popolnoma povlecite čez parno glavo **(1)**.

8.2. Zaščitna rokavica

Nosite zaščitno rokavico **(21)**, če želite npr. temeljito zlikati rokave oblačila in pri tem za napenjanje materiala vstaviti svojo roko v rokav. Tako lahko parno glavo **(1)** držite blizu materiala oblačila, ne da bi se opekli.

9. Nasveti za uporabo

- ♦ Pred uporabo naprave na etiketi preverite nasvete proizvajalca glede čiščenja oblačila.
- ♦ Če niste prepričani, ali je oblačilo primerno za parno likanje, začnite pri nevidnem delu oblačila, kot je notranji šiv, da preverite učinek.
- ♦ Pred likanjem napnite tudi spodnjo stran oblačila v prečni obešalnik **(7)**.
- ♦ Preprečite vsak stik parne glave **(1)** s svilo ali velurjem in za likanje občutljivih materialov uporabljajte priloženo varovalno prevleko **(20)**.

- ♦ Če je tkanina debelejša, bo likanje morda trajalo dlje časa.
- ♦ Če likate nizko nad tlemi, pogosteje dvignite parno cev **(12)** navzgor, da preprečite nastajanje kondenzacijske vode. Če se parna cev **(12)** zagodzi, lahko nastanejo grgrajoči zvoki.
- ♦ Če se para ne proizvaja, če zaslišite grgrajoče zvoke ali če kaplja voda iz odprtini parne glave **(1)**, dvignite parno cev **(12)**, da odstranite kondenzacijsko vodo iz notranjosti.

10. Konec uporabe naprave

i Opomba:

- Če po uporabi posodo za vodo **(15)** odstranite z naprave, ostane manjša količina vode na odprtini do parnega kotla, kar je posledica konstrukcije. Za odstranjevanje vode držite napravo nad umivalnikom in izlijte vodo.
- 1) Po uporabi napravo izklopite, tako da znova pritisnete stikalo za vklop/izklop **(17)**. Lučka delovanja **(18)** ugasne. Napravo lahko ločite od vira električnega napajanja.
- 2) Ko naprave ne uporabljate več, pritrdite parno glavo **(1)** na za to predvideno držalo **(2)**.
- 3) Preden napravo pospravite, počakajte, da se dokončno ohladi, in vsakokrat izpraznite posodo za vodo **(15)** (sl. 9) ter parni kotel naprave.
- 4) Električni kabel **(9)** narahlo navijete in zaprite sprijemalni trak **(10)**. Nato ga obesite na držalo električnega kabla **(8)** (sl. R).
- 5) Za prevažanje naprave ne uporabljajte ročaja posode za vodo **(15)**.
Naprava ima priročna transportna kolesca **(19)**, ki poenostavijo prevoz.

10.1. Prevoz in prenašanje

i Opomba:

- Za prevoz naprave ne primite za stikalo za vklop/izklop **(17)**, ročaj posode za vodo **(15)** ali vgrajeni obešalnik **(3)**.
- ♦ Da je prevoz naprave enostaven, ima naprava dve transportni kolesci **(19)**. Nagnite napravo nazaj, pri tem jo držite za teleskopsko palico **(11)** in jo vlecite, dokler se ne začne kotaliti (sl. S).
- ♦ Napravo lahko transportirate tudi tako, da jo dvignete za teleskopsko palico **(11)** in jo nesete.

11. Čiščenje

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred vsakim čiščenjem izvlcite električni vtič iz električne vtičnice. Drugače obstaja nevarnost električnega udara.

OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz vtičnice in napravo pustite, da se ohladi do konca. Drugače obstaja nevarnost opeklin.
- ♦ Parno glavo **(1)** čistite le z mehko, rahlo navlaženo krpo.

11.1. Odstranjevanje vodnega kamna

Opomba:

- Naprava je zasnovana za uporabo z vodovodno vodo. Vendar je treba redno izvajati samodejno čiščenje parne komore, da se odstranijo ostanki vodnega kamna. Če vsebuje voda veliko vodnega kamna, zmešajte 50 % vodovodne vode s 50 % običajne destilirane vode.

Iz naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani njena največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen iz naprave odstranite najmanj enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Vendar priporočamo, da vodni kamen odstranite, ko ugotovite manjše izstopanje pare.

Tako z naprave odstranite vodni kamen:

- 1) Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) Izvlcite električni vtič iz električne vtičnice in odstranite parno cev **(12)** iz podstavka naprave **(16)** tako, da priključek parne cevi **(14)** vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca v smeri , dokler se parna cev **(12)** ne odvij.
- 3) Navojno zaporo teleskopske palice **(13)** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca v smeri  in odstranite teleskopsko palico **(11)** s podstavka naprave **(16)**.
- 4) Posodo za vodo **(15)** napolnite z vodo in jo znova pritrdite na podstavek naprave **(16)**. Parni kotel, vgrajen v notranjost, se tako napolni s določeno količino vode.

- 5) Posodo za vodo **(15)** izvlcite iz podstavka naprave **(16)** in izlijte vodo iz parnega kotla skozi povezovalni element odprtega priključka parne cevi **(14)** v umivalnik. Na ta način boste odstranili ostanke vodnega kamna in druge obloge.

- 6) Koraka 4 in 5 večkrat ponovite, tako da se vodni kamen popolnoma odstrani z naprave.

11.2. Ohišje

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta sredstva lahko poškodujejo površino in povzročijo nepopravljivo škodo na napravi.
- ♦ Ohišje očistite le z mehko, rahlo navlaženo krpo.
- ♦ Po čiščenju počakajte, da se ohišje naprave popolnoma posuši, preden ga znova uporabite.

12. Shranjevanje

- ♦ Iz posode za vodo **(15)** in parnega kotla izlijte preostalo vodo.
- ♦ Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Opomba:

- Za prostorsko varčno shranjevanje naprave lahko vgrajeni obešalnik **(3)** zložite. V ta namen potisnite prečni palico obešalnika **(3)** navzgor iz držala za obešalnik **(5)** (sl. T).

13. Odstranjevanje med odpadke

13.1. Odstranitev naprave in embalaže



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti na predvidenih zbirnih mestih, v središčih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrisite vse osebne podatke.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

14. Odprava napak

Spodnja preglednica je namenjena pomoči pri odkrivanju in odpravljanju manjših motenj. Če s spodaj navedenimi ukrepi svoje težave ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo (glejte poglavje **15.3. Pooblaščen servisler**).

Napaka	Vzrok	Odprava napake
Iz naprave ne izstopa para.	Naprava ni vklopljena.	Preverite, ali je naprava pravilno priključena na vir električne energije, in pritisnite stikalo za vklop/izklop (17) . Lučka delovanja (18) mora zasvetiti.
	Parna cev (12) je blokirana.	Prepričajte se, da parna cev (12) ni stisnjena ali upognjena.
	V posodi za vodo (15) ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo (15) .
Naprava oddaja zelo malo pare.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje 11. Čiščenje (11.1. Odstranjevanje vodnega kamna)
	Parna cev (12) je blokirana.	Prepričajte se, da parna cev (12) ni stisnjena ali upognjena.
	V posodi za vodo (15) ni več vode.	Napravo izklopite in napolnite posodo za vodo (15) .
	Para še ni na voljo.	Naprava šele po približno 60 sekundah po vklopu ustvarja dovolj pare.
Iz odprtih parne glave (1) izstopa voda.	V parni cevi (12) je kondenzacijska voda.	Sistema za parno likanje nikoli ne uporabljajte v vodoravnem položaju. Parna cev (12) držite navpično in počakajte, da voda steče nazaj v sistem za parno likanje.
Naprava potrebuje dolgo, da se segreje, in/ali iz nje izstopajo beli delci.	Naprava ima obloge vodnega kamna.	Glejte poglavje 11. Čiščenje (11.1. Odstranjevanje vodnega kamna)

15. Priloga

15.1. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~, 50/60 Hz
Poraba moči	1370-1630 W
Poraba moči v stanju izklopa	0,1 W
Parna moč	30 g/min
Prostornina posode za vodo	2,5 litra
Dolžina parne cevi	140 cm
Mere podstavka (V × Š × G)	32 × 28 × 38 cm
Neto teža	pribl. 4,0 kg

i Opomba:

- Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

15.2. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM • NEMČIJA

www.kompernass.com

15.3. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 515288_2510

15.4. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d. o. o. k. d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

1. Úvod	34
1.1. Použití v souladu s určením	34
2. Použitá výstražná upozornění a symboly	34
3. Uvedení do provozu	35
3.1. Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	35
4. Bezpečnostní pokyny	35
5. Díly a ovládací prvky	37
6. Před prvním použitím	37
6.1. Montáž	37
6.2. Naplnění nádrže na vodu	37
7. Obsluha	38
8. Příslušenství	39
8.1. Ochranný potah pro jemné tkaniny	39
8.2. Ochranná rukavice	39
9. Tipy k použití	39
10. Vyřazení přístroje z provozu	39
10.1. Přeprava	39
11. Čištění	40
11.1. Odvápňení	40
11.2. Kryt	40
12. Uložení	40
13. Likvidace	40
13.1. Likvidace přístroje a obalu	40
14. Odstranění závad	41
15. Příloha	41
15.1. Technické údaje	41
15.2. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	42
15.3. Servis	42
15.4. Dovozce	42

1. Úvod

1.1. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení oděvů. Smíte ho používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Před použitím výrobku dbejte všech provozních a bezpečnostních pokynů. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním všechny podklady.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.

	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze! Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním všechny podklady.
	Sřídavý proud/napětí
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
 	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
 	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

3. Uvedení do provozu

3.1. Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklapná strana)

VÝSTRAHA!

- ▶ Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- ◆ Vyměňte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechen obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- napájevač odvěv SDGS 1630 B1
- příslušenství (ochranný potah, ochranná rukavice)
- návod k obsluze

Upozornění:

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **15.3. Servis**).

4. Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! **ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.

- V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Při provozu přístroje si vždy počínejte opatrně, protože uniká horká pára.
- Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.

- Během používání nesmíte otvírat plnicí otvor nádrže na vodu. Nechte přístroj nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.



-  Pozor! Horký povrch!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čistícími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

5. Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1 parní hlava
- 2 držák parní hlavy (se dvěma dalšími háčky na oděv)
- 3 integrované ramínko
- 4 kolíčky na kalhoty/šaty
- 5 držák na žehlení
- 6 zajišťovací spona tyče (3x)
- 7 příčný třmen
- 8 držák síťového kabelu
- 9 síťový kabel
- 10 suchý zip
- 11 teleskopická tyč
- 12 parní hadice
- 13 šroubovací uzávěr teleskopické tyče
- 14 přípojka parní hadice
- 15 odnímatelná nádrž na vodu
- 16 základna přístroje
- 17 vypínač 
- 18 provozní kontrolka
- 19 přepravní kolečka
- 20 ochranný potah pro jemné tkaniny
- 21 ochranná rukavice

6. Před prvním použitím

Upozornění:

- Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.
- 1) Vyjměte přístroj z obalu.
- 2) Odstraňte z přístroje a příslušenství všechny nálepky a části fólie.

6.1. Montáž

- 1) Teleskopickou tyč **(11)** držte tak, aby se držák síťového kabelu **(8)** nacházel vlevo. Zkontrolujte, zda jsou odblokováné tři zajišťovací spony **(6)** teleskopické tyče **(11)** (obr. A).
- 2) Zaveďte teleskopickou tyč **(11)** do odpovídajícího otvoru na horní straně základny přístroje **(16)**. Poté zasuňte teleskopickou tyč **(11)** až na doraz do základny přístroje **(16)** (obr. B).
- 3) Opět zcela našroubujte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **(13)** ve směru pohybu hodinových ručiček , aby teleskopická tyč **(11)** pevně dosedla v základně přístroje **(16)** (obr. C).
- 4) Zastrčte integrované ramínko **(3)** vertikálně nahoře do teleskopické tyče **(11)** a uzavřete zajišťovací sponu **(6)** na ramínku **(3)** (obr. D).
- 5) Teleskopickou tyč **(11)** vytáhněte na maximální výšku, že ji vytáhnete nahoru a potom zajistíte zajišťovací sponu **(6)** (obr. E a F).
- 6) Upevněte parní hlavu **(1)** na držáku **(2)** (obr. G).

6.2. Naplnění nádrže na vodu

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nádrž na vodu **(15)** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **(1)**.
- Parní hlavu **(1)** nikdy neponořujte do vody.

Upozornění:

- Jakmile je nádrž na vodu **(15)** prázdná, začne přístroj pípat a provozní kontrolka **(18)** bliká navíc červeně.
- Při prázdné nádrži na vodu **(15)** se přístroj automaticky vypne po cca 8 minutách.

Upozornění:

- Přístroj by se měl používat pouze s vodou z vodovodu. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchaná s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasně selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do elektrické zásuvky.
- 2) Vytáhněte nádrž na vodu **(15)** ze základny přístroje **(16)** tak, že ji uchopíte za rukojeť a vytáhněte směrem nahoru (obr. H) a poté nádrž na vodu **(15)** otočíte.
- 3) Odšroubujte víko a naplňte nádrž na vodu **(15)** (obr. I). Značka „MAX“ označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Přišroubujte víko a pootočte nádrž na vodu **(15)**. Zkontrolujte, zda je víko vodotěsně uzavřeno.
- 5) Nádrž na vodu **(15)** opět nasadíte na základnu přístroje **(16)** (obr. J).

7. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

i Upozornění:

- Při používání přístroje dbejte na to, aby z podlahy byly odstraněny veškeré materiály, které by mohly blokovat přepravní kolečka **(19)** parního vyhlazovacího systému (používání pouze na rovném a vodorovném povrchu).
- Přístroj nepoužívejte na velmi silné kobercové podlahy nebo koberce.
- Dbejte na to, aby parní hadice **(12)** nebyla během provozu zalomená. Pokud parní hlavici **(1)** upevňujete během provozu do držáku **(2)**, teleskopickou tyč **(11)** zcela vytáhněte. Tím se zajišťí neomezený průtok vzduchu parní hadicí **(12)**.

- 1) Povolte suchý zip **(10)** (obr. K) a zcela odviňte síťový kabel **(9)**.
- 2) Zastrčte síťový kabel **(9)** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím vypínače **(17)** na přední straně přístroje (obr. L). Provozní kontrolka **(18)** bliká během fáze vyhřívání zeleně. Jakmile provozní kontrolka **(18)** svítí trvale zeleně, produkuje přístroj páru.
- 3) Zavěste oděv na integrované ramínko **(3)** nebo na jiné ramínko, které můžete zavěsit na držák na žehlení **(5)** integrovaného ramínka **(3)**. K vyhlazení kalhot nebo šatů použijte také količky na kalhoty/šaty **(4)** integrovaného ramínka **(3)** (obr. M).
- 4) Sejměte parní hlavu **(1)** z držáku **(2)**. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry drželi od sebe.
- 5) Začněte v horní části oděvu a pohybujte parní hlavou **(1)** pomalu směrem dolů (obr. N). Dbejte na to, aby parní hadice **(12)** byla vždy ve svislé poloze.
- 6) Pro usnadnění vyhlazení také upněte spodní část oděvu před vyhlazením do příčného třmenu **(7)** (obr. O). Uvolněte zajišťovací sponu **(6)**, abyste příčný třmen **(7)** uvedli do požadované polohy pro část oděvu (obr. P). Poté zajišťovací sponu **(6)** zajistěte. Velmi dlouhé části oděvů, které přesahují maximální délku vytažení, nemůžete napínat do příčného třmenu **(7)**. Alternativně můžete tyto části oděvu zavěsit na integrované ramínko **(3)** a vyhladit.

- 7) Může se stát, že ohebná parní hadice **(12)** během používání vydává bublavý zvuk. To je normální důsledek kondenzace. Začněte-li parní hadice **(12)** bublat, znovu ji vyrovnejte vertikálně, aby kondenzační voda odtékala zpět do přístroje.

8. Příslušenství

i Upozornění:

- Před použitím příslušenství byste se měli seznámit s pokyny výrobce týkající se péče na štítku oděvu. Kromě toho Vám doporučujeme také provést test na neviditelné části tkaniny.
- Před upevněním příslušenství na parní hlavě **(1)** zkontrolujte, zda je hlava zcela ochlazená a přístroj byl odpojen od sítě.

8.1. Ochranný potah pro jemné tkaniny

K vyhlazení jemných tkanin, jako je např. hedvábí nebo velur, použijte přiložený ochranný potah **(20)** k ochraně tkaniny oděvu.

- ◆ Před zapnutím přístroje natáhněte ochranný potah **(20)** úplně přes parní hlavu **(1)**.

8.2. Ochranná rukavice

Ochrannou rukavici **(21)** použijte například tehdy, když chcete rukávky oděvu důkladně vyhladit párou a pro napnutí tkaniny vložte ruku do rukávu. Tak můžete přidržet parní hlavu **(1)** v blízkosti tkaniny oděvu, aniž byste se popálili.

9. Tipy k použití

- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
- ◆ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
- ◆ Před vyhlazením také napněte spodní stranu oděvu do příčného třmenu **(7)**.
- ◆ Zabraňte jakémukoli kontaktu parní hlavy **(1)** s hedvábím nebo velurem a k vyhlazení citlivých tkanin používejte ochranný potah **(20)**.
- ◆ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
- ◆ Když vyhlazujete hluboko nad zemí, zvedněte parní hadici **(12)** častěji nahoru, aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody. Dojde-li k přiskřípnutí parní hadice **(12)**, může dojít k bublavým zvukům.

- ◆ Pokud není generována žádná pára, když slyšíte bublavé zvuky, nebo kape-li voda z otvorů parní hlavy **(1)**, nadzvedněte parní hadici **(12)** pro odstranění kondenzační vody uvnitř hadice.

10. Vyřazení přístroje z provozu

i Upozornění:

- Odejmete-li po použití nádrž na vodu **(15)** z přístroje, zůstane z důvodu konstrukce malé množství vody na otvoru k parnímu kotli. K vylití vody držte přístroj nad dřezem a vylijte vodu.
- 1) Po použití přístroj vypněte opětovným stisknutím vypínače **(17)**. Provozní kontrolka **(18)** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Upevněte parní hlavu **(1)** na k tomu určeném držáku **(2)**, jakmile přestanete přístroj používat.
- 3) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a pokaždé vyprázdněte nádrž na vodu **(15)** (obr. Q) a parní kotel přístroje.
- 4) Naviňte volné síťový kabel **(9)** a zavěte suchý zip **(10)**. Poté jej zavěste na držák síťového kabelu **(8)** (obr. R).
- 5) Rukojeť nádrže na vodu **(15)** nepoužívejte pro přenášení přístroje. Přístroj má praktická přepravní kolečka **(19)**, která zjednoduší přepravu.

10.1. Přeprava

i Upozornění:

- Pro přepravu neuchopujte přístroj za vypínač **(17)**, rukojeť nádrže na vodu **(15)** ani za integrované ramínko **(3)**.
- ◆ Pro zjednodušení přepravy má přístroj dvě přepravní kolečka **(19)**. Nakloňte přístroj dozadu, přitom jej držte za teleskopickou tyč **(11)** a tahejte jej, dokud nebude pojíždět (obr. S).
- ◆ Přístroj můžete také přepravovat tak, že jej vyzdvihnete na teleskopické tyči **(11)** a přenesete.

11. Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.
- ◆ Otřete parní hlavu **(1)** pouze měkkým hadříkem navlhčeným vodou.

11.1. Odvápňení

i Upozornění:

- ▶ Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Je však nutné pravidelně provádět samočištění parní komory, aby se odstranily zbytky vápna. Pokud je voda velmi vápenatá, smíchejte 50 % vody z vodovodu s 50 % běžně destilované vody.

Přístroj se musí pravidelně odvápňovat, aby se dosáhlo maximálního výkonu. Četnost odvápňení by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápňovat minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Nicméně, doporučujeme ho odvápňovat, jakmile zjistíte snížený výstup páry. Přístroj odvápňujte takto:

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a odpojte parní hadici **(12)** od základny přístroje **(16)** otočením přípojeky parní hadice **(14)** proti směru hodinových ručiček,  dokud se parní hadice **(12)** neuvolní.
- 3) Otáčejte šroubovací uzávěr teleskopické tyče **(13)** proti směru hodinových ručiček  a odstraňte teleskopickou tyč **(11)** ze základny přístroje **(16)**.
- 4) Nalijte do nádrže na vodu **(15)** vodu a opět ji upevněte na základnu přístroje **(16)**. Parní kotel, nacházející se uvnitř, se naplní určitým množstvím vody.
- 5) Vytáhněte nádrž na vodu **(15)** ze základny přístroje **(16)** a vylijte vodu z parního kotle přes spojovací kus otevřené přípojeky parní hadice **(14)** do umývadla. Zbytky vápna a ostatní usazeniny se tímto způsobem odstraní.
- 6) Několikrát opakujte kroky 4 a 5, dokud přístroj nebude zcela odvápněn.

11.2. Kryt

⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ◆ Kryt očistěte pouze měkkým hadříkem, mírně navlhčeným vodou.
- ◆ Po vyčištění nechte přístroj úplně vysušit, než jej znovu použijete.

12. Uložení

- ◆ Z nádrže na vodu **(15)** a parního kotle vylijte zbývající vodu.
- ◆ Přístroj uložte na čistém a suchém místě.

i Upozornění:

- ▶ K úspornému prostorovému uložení přístroje lze integrované ramínko **(3)** sklopit. K tomu účelu vytlačte obě příčné tyče ramínka **(3)** nahoru z držáku na žehlení **(5)** (obr. T).

13. Likvidace

13.1. Likvidace přístroje a obalu



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

14. Odstranění závad

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola **15.3. Servis**).

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte vypínač (17) . Provozní kontrolka (18) by se měla rozsvítit.
	Parní hadice (12) je zablokovaná.	Ujistěte se, zda parní hadice (12) není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu (15) není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu (15) .
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola 11. Čištění (11.1. Odvápňení)
	Parní hadice (12) je zablokovaná.	Ujistěte se, zda parní hadice (12) není ohnutá nebo zalomená.
	V nádrži na vodu (15) není voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu (15) .
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 60 sekund po jeho zapnutí.
Z otvorů parní hlavy (1) kape voda.	V parní hadici (12) je kondenzační voda.	Nikdy nepoužívejte parní vyhlazovací systém v horizontální poloze. Parní hadici (12) držte kolmo a vyčkejte, dokud voda neodteče zpět do parního vyhlazovacího systému.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola 11. Čištění (11.1. Odvápňení)

15. Příloha

15.1. Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	1370-1630 W
Příkon ve vypnutém stavu	0,1 W
Parní výkon	30 g/min
Kapacita nádrže na vodu	2,5 litrů
Délka parní hadice	140 cm
Rozměry základny (v x š x h)	32 x 28 x 38 cm
Čistá hmotnost	cca 4,0 kg

i Upozornění:

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

15.2. Záruka společnosti

Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 515288_2510 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu na adresu, kterou Vám oznámí servis.

15.3. Servis

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 515288_2510

15.4. Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Úvod	44
1.1. Určené použitie	44
2. Použitie výstražné upozornenia a symboly	44
3. Uvedenie do prevádzky	45
3.1. Rozsah dodávky a kontrola po preprave	45
4. Bezpečnostné pokyny	45
5. Diely a ovládacie prvky	47
6. Pred prvým použitím	47
6.1. Montáž	47
6.2. Naplnenie nádrčky na vodu	47
7. Obsluha	48
8. Diely príslušenstva	49
8.1. Ochranný poťah na jemné tkaniny	49
8.2. Ochranná rukavica	49
9. Tipy na používanie	49
10. Odstavenie prístroja z prevádzky	49
10.1. Preprava	49
11. Čistenie	50
11.1. Odstraňovanie vodného kameňa	50
11.2. Veko	50
12. Uskladnenie	50
13. Likvidácia	50
13.1. Likvidácia prístroja a obalu	50
14. Odstraňovanie porúch	51
15. Príloha	51
15.1. Technické údaje	51
15.2. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	52
15.3. Servis	52
15.4. Dovozca	52

1. Úvod

1.1. Určené použitie

Prístroj je určený výlučne na parné hľadanie odevov. Môžete ho používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolené vykonanými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určeným účelom!

Pri nesprávnom používaní a/alebo používaní prístroja v rozpore s určeným účelom môžu hroziť nebezpečenstvá.

- Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určeným účelom.
- Dodržiavajte postupy uvedené v tomto návode na obsluhu.

2. Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte ho! Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
 	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

3. Uvedenie do prevádzky

3.1. Rozsah dodávky a kontrola po preprave (obrázky pozri roztváraciu stranu)

NEBEZPEČENSTVO

- ▶ Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovací žehliaci prístroj SDGS 1630 B1
- Príslušenstvo (ochranný poťah, ochranná rukavica)
- Návod na obsluhu

Upozornenie:

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu **15.3. Servis**).

4. Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO!

ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Napätie zdroja prúdu musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhlí možným ohrozeniam.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.

- Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ňá nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do tekutiny a nedovoľte, aby do telesa prístroja vnikla tekutina.
- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelé osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri prevádzke prístroja buď vždy opatrni, pretože z neho vystupuje horúca para.
- Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- Otvor na naplnňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte prístroj najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.

- Prístroj a jej prípojné vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.



- **Pozor! Horúci povrch!**

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Do nádržky na vodu smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

5. Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- 1 Parná hlava
- 2 Držiak parnej hlavy (s dvoma prídavnými háčikmi na šaty)
- 3 Integrované ramienko na šaty
- 4 Spony na nohavice/šaty
- 5 Držiak ramienka
- 6 Blokovaná svorka tyče (3x)
- 7 Priečne ramienko
- 8 Držiak sieťového kábla
- 9 Sieťový kábel
- 10 Upínacia páska
- 11 Teleskopická tyč
- 12 Parná hadica
- 13 Skrutkovací uzáver teleskopickej tyče
- 14 Prípojka parnej hadice
- 15 Odoberateľná nádrž na vodu
- 16 Základňa prístroja
- 17 Spínač ZAP/VYP ①
- 18 Prevádzková kontrolka
- 19 Prepravné kladky
- 20 Ochranný poťah na jemné tkaniny
- 21 Ochranná rukavica

6. Pred prvým použitím

① Upozornenie:

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.

- 1) Vyberte prístroj z balenia.
- 2) Odstráňte všetky nálepky a časti fólií z prístroja a dielov príslušenstva.

6.1. Montáž

- 1) Podržte teleskopickú tyč **(11)** tak, aby sa držiak sieťového kábla **(8)** nachádzal vľavo. Skontrolujte, či sú tri blokované svorky **(6)** teleskopickej tyče **(11)** odblokované (obr. A).
- 2) Vložte teleskopickú tyč **(11)** do príslušného otvoru na hornej strane základne prístroja **(16)**. Nasuňte potom teleskopickú tyč **(11)** až na doraz do základne prístroja **(16)** (obr. B).
- 3) Úplne zaskrutkujte skrutkovací uzáver teleskopickej tyče **(13)** v smere hodinových ručičiek v smere  tak, aby teleskopická tyč **(11)** sedela pevne v základni prístroja **(16)** (obr. C).
- 4) Zastrčte integrovaný vešiak na šaty **(3)** vertikálne hore do teleskopickej tyče **(11)** a zatvorte zaistovaciu svorku **(6)** na ramienku **(3)** (obr. D).
- 5) Vytiahnite teleskopickú tyč **(11)** do svojej maximálnej výšky ťahaním nahor a potom zaistíte blokované svorky **(6)** (obr. E a F).
- 6) Upevnite parnú hlavu **(1)** na držiaku **(2)** (obr. G).

6.2. Naplnenie nádržky na vodu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nádržku na vodu **(15)** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **(1)**.
- Parnú hlavu **(1)** nikdy neponárajte pod vodu.

① Upozornenie:

- Hneď ako je nádržka na vodu **(15)** prázdna, začne prístroj pípať a navyše bliká prevádzková kontrolka **(18)** červeno.
- Pri prázdnej nádržke na vodu **(15)** sa prístroj automaticky vypne po približne 8 minútach.

① Upozornenie:

- Prístroj by sa mal používať s vodou z vodovodu. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo avivážami) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.
- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
 - 2) Vytiahnite nádržku na vodu **(15)** zo základne prístroja **(16)**, tak, že potiahnete rukoväť nahor (obr. H) a potom otočíte nádržku na vodu **(15)** um.
 - 3) Odskrutkujte veko a naplňte nádržku na vodu **(15)** (obr. I). Značka „MAX“ ukazuje maximálny stav naplnenia.
 - 4) Zaskrutkujte veko a otočte nádržku na vodu **(15)**. Skontrolujte, či je veko uzavreté vodotesne.
 - 5) Nasadte kryt nádržky na vodu **(15)** znova späť na základňu prístroja **(16)** (obr. J).

7. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy sa nepokúšajte hladíť oblečenie priamo na osobu.

i Upozornenie:

- Pri používaní prístroja dbajte na to, aby ste odstránili akýkoľvek materiál, ktorý by mohol zablokovat' prepravné kladky **(19)** systému parného hľadania z podlahy (používajte iba na rovnom a vodorovnom povrchu).
 - Prístroj nepoužívajte na veľmi hrubých podlahových krytínach alebo kobercoch.
 - Dávajte pozor na to, aby sa parná hadica **(12)** počas prevádzky nezalomila. Keď parnú hlavu **(1)** počas prevádzky upevňujete na držiak **(2)**, teleskopickú tyč **(11)** úplne vytiahnite. Tým bude zaručený prietok pary cez parnú hadicu **(12)**.
- 1) Uvoľnite upínaciu pásku **(10)** (obr. K) a kompletne odviňte sieťový kábel **(9)**.
 - 2) Sieťový kábel **(9)** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **(17)** na prednej strane prístroja (obr. L). Počas fázy zohrievania bliká prevádzková kontrolka **(18)** nazeleno. Hneď ako prevádzková kontrolka **(18)** svieti neprerušovane nazeleno, prístroj generuje paru.
 - 3) Zavesť odev na integrované ramienko na šaty **(3)** alebo na iné ramienko na šaty, ktoré môžete zavesiť na držiak ramienka **(5)** integrovaného ramienka na šaty **(3)**. Na hľadanie nohavíc alebo oblečenia použite tiež **spony na nohavice/spony na šaty (4)** integrovaného ramienka na šaty **(3)** (obr. M).
 - 4) Odoberte parnú hlavu **(1)** z držiaka **(2)**. Dávajte pritom pozor na to, aby ste otvory na výstup pary držali od seba preč.
 - 5) Začnite v hornej časti odevu a pohybujte parnou hlavou **(1)** pomaly smerom nadol (obr. N). Dajte pozor na to, aby parná hadica **(12)** bola vždy zvislá.
 - 6) Na zjednodušenie hľadania napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **(7)** (obr. O). Uvoľnite blokovaciu svorku **(6)**, aby ste priečne ramienko **(7)** dostali do želanej polohy pre odev (obr. P). Potom blokovaciu svorku **(6)** zablokujte. Veľmi dlhé odevy, ktoré prekráčajú maximálnu výťahovaciu dĺžku, nemôžete do priečného ramienka **(7)** upnúť. Tieto odevy môžete zavesiť na integrované ramienko na šaty **(3)** a vyhladiť ich.

- 7) Môže sa stať, že pružná parná hadica **(12)** počas používania začne vydávať kľokatý zvuk. To je normálny následok kondenzácie. Ak parná hadica **(12)** začne kľokať, nasmerujte ju znova zvislo, aby ste kondenzovanú vodu nasmerovali späť do prístroja.

8. Diely príslušenstva

i Upozornenie:

- Pred použitím dielu príslušenstva sa oboznámte s upozoreniami na ošetrovanie od výrobcu na etiketu odevu. Ďalej vám radieme aj to, aby ste urobili skúšku na mieste odevu, ktoré nie je viditeľné.
- Pred upevnením príslušenstva na parnej hlave **(1)** skontrolujte, či je príslušenstvo úplne vychladnuté a odpojené od elektrickej siete.

8.1. Ochranný poťah na jemné tkaniny

Na vyhladenie jemných textílií, ako napr. hodváb alebo velúr, používajte dodaný ochranný poťah **(20)**, ktorý chráni tkaninu odevu.

- ♦ Pred zapnutím prístroja vytiahnite ochranný poťah **(20)** úplne cez parnú hlavu **(1)**.

8.2. Ochranná rukavica

Ak chcete parným hladením dôkladne vyhladiť napríklad ramená určitého odevu, noste ochrannú rukavicu **(21)** a na napnutie látky zastrčte ruku do ramien odevu. To vám umožní držať parnú hlavu **(1)** v blízkosti tkaniny odevu bez toho, že by ste sa popáliť.

9. Tipy na používanie

- ♦ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ♦ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hladenie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ♦ Pred hladením napnite aj spodnú časť odevu pred hladením na priečnom ramienku **(7)**.
- ♦ Zabráňte každému kontaktu parnej hlavy **(1)** s hodvábom alebo velúrom a na hladenie citlivých látok používajte dodaný ochranný poťah na jemné tkaniny **(20)**.
- ♦ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hladenie.

- ♦ Ak hlboko hladíte hlboko na zemou, niekoľkokrát zdvihnite parnú hadicu **(12)** smerom nahor, aby ste zabránili vzniku kondenzácie. Ak sa parná hadica **(12)** zasekne, môžu sa vyskytnúť kľokaté zvuky.
- ♦ Ak sa nevytvára žiadna para, ak počujete kľokajúce zvuky alebo ak z otvorov parnej hlavy **(1)** kvapká, nadvihnite parnú hadicu **(12)**, aby ste odstránili kondenzovanú vodu vo vnútri.

10. Odstavenie prístroja z prevádzky

i Upozornenie:

- Ak po používaní odstránite nádržku na vodu **(15)** z prístroja, z dôvodu konštrukčného dizajnu ostane malé množstvo vody na otvore do parného kotla. Ak chcete vodu odstrániť, podržte prístroj nad umývadlom a vylejte vodu.
- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP **(17)**. Prevádzková kontrolka **(18)** zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Ihneď ako prístroj už nepoužívate, upevnite parnú hlavu **(1)** na držiak **(2)**, ktorý je na to určený.
- 3) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdňte zakaždým nádržku na vodu **(15)** (obr. Q) a parný kotol prístroja.
- 4) Naviňte pozvoľna sieťový kábel **(9)** a zatvorte upínací pás **(10)**. Potom ho zaveste držiak sieťového kábla **(8)** (obr. R).
- 5) Nepoužívajte rukoväť nádrže na vodu **(15)** na prenášanie prístroja. Zariadenie má praktické prepravné kolieska **(19)**, ktoré uľahčujú prepravu.

10.1. Preprava

i Upozornenie:

- Prístroj nechytajte za spínač ZAP/VYP **(17)**, rukoväť nádrže na vodu **(15)** alebo integrované ramienko na šaty **(3)**, aby ste ho prenášali.
- ♦ Na zjednodušenie prepravy má prístroj dva prepravné kolieska **(19)**. Nakloňte zariadenie dozadu, držte ho pomocou teleskopickej tyče **(11)** a fahajte ho, až kým sa zvinie (obr. S).
- ♦ Prístroj môžete prepravovať aj zdvihnutím a prenášaním za teleskopickú tyč **(11)**.

11. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!

ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- ◆ Parnú hlavu **(1)** čistíte iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

11.1. Odstraňovanie vodného kameňa

Upozornenie:

- Prístroj je určený na používanie s vodou z vodovodu. Je však potrebné pravidelne vykonávať samočistenie parnej komory na odstránenie zvyškov vodného kameňa. Ak je voda veľmi vápenatá, zmiešajte 50% vodovodnej vody s 50% bežne dostupnej komerčnej destilovanej vody.

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Časť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížený parný ráz. Prístroj odvápnite nasledovne:

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a odpojte parnú hadicu **(12)** zo základne prístroja **(16)** tak, že prípojku parnej hadice **(14)** otočíte proti smeru hodinových ručičiek v smere , kým sa parná hadica **(12)** neuvolní.
- 3) Otočte skrutkovací uzáver teleskopickej tyče **(13)** proti smeru hodinových ručičiek v smere  a odstráňte teleskopickú tyč **(11)** zo základne prístroja **(16)**.
- 4) Naplňte nádržku na vodu **(15)** vodou a opäť ju pripevnite k základni prístroja **(16)**. Vnútorňá časť kotla sa takto naplní určitým množstvom vody.

- 5) Vytiahnite nádržku na vodu **(15)** zo základne prístroja **(16)** a vyprázdňte vodu z parného kotla do umývadla, cez spojovací kus otvorenej prípojky parného kotla **(14)**. Týmto sa odstránia zvyšky vodného kameňa a iné usadeniny.
- 6) Opakujte kroky 4 a 5 viackrát, až prístroj je kompletne zbavený vodného kameňa.

11.2. Veko

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ◆ Kryt čistíte iba mäkkou, vo vode mierne navlhčenou handričkou.
- ◆ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

12. Uskladnenie

- ◆ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **(15)** a v parnom kotli.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

Upozornenie:

- Na úsporné uloženie prístroja sa integrované ramienko na šaty **(3)** dá sklopiť. Na tento účel potlačte obidve priečne tyče ramienka na šaty **(3)** nahor z držiaka ramienka **(5)** (obr. T).

13. Likvidácia

13.1. Likvidácia prístroja a obalu



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

14. Odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak ste nedokázali problém odstrániť ďalej uvedenými krokmi, obráťte sa na zákaznícky servis (pozrite kapitolu **15.3. Servis**).

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený k elektrickému napájaniu a stlačte spínač ZAP/VYP  (17). Prevádzková kontrolka (18) by sa mala rozsvietiť.
	Parná hadica (12) je blokovaná.	Ubezpečte sa, že parná hadica (12) nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu (15) nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu (15).
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu 11. Čistenie (11.1. Odstraňovanie vodného kameňa)
	Parná hadica (12) je blokovaná.	Ubezpečte sa, že parná hadica (12) nie je zalomená alebo ohnutá.
	V nádržke na vodu (15) nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu (15).
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 60 sekúnd po zapnutí.
Uniká voda z otvorov parnej hlavy (1).	V parnej hadici sa nachádza kondenzovaná voda (12).	Systém parného hľadania nikdy nepoužívajte vo vodorovnej polohe. Parnú hadicu (12) držte zvislo a vyčkejte, až sa voda vráti späť do systému parného hľadania.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu 11. Čistenie (11.1. Odstraňovanie vodného kameňa)

15. Príloha

15.1. Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Príkon	1370 - 1630 W
Príkon vo vypnutom stave	0,1 W
Parný výkon	30 g/min
Kapacita nádržky na vodu	2,5 litrov
Dĺžka parnej hadice	140 cm
Rozmery základňa (V x Š x H)	32 x 28 x 38 cm
Netto hmotnosť	približne 4,0 kg

Upozornenie:

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50 Hz, tak aj na 60 Hz.

15.2. Záruka spoločnosti

Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 515288_2510 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

15.3. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 515288_2510

15.4. Dovoza

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	54
1.1. Namjenska uporaba	54
2. Korištena upozorenja i simboli	54
3. Puštanje u rad	55
3.1. Opseg isporuke i provjera transporta	55
4. Sigurnosne napomene	55
5. Dijelovi i upravljački elementi	57
6. Prije prve uporabe	57
6.1. Sastavljanje	57
6.2. Punjenje spremnika za vodu	57
7. Rukovanje	58
8. Pribor	58
8.1. Presvlaka za osjetljive materijale	58
8.2. Zaštitna rukavica	59
9. Savjeti za uporabu	59
10. Isključivanje uređaja	59
10.1. Transport	59
11. Čišćenje	59
11.1. Uklanjanje kamenca	60
11.2. Kućište	60
12. Čuvanje	60
13. Zbrinjavanje	60
13.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže	60
14. Otklanjanje grešaka	61
15. Prilog	61
15.1. Tehnički podaci	61
15.2. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	62
15.3. Servis	62
15.4. Uvoznik	62

1. Uvod

1.1. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za parno glačanje odjeće. Smije se koristiti samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štetu nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Prije korištenja proizvoda pročitajte sve upute za uporabu i sve sigurnosne napomene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

UPOZORENJE!

Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- ▶ Uređaj koristite isključivo namjenski.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

2. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST” označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE” označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ” označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.

	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR” označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se! Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.
	Izmjenična struja / napon
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbije.

3. Puštanje u rad

3.1. Opseg isporuke i provjera transporta

(Za slike vidi preklapnu stranicu)

UPOZORENJE!

- Djeca ne smiju koristiti ambalažu za igranje.
Postoji opasnost od gušenja.
- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za uporabu izvadite iz ambalaže.
- ◆ S uređaja odstranite svu ambalažu.

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Parna postaja za okomito glačanje SDGS 1630 B1
- Pribor (zaštitna navlaka, zaštitna rukavica)
- Upute za uporabu

Napomena:

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **15.3. Servis**).

4. Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Neispravan uređaj na popravak obavezno predajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako biste izbjegli opasnosti.
- Oštećeni mrežni utikač ili mrežni kabel mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje, servis za kupce ili druga slično kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Kako biste uređaj odvojili od napajanja, uvijek povlačite samo za utikač, a nikada ne povlačite mrežni kabel.
- Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da ne može doći u dodir s vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati niti se o njega spotaknuti.
- Prije čišćenja, prije punjenja vodom i nakon svake uporabe, izvucite utikač iz utičnice.
- Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- Mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Uređaj nikada ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicama ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.
- Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati. Oštećeni uređaj na popravak predajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- Uređaj ni u kom slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom odrasle osobe ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze uporabom uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućег nadzora.

-  **Oprez**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

UPOZORENJE! **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uvijek budite oprezni pri radu s uređajem jer iz njega izlazi vruća para.
- Uređaj postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Uređaj mora stabilno stajati.
- Uključen vruć uređaj ili uređaj uključen u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Nikada ne usmjeravajte paru na ljude, životinje ili odjeću koja se nosi.
- Ruke nikada ne stavljajte u izlazeću paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.

- Otvor za punjenje spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite uređaj da se ohladi i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- Uređaj spremite isključivo ohlađen.
- Uređaj i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Nikada ne dopustite djeci da koriste uređaj bez nadzora.

-  **Pozor! Vruća površina!**

OPREZ - Oštećenje proizvoda!

- Obratite pozornost na upute za njegu na etiketi odjeće i postavke temperature pogodne za materijal. U protivnom možete oštetiti odjeću. Ako ne znate upute za njegu, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- Ukoliko napomene za održavanje komada odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , odjeću se ne smije tretirati uređajem. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- Spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom ili destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- Uređaj se ne smije čistiti agresivnim, kemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

5. Dijelovi i upravljački elementi

(Za slike vidi preklapnu stranicu)

- 1 Parna glava
- 2 Držač za parnu glavu (s dvije dodatne kuke za odjeću)
- 3 Integrirana vješalica za odjeću
- 4 Štipaljke za hlače/haljine
- 5 Držač vješalice
- 6 Kopča za zaključavanje šipke (3x)
- 7 Poprečna vješalica
- 8 Držač mrežnog kabela
- 9 Mrežni kabel
- 10 Čičak traka
- 11 Teleskopska šipka
- 12 Parno crijevo
- 13 Vijak za pričvršćivanje teleskopske šipke
- 14 Priključak parnog crijeva
- 15 Uklonjivi spremnik za vodu
- 16 Postolje uređaja
- 17 Prekidač za uključivanje/isključivanje ⓘ
- 18 Svjetlosni indikator rada
- 19 Transportni kotačić
- 20 Presvlaka za osjetljive materijale
- 21 Zaštitna rukavica

6. Prije prve uporabe

ⓘ Napomena:

- Tijekom prvih primjena može doći do nastajanja laganog dima i bezopasnog mirisa te istjecanja manje količine čestica. Ova pojava ne utječe na uporabu uređaja i brzo nestaje.
- 1) Izvadite uređaj iz ambalaže.
- 2) Odstranite sve naljepnice i dijelove folije s uređaja i pribora.

6.1. Sastavljanje

- 1) Držite teleskopsku šipku **(11)** tako da je držač kabela za napajanje **(8)** na lijevoj strani. Provjerite jesu li tri kopče za zaključavanje **(6)** teleskopske šipke **(11)** otključane (slika A).
- 2) Umetnite teleskopsku šipku **(11)** u odgovarajući otvor na vrhu postolja uređaja **(16)**. Zatim gurnite teleskopsku šipku **(11)** u postolje uređaja **(16)** do kraja (slika B).

- 3) Zavrnite navojni poklopac teleskopske šipke **(13)** u smjeru kazaljke na satu u smjeru  do kraja tako da teleskopska šipka **(11)** čvrsto sjedi u postolju uređaja **(16)** (slika C).
- 4) Umetnite integriranu vješalicu **(3)** okomito gore u teleskopsku šipku **(11)** i zatvorite kopču za zaključavanje **(6)** na vješalici **(3)** (slika D).
- 5) Povucite teleskopsku šipku **(11)** na maksimalnu visinu povlačenjem prema gore i zaključavanjem kopči za zaključavanje **(6)** (slike E i F).
- 6) Pričvrstite parnu glavu **(1)** na držač **(2)** (slika G).

6.2. Punjenje spremnika za vodu

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- Spremnik za vodu **(15)** nikada ne punitite kroz rupe parne glave **(1)**.
- Parnu glavu **(1)** nikada ne uranjajte u vodu.

ⓘ Napomena:

- Čim se spremnik za vodu **(15)** isprazni, oglašava se zvučni signal i svjetlosni indikator rada **(18)** dodatno treperi crveno.
- Kada je spremnik za vodu **(15)** prazan, uređaj se automatski isključuje nakon otprilike 8 minuta.

ⓘ Napomena:

- Uređaj se smije koristiti samo s vodovodnom vodom. Ako je voda tvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može brzo doći do nastajanja naslaga kamenca u uređaju.

Za optimalan rad uređaja, vodu iz vodovoda pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo mekana / mekana	0
srednja	1:1
tvrd	2:1
vrlo tvrda	3:1

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

- Nikada ne koristite vodu s aditivima (npr. škrobom, mirisima, aromama ili omekšivačima) ili kondenziranu vodu (npr. iz sušilice, hladnjaka, klima uređaja ili kišnicu). Takva voda sadrži organske ili mineralne ostatke koji se akumuliraju pod utjecajem topline i mogu prouzročiti zvučne smetnje, promjene boje i prerano kvarjenje uređaja.
- 1) Izvucite mrežni utikač uređaja ako je spojen na mrežnu utičnicu.
- 2) Izvucite spremnik za vodu **(15)** iz postolja uređaja **(16)** povlačenjem ručke prema gore (slika H) i zatim okrenite spremnik za vodu **(15)**.
- 3) Odrvnite poklopac i napunite spremnik za vodu **(15)** (slika I). Oznaka „MAX“ označava maksimalnu razinu punjenja.
- 4) Zavrtnite poklopac i okrenite spremnik za vodu **(15)**. Provjerite je li poklopac hermetički zatvoren.
- 5) Spremnik za vodu **(15)** stavite natrag na postolje uređaja **(16)** (slika J).

7. Rukovanje

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- Nikada ne pokušavajte glačati komade odjeće izravno na osobi.

ⓘ Napomena:

- Prilikom uporabe uređaja pazite da s poda uklonite sve materijale koji mogu blokirati transportne kotačice **(19)** sustava za parno glačanje (koristite samo na ravnoj i vodoravnoj površini).
- Ne koristite uređaj na vrlo debelim tapisonima ili tepisima.
- Uvjerite se da parno crijevo **(12)** nije savijeno tijekom rada. U potpunosti izvucite teleskopsku šipku **(11)** kada pričvršćujete parnu glavu **(1)** na držač **(2)** tijekom rada. Time se osigurava nesmetan protok pare kroz parno crijevo **(12)**.

- 1) Otpustite čičak traku **(10)** (slika K) i do kraja odmotajte kabel za napajanje **(9)**.
- 2) Mrežni kabel **(9)** utaknite u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na prekidač za uključivanje / isključivanje **(17)** na prednjoj strani uređaja (slika L). Svjetlosni indikator rada **(18)** tijekom faze zagrijavanja treperi zeleno. Čim svjetlosni indikator rada **(18)** trajno svijetli zeleno, uređaj proizvodi paru.

- 3) Objesite komad odjeće na integriranu vješalicu **(3)** ili na drugu vješalicu koju možete objesiti na držač vješalice **(5)** integrirane vješalice **(3)**. Za glačanje hlače ili druge odjeće koristite i kopče za hlače/haljine **(4)** integriranog držača vješalice **(3)** (slika M).
- 4) Skinite parnu glavu **(1)** s držača **(2)**. Pritom pazite da otvore za izlaz pare držite usmjerene od sebe.
- 5) Počnite odozgora na komadu odjeće i pomičite parnu glavu **(1)** polagano prema dolje (slika N). Pazite da parno crijevo **(12)** uvijek stoji okomito.
- 6) Da bi se olakšalo glačanje, donji dio komada odjeće prije glačanja učvrstite u poprečnu vješalicu **(7)** (slika O). Otpustite kopču za zaključavanje **(6)** kako biste pomaknuli poprečnu vješalicu **(7)** u željeni položaj za odjeću (slika P). Zatim zaključajte kopču za zaključavanje **(6)**. Jako duge komade odjeće koji prelaze maksimalnu produženu duljinu ne možete zategnuti u poprečnu vješalicu **(7)**. Alternativno, te odjevne predmete možete objesiti na integriranu vješalicu za odjeću **(3)** i izravnati ih.
- 7) Fleksibilno parno crijevo **(12)** može grgljati tijekom uporabe. To je normalna posljedica kondenzacije. Ako parno crijevo **(12)** počne grgljati, ponovno ga poravnajte okomito kako biste usmjerili kondenziranu vodu natrag u uređaj.

8. Pribor

ⓘ Napomena:

- Prije uporabe pribora upoznajte se s uputama proizvođača za njegu na etiketi odjeće. Također vam savjetujemo da obavite test na skrivenom dijelu tkanine.
- Prije pričvršćivanja pribora na parnu glavu **(1)** provjerite je li glava potpuno ohlađena i je li uređaj odvojen od strujne mreže.

8.1. Presvlaka za osjetljive materijale

Za glačavanje osjetljivih tkanina, kao što je npr. svila ili velur, koristite priloženu zaštitnu presvlaku **(20)** kako biste zaštitili materijal odjavnog predmeta.

- ◆ Prije uključivanja uređaja navucite zaštitnu presvlaku **(20)** potpuno preko parne glave **(1)**.

8.2. Zaštitna rukavica

Zaštitnu rukavicu **(21)** nosite ako npr. želite temeljito izglacati rukave odjevnog predmeta, i u svrhu zatezanja materijala rukom zahvatiti u rukav. To vam omogućuje da parnu glavu **(1)** držite blizu tkanine bez da se opečete.

9. Savjeti za uporabu

- ◆ Prije uporabe uređaja provjerite preporuke proizvođača za njegu odjeće na etiketi.
- ◆ Ako niste sigurni smije li se komad odjeće glačati ili ne, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- ◆ Donji dio komada odjeće prije glačanja učvrstite u poprečnu vješalicu **(7)**.
- ◆ Izbjegavajte dodir parne glave **(1)** sa svilom ili velurom i za glačanje osjetljivih tkanina koristite priloženu zaštitnu navlaku **(20)**.
- ◆ Kod jače tkanine može biti potrebno duže glačati.
- ◆ Ako glačate daleko iznad tla, češće podižite crijevo za paru **(12)** kako biste spriječili nastanak kondenzacije. Ako se parno crijevo **(12)** uklješti, mogu se čuti zvukovi grgljanja.
- ◆ Ako nema pare, ako čujete zvuk grgljanja ili ako voda kaplje iz otvora parne glave **(1)**, podignite parno crijevo **(12)** kako biste uklonili kondenzat.

10. Isključivanje uređaja

ⓘ Napomena:

- Ako nakon uporabe uklonite spremnik za vodu **(15)** iz uređaja, iz konstrukcijskih razloga mala količina vode ostaje na otvoru kotla. Da biste uklonili vodu, držite uređaj iznad sudopera i izlijte vodu.
- 1) Uređaj nakon uporabe isključite ponovnim pritiskom na prekidač za uključivanje / isključivanje **(17)**. Svjetlosni indikator rada **(18)** se gasi. Uređaj možete odvojiti od napajanja.
 - 2) Pričvrstite parnu glavu **(1)** na za to predviđeni držač **(2)** čim više ne koristite uređaj.

- 3) Prije nego pospremite uređaj, ostavite ga da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite spremnik za vodu **(15)** (slika Q) i parni kotao uređaja.
- 4) Mrežni kabel **(9)** labavo namotajte i zatvorite čičak traku **(10)**. Zatim ga pričvrstite na držač kabela za napajanje **(8)** (slika R).
- 5) Za transport uređaja ne koristite ručku spremnika za vodu **(15)**.
Uređaj ima praktične transportne kotačiće **(19)** koji pojednostavljuju transport.

10.1. Transport

ⓘ Napomena:

- Uređaj u svrhu transporta ne držite za prekidač za uključivanje / isključivanje **(17)**, ručku spremnika za vodu **(15)** ili integriranu vješalicu **(3)**.
- ◆ Kako bi se pojednostavio transport uređaja, uređaj ima dva transportna kotačića **(19)**. Nagnite uređaj unatrag, držeći ga za teleskopsku šipku **(11)** i povucite ga sve dok se ne počne kotrljati (slika S).
- ◆ Uređaj možete transportirati i podizanjem za teleskopsku šipku **(11)** i nošenjem.

11. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE –

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i pričekajte da se uređaj ohladi. U protivnom postoji opasnost od opekline.
- ◆ Parnu glavu **(1)** čistite isključivo mekom krpom lagano navlaženom vodom.

11.1. Uklanjanje kamenca

❗ Napomena:

- Uređaj je namijenjen za uporabu s vodovodnom vodom. Međutim, potrebno je redovito obavljati samostalno čišćenje parne komore kako bi se uklonile naslage kamenca. Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50 % vodovodne vode s 50 % obične destilirane vode.

Iz uređaja treba redovito uklanjati kamenac kako bi se održala maksimalna učinkovitost. Učestalost uklanjanja kamenca treba prilagoditi kvaliteti vode i frekvenciji korištenja uređaja.

Preporučuje se kamenac ukloniti najmanje jednom godišnje ili nakon 50 sati rada. Međutim, preporučujemo kamenac ukloniti čim primijetite smanjeno izbacivanje pare. Uklanjanje kamenca iz uređaja:

- 1) Provjerite da je uređaj potpuno ohlađen.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz utičnice i odvojite parno crijevo **(12)** od postolja uređaja **(16)** okretanjem priključka parnog crijeva **(14)** suprotno od smjera kazaljke na satu u smjeru  sve dok se parno crijevo **(12)** ne otpusti.
- 3) Okrenite navojni poklopac teleskopske šipke **(13)** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u smjeru  i uklonite teleskopsku šipku **(11)** iz postolja uređaja **(16)**.
- 4) Napunite spremnik za vodu **(15)** vodom i ponovno ga pričvrstite na postolja uređaja **(16)**. Parni kotao u unutrašnjosti će se tako napuniti određenom količinom vode.
- 5) Izvucite spremnik za vodu **(15)** iz postolja uređaja **(16)** i ispraznite vodu iz parnog kotla preko priključnog spojnog komada otvorenog priključka za parno crijevo **(14)** u sudoper. Na ovaj se način uklanjaju naslage kamenca i drugi talog.
- 6) Ponovite korake 4 i 5 nekoliko puta sve dok se uređaj ne očisti od kamenca.

11.2. Kućište

❗ OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrizati površinu i trajno oštetiti uređaj.
- ◆ Kućište čistite isključivo mekom krpom lagano navlaženom vodom.
- ◆ Nakon čišćenja ostavite uređaj da se prije ponovne uporabe potpuno osuši.

12. Čuvanje

- ◆ Izlijte vodu preostalu u spremniku za vodu **(15)** i u parnom kotlu.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

❗ Napomena:

- Kako biste uštedjeli prostor prilikom pohranjivanja uređaja, integrirana vješalica za odjeću **(3)** može se preklopiti. Da biste to učinili, pritisnite obje prečke vješalice za odjeću **(3)** prema gore iz držača vješalice **(5)** (slika T).

13. Zbrinjavanje

13.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže



Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrisajte sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjесnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

14. Otklanjanje grešaka

Sljedeća tablica pomoći će vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji. Ako navedenim koracima ne uspijete riješiti problem, molimo vas obratite se službi za korisnike (vidi poglavlje **15.3. Servis**).

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne izbacuje paru.	Uređaj nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na napajanje i pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (17) . Svjetlosni indikator rada (18) trebao bi se upaliti.
	Parno crijevo (12) je blokirano.	Provjerite da parno crijevo (12) nije presavijeno ili prignječeno.
	U spremniku za vodu (15) više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu (15) .
Uređaj izbacuje vrlo malo pare.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje 11. Čišćenje (11.1. Uklanjanje kamenca)
	Parno crijevo (12) je blokirano.	Provjerite da parno crijevo (12) nije presavijeno ili prignječeno.
	U spremniku za vodu (15) više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu (15) .
	Još nema pare.	Uređaj proizvodi dovoljno pare tek oko 60 sekundi nakon uključivanja.
Iz otvora parne glave (1) izlazi voda.	Kondenzirana voda u parnom crijevu (12) .	Sustav za parno glačanje nikada ne koristite u vodoravnom položaju. Parno crijevo (12) držite okomito i pričekajte da se voda vrati u sustav za parno glačanje.
Uređaju dugo treba da se zagrije i / ili izbacuje bijele čestice.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje 11. Čišćenje (11.1. Uklanjanje kamenca)

15. Prilog

15.1. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V~, 50/60 Hz
Snaga uređaja	1370-1630 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,1 W
Proizvodnja pare	30 g/min
Zapremina spremnika za vodu	2,5 litre

Dužina parnog crijeva	140 cm
Dimenzije postolja (V × Š × D)	32 × 28 × 38 cm
Neto težina	oko 4,0 kg

i Napomena:

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

15.2. Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nena-mijenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijediti sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 515288_2510 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

15.3. Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 515288_2510

15.4. Uvoznik

Lidl Hrvatska d. o. o. k. d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDLS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	64
1.1. Namenska upotreba	64
2. Korišćene napomene upozorenja i simboli	64
3. Puštanje u rad	65
3.1. Obim isporuke i pregled posle transporta	65
4. Bezbednosne napomene	65
5. Delovi i upravljački elementi	67
6. Pre prve upotrebe	67
6.1. Montaža	67
6.2. Punjenje rezervoara za vodu	67
7. Rukovanje	68
8. Delovi pribora	69
8.1. Zaštitna navlaka za peglanje osetljivih tkanina	69
8.2. Zaštitna rukavica	69
9. Saveti za korišćenje	69
10. Isključivanje aparata	69
10.1. Transport	70
11. Čišćenje	70
11.1. Skidanje kamenca	70
11.2. Kućište	70
12. Skladištenje	70
13. Odlaganje	71
13.1. Odlaganje uređaja i ambalaže	71
14. Otklanjanje grešaka	71
15. Dodatak	72
15.1. Tehnički podaci	72
15.2. Servis	72
15.3. Garancija i garantni list	72

1. Uvod

1.1. Namenska upotreba

Aparat namenjen isključivo za peglanje odeće parom. Smete da ga koristite samo u zatvorenim prostorijama i privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske.

Aparat nije predviđen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Pre korišćenja proizvoda obratite pažnju na sve napomene vezano za rukovanje i bezbednost. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosledjivanja proizvoda trećim licima.

 UPOZORENJE!

Opasnost usled nenamenske upotrebe!

Od aparata mogu da proizađu opasnosti prilikom nenamenske upotrebe i/ili drugačije upotrebe.

- Koristite aparat isključivo za namensku upotrebu.
- Pridržavajte se postupaka koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu.

2. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava predstojeću neposrednu opasnu situaciju koja dovođi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.

	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Pridržavajte se uputstva za upotrebu! Pre korišćenja proizvoda, upoznaite se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosledjivanja proizvoda trećim licima.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Svi delovi ovog aparata, koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlažite električni aparat u kućni otpad!
	Predajte ambalažu za odlaganje na ekološki prihvatljiv način.
	
	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijal.
	
	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

3. Puštanje u rad

3.1. Obim isporuke i pregled posle transporta

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

UPOZORENJE!

- ▶ Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku. **Postoji opasnost od gušenja.**
- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz ambalaže.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

Obimom isporuke su obuhvaćene sledeće komponente:

- Aparat za peglanje parom SDGS 1630 B1
- Pribor (zaštitna navlaka, zaštitna rukavica)
- Uputstvo za upotrebu

Napomena:

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih neadekvatnom ambalažom ili transportom (pogledajte odeljak **15.3. Garancija i garantni list**).

4. Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da specijalizovana radionica što pre popravi неисправan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije odmah zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl.

- Da biste odvojili aparat od električnog napajanja, uvek izvucite samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- Ne savijajte i ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, pre punjenja vodom i nakon svake upotrebe.
- Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i ne koristite produžne kablove.
- Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- Nipošto ne koristite aparat u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicama ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnost prodre u kućište aparata.
- Aparat ne smete da izlažete vlazi i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak prodre u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- Ne smete da otvarate kućište aparata. Popravke неисправnog aparata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- Nipošto ne koristite aparat ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega curi voda. Najpre ga dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.

- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pritom pod nadzorom odrasle osobe ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i održavaju aparat bez nadzora.

UPOZORENJE! **OPASNOST OD POVREDA!**

- Budite uvek oprezni kada koristite aparat, zato što iz njega izlazi vruća para.
- Stavljajte aparat samo na ravnu podlogu, koja nije osetljiva na toplotu. Aparat mora da stoji stabilno.
- Nikada ne ostavljajte bez nadzora vrući aparat, koji je priključen na struju ili uključen.
- Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Nikada ne usmeravajte paru na ljude, životinje ili odeću, koja se upravo nosi.
- Nikada ne držite ruke na mestu udara pare ili na vrućim metalnim delovima.
- Tokom upotrebe, ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se aparat najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Spremite aparat samo kada je hladan.
- Aparat i njegov priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Nikada ne dozvolite da deca koriste aparat bez nadzora.



- **Pažnja! Vruća površina!**

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Obratite pažnju na napomene za negu, koje se nalaze na etiketi komada odeće, kao i na podešavanje temperature, koja odgovara materijalu. U suprotnom, možete da oštetite veš. Ako Vam nisu dostupne napomene za negu, počnite od neupadljivog dela odeće, kao što je unutrašnji šav, da biste proverili dejstvo.
- Komad odeće ne smete ni da ravnate aparatom ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- U rezervoar za vodu smete da sipate isključivo vodu sa česme ili destilovanu vodu. U suprotnom, oštetićete aparat.
- Aparat ne smete da čistite agresivnim, hemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom biste mogli da ga oštetite.

5. Delovi i upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- 1 Glava za izbacivanje pare
- 2 Držač glave za izbacivanje pare (sa dve dodatne vešalice)
- 3 Integrisana vešalica
- 4 Štipaljke za pantalone/haljinu
- 5 Držač vešalice
- 6 Sigurnosna stezaljka šipke (3x)
- 7 Poprečna vešalica
- 8 Držač električnog kabla
- 9 Električni kabl
- 10 Čičak traka
- 11 Teleskopska šipka
- 12 Crevo za paru
- 13 Pričvrtni vijak teleskopske šipke
- 14 Priključak creva za paru
- 15 Rezervoar za vodu koji može da se skine
- 16 Osnova aparata
- 17 Prekidač za uključivanje/isključivanje ①
- 18 Indikatorska lampica
- 19 Točkići
- 20 Zaštitna navlaka za peglanje osetljivih tkanina
- 21 Zaštitna rukavica

6. Pre prve upotrebe

① Napomena:

- Tokom prvih nekoliko puta, moguća je pojava slabog dima i bezopasnog mirisa, uz oslobađanje male količine čestica iz aparata. Ova pojava ne utiče na korišćenje aparata i brzo nestaje.
- 1) Izvadite aparat iz ambalaže.
- 2) Skinite sve nalepnice i delove folije sa aparata i delova pribora.

6.1. Montaža

- 1) Držite teleskopsku šipku **(11)** tako da držač električnog kabla **(8)** bude na levoj strani. Proverite da li su tri sigurnosne stezaljke **(6)** teleskopske šipke **(11)** odblokirane (slika A).
- 2) Umetnite teleskopsku šipku **(11)** u odgovarajući otvor na gornjoj strani osnove aparata **(16)**. Zatim gurnite teleskopsku šipku **(11)** u osnovu aparata **(16)** sve do graničnika (slika B).
- 3) Potpuno zavrnite pričvrtni vijak teleskopske šipke **(13)** u smeru kretanja kazaljki na satu , tako da teleskopska šipka **(11)** čvrsto usedne u osnovu aparata **(16)** (slika C).
- 4) Natakните integrisanu vešalicu **(3)** uspravno na vrh teleskopske šipke **(11)** i zatvorite sigurnosnu stezaljku **(6)** na vešalici **(3)** (slika D).
- 5) Izvucite teleskopsku šipku **(11)** do maksimalne visine, tako što ćete je povući nagore i onda zatvoriti sigurnosne stezaljke **(6)** (slike E i F).
- 6) Pričvrstite glavu za izbacivanje pare **(1)** na držač **(2)** (slika G).

6.2. Punjenje rezervoara za vodu

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne puniti rezervoar za vodu **(15)** kroz rupice na glavi za izbacivanje pare **(1)**.
- Nikada ne potapajte glavu za izbacivanje pare **(1)** u vodu.

① Napomena:

- Čim se rezervoar za vodu **(15)** isprazni, aparat počinje da se oglašava zvučnim signalom, dok indikatorska lampica **(18)** treperi crveno.
- Kada je rezervoar za vodu **(15)** prazan, aparat se automatski isključuje nakon otprilike 8 minuta.

① Napomena:

- Za aparat treba da se koristi voda sa česme. Ukoliko je voda iz česme previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, u aparatu može brzo da se nataloži kamenac.

Da bi se omogućio optimalan rad aparata, pomešajte vodu sa česme sa destilovanom vodom u skladu sa tabelom.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka/meka	0
srednje tvrda	1:1
tvrda	2:1
veoma tvrda	3:1

Informacije o tvrdoći vode zatražite od lokalnog vodovoda.

- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (kao npr. štirak, mirise, arome ili omekšivače) niti kondenzovanu vodu (npr. iz mašine za sušenje veša, frižidera, klima-uređaja ili kišnice). Ta voda sadrži organske ili mineralne ostatke, koji se sakupljaju usled dejstva toplote i koji mogu da prouzrokuju akustične smetnje i smeđu obojenost, kao i prevremen prestanak rada aparata.

- 1) Izvucite mrežni utikač aparata ako je utikač umetnut u mrežnu utičnicu.
- 2) Izvucite rezervoar za vodu **(15)** iz osnove aparata **(16)**, tako što ćete rezervoar za vodu **(15)** povući nagore držeći ga za ručku (slika H) i okrenuti.
- 3) Odrvnite poklopac i napunite rezervoar za vodu **(15)** (slika I). Oznaka „MAX“ označava maksimalni nivo punjenja.
- 4) Zavrните poklopac i okrenite rezervoar za vodu **(15)**. Proverite da li je poklopac zatvoren tako da ne propušta vodu.
- 5) Vratite rezervoar za vodu **(15)** na osnovu aparata **(16)** (slika J).

7. Rukovanje

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne pokušavajte da peglate komade odeće direktno na osobi.

i Napomena:

- Prilikom upotrebe aparata, vodite računa da sa poda uklonite sve materijale koji bi mogli da blokiraju točkice **(19)** sistema za peglanje parom (koristite aparat samo na ravnoj i vodoravnoj površini).

- Ne koristite aparat na veoma debelim podnim oblogama ili tepisima.

- Vodite računa da se crevo za paru **(12)** ne prelomi u toku rada. Potpuno izvucite teleskopsku šipku **(11)** kada u toku rada želite da zakačite glavu za izbacivanje pare **(1)** na držač **(2)**.

Time se omogućava neometan protok pare kroz crevo za paru **(12)**.

- 1) Odlepite čičak traku **(10)** (slika K) i potpuno odmotajte električni kabl **(9)**.
- 2) Priključite električni kabl **(9)** u utičnicu i uključite aparat, tako što ćete pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje **(17)** na prednjoj strani aparata (slika L). Tokom faze zagrevanja, indikatorska lampica **(18)** treperi u zeleno. Čim indikatorska lampica **(18)** neprekidno svetli zeleno, aparat proizvodi paru.
- 3) Zakačite komad odeće na integrisanu vešalicu **(3)** ili na neku drugu vešalicu koju možete da zakačite na držač **(5)** integrisane vešalice **(3)**. Kada želite da ispeglate pantalone ili haljinu, koristite i štipaljke za pantalone/haljinu **(4)** na integrisanoj vešalici **(3)** (slika M).
- 4) Skinite glavu za izbacivanje pare **(1)** sa držača **(2)**. Pritom vodite računa da otvori za izbacivanje pare ne budu usmereni ka vama.
- 5) Počnite od gornje strane komada odeće i polako pomerajte glavu za izbacivanje pare **(1)** nadole (slika N). Vodite računa da crevo za paru **(12)** bude uvek u uspravnom položaju.

- 6) Da biste lakše ispeglati komad odeće, najpre ga zategnite sa donje strane pomoću poprečne vešalice **(7)** (slika O). Opustite sigurnosnu stezaljku **(6)** da biste postavili poprečnu vešalicu **(7)** u željeni položaj za komad odeće (slika P). Zatim završite sigurnosnu stezaljku **(6)**. Veoma dugačke komade odeće, koji premašuju maksimalnu dužinu izvlačenja, ne možete da zategnete u poprečnu vešalicu **(7)**. Takve komade odeće možete da zakačite na integrisanu vešalicu **(3)** i peglate.
- 7) Tokom upotrebe, može se dogoditi da savitljivo crevo za paru **(12)** ispusti zvuk krljanja. To se obično događa zbog kondenzacije. U slučaju da crevo za paru **(12)** počne da krlja, ponovo ga uspravite da bi se kondenzovana voda vratila u aparat.

8. Delovi pribora

Napomena:

- Pre upotrebe dela pribora, pogledajte proizvođačeve napomene za negu koje se nalaze na etiketi komada odeće. Takođe, savetujemo Vam da izvršite testiranje na neupadljivom delu tkanine.
- Pre nego što pričvrstite deo pribora na glavu za izbacivanje pare **(1)**, proverite da li se u potpunosti ohladila i da li je aparat odvojen od električne mreže.

8.1. Zaštitna navlaka za peglanje osetljivih tkanina

Za peglanje osetljivih tkanina, kao što su svila ili velur, koristite isporučenu zaštitnu navlaku **(20)** da biste zaštitili tkaninu komada odeće.

- ◆ Pre nego što uključite aparat, navucite zaštitnu navlaku **(20)** preko cele glave za izbacivanje pare **(1)**.

8.2. Zaštitna rukavica

Nosite zaštitnu rukavicu **(21)**, npr. kada želite temeljno da ispeglate rukave odeće i stavite ruku u rukav da biste zategli tkaninu. Tako možete da držite glavu za izbacivanje pare **(1)** blizu tkanine, a da se ne opečete.

9. Saveti za korišćenje

- ◆ Pre korišćenja aparata, proverite preporuke proizvođača za negu komada odeće, koje se nalaze na etiketi.
- ◆ Ako niste sigurni da li je komad odeće pogodan za peglanje parom, počnite od neupadljivog dela odeće, kao što je unutrašnji šav, da biste proverili dejstvo.
- ◆ Pre nego što počnete da peglate, zategnite i donju stranu komada odeće u poprečnu vešalicu **(7)**.
- ◆ Pazite da glava za izbacivanje pare **(1)** ne dođe u dodir sa svilom ili velurom i koristite isporučenu zaštitnu navlaku **(20)** za peglanje osetljivih tkanina.
- ◆ Teže tkanine možda zahtevaju duže peglanje.
- ◆ Kada peglate niže iznad tla, češće uspravljajte crevo za paru **(12)** da bi se sprečilo stvaranje kondenzacije. Kada se crevo za paru **(12)** priklješti, može da se čuje krljanje.
- ◆ Ako se ne stvara para, kada čujete zvuke krljanja ili voda kaplje iz otvora glave za izbacivanje pare **(1)**, uspravite crevo za paru **(12)** da bi se unutra uklonila kondenzovana voda.

10. Isključivanje aparata

Napomena:

- Kada nakon upotrebe izvadite rezervoar za vodu **(15)** iz aparata, na otvoru parnog kotla ostaje neznatna količina vode zbog konstrukcije. Da biste izbacili vodu, držite aparat iznad sudopere i prospite vodu.
- 1) Isključite aparat nakon upotrebe, tako što ćete ponovo pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje  **(17)**. Indikatorska lampica **(18)** će se ugasi. Možete da isključite aparat iz električnog napajanja.
 - 2) Čim prestanete da koristite aparat, pričvrstite glavu za izbacivanje pare **(1)** na predviđeni držač **(2)**.
 - 3) Pre nego što smestite aparat, ostavite ga da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite rezervoar za vodu **(15)** (slika Q) i parni kotao aparata.
 - 4) Lagano namotajte električni kabl **(9)** i zalepite čičak traku **(10)**. Zatim ga zakačite za držač električnog kabla **(8)** (slika R).
 - 5) Ne koristite ručku rezervoara za vodu **(15)** da transportujete aparat. Aparat je opremljen praktičnim točkicama **(19)** koji olakšavaju transport.

10.1. Transport

❗ Napomena:

- Ne hvatajte aparat za prekidač za uključivanje/isključivanje  (17), ručku rezervoara za vodu (15) ili integrisanu vešalicu (3) da transportujete aparat.
- ◆ Aparat ima dva točkica (19) koji olakšavaju transport. Nagnite aparat unazad držeći ga za teleskopsku šipku (11) i povucite ga tako da počne da se kotrlja (slika S).
- ◆ Aparat možete da transportujete i tako što ćete ga podignuti i nositi držeći ga za teleskopsku šipku (11).

11. Čišćenje

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. U suprotnom, postoji opasnost od električnog udara.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina.
- ◆ Čistite glavu za izbacivanje pare (1) samo mekom krpom koja je blago nakvašena vodom.

11.1. Skidanje kamenca

❗ Napomena:

- Aparat je predviđen da se koristi sa vodom sa česme. Međutim, potrebno je redovno samostalno čišćenje parne komore radi uklanjanja ostatka kamenca. Ako je voda veoma tvrda, pomešajte 50% vode sa česme sa 50% komercijalne destilovane vode.

Sa aparata mora redovno da se skida kamenac, da bi aparat zadržao svoj maksimalni učinak. Učestalost skidanja kamenca trebalo bi da zavisi od kvaliteta vode i učestalosti korišćenja aparata.

Preporučuje se da se iz aparata skine kamenac najmanje jednom godišnje ili na svakih 50 sati rada. Međutim, mi Vam preporučujemo da skinete kamenac iz aparata čim ustanovite da aparat izbacuje manju količinu pare. Ovako ćete skinuti kamenac iz aparata:

- 1) Uverite se da se aparat potpuno ohladio.
- 2) Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice i odvojite crevo za paru (12) od osnove aparata (16), tako što ćete okretati priključak creva za paru (14) u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu , dok se crevo za paru (12) ne odvoji.
- 3) Odvijte pričvršni vijak teleskopske šipke (13) u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu  i skinite teleskopsku šipku (11) sa osnove aparata (16).
- 4) Napunite rezervoar za vodu (15) vodom i ponovo ga pričvrstite za osnovu aparata (16). Tako će se parni kotao, koji se nalazi unutar aparata, napuniti određenom količinom vode.
- 5) Izvucite rezervoar za vodu (15) iz osnove aparata (16) i prospite vodu iz parnog kotla preko spoja otvorenog priključka creva za paru (14) u sudoperu. Na taj način će se ukloniti ostaci kamenca i ostale naslage.
- 6) Ponavljajte korake 4 i 5 više puta, dok se ne skine sav kamenac iz aparata.

11.2. Kućište

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i do nepopravljivih oštećenja na aparatu.
- ◆ Čistite kućište samo mekom krpom, koja je blago nakvašena vodom.
- ◆ Nakon čišćenja, ostavite kućište aparata da se potpuno osuši pre nego što ponovo budete koristili aparat.

12. Skladištenje

- ◆ Prospite vodu koja se još uvek nalazi u rezervoaru za vodu (15) i u parnom kotlu.
- ◆ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

❗ Napomena:

- Integrisana vešalica (3) može da se sklopi da bi aparat zauzimao manje prostora. Da biste to uradili, gurnite nagore obe prečke vešalice (3) iz držača vešalice (5) (slika T).

13. Odlaganje

13.1. Odlaganje uređaja i ambalaže



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovi-
ma znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog
veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni
kućni otpad, već morate da ga predate na posebno
uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduze-
ću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste
odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.
Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da
odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.
Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

14. Otklanjanje grešaka

Sledeća tabela olakšava pronalaženje i otklanjanje manjih smetnji. Ako ne možete da rešite problem postupcima navedenim u nastavku,
obratite se korisničkoj službi (pogledajte poglavlje **15.3. Garancija i garantni list**).

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Aparat ne izbacuje paru.	Aparat nije uključen.	Uverite se da je aparat propisno priključen na električno na- pajanje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (17) . Indikatorska lampica (18) bi trebalo početi da svetli.
	Crevo za paru (12) je blokirano.	Uverite se da crevo za paru (12) nije prelomljeno ili p resavijeno.
	Nema više vode u rezervoaru za vodu (15) .	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu (15) .
Aparat izbacuje veoma malo pare.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje 11. Čišćenje (11.1. Skidanje kamenca)
	Crevo za paru (12) je blokirano.	Uverite se da crevo za paru (12) nije prelomljeno ili presavijeno.
	Nema više vode u rezervoaru za vodu (15) .	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu (15) .
	Još uvek nema pare.	Aparat proizvodi dovoljno pare tek otprilike 60 sekundi nakon uključivanja.
Voda izlazi iz otvora glave za izbacivanje pare (1) .	U crevu za paru (12) ima kondenzovane vode.	Nikada ne koristite sistem za peglanje parom u vodoravnom položaju. Držite crevo za paru (12) uspravno i sačekajte da se voda vrati u sistem za peglanje parom.
Aparatu treba dugo vremena da se zagreje i/ili da se pojave bele čestice.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje 11. Čišćenje (11.1. Skidanje kamenca)

15. Dodatak

15.1. Tehnički podaci

Mrežni napon	220–240 V~, 50/60 Hz
Ulazna snaga	1370–1630 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	0,1 W
Snaga pare	30 g/min
Zapremina rezervoara za vodu	2,5 litra
Dužina creva za paru	140 cm
Dimenzije osnove (V × Š × D)	32 × 28 × 38 cm
Neto težina	oko 4,0 kg

Napomena:

- Nije potrebna nikakva intervencija od strane korisnika da bi se proizvod prebacio sa 50 Hz na 60 Hz ili obratno. Proizvod se prilagođava podjednako frekvenciji od 50 Hz i od 60 Hz.

15.2. Servis

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

15.3. Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rdanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pegla na paru za vertikalno peglanje
Model:	SDGS 1630 B1
IAN /Serijski broj:	515288_2510
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA, www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Содржина

1. Вовед	76
1.1. Наменска употреба	76
2. Предупредувања и симболи што се користат	76
3. Пуштање во употреба	77
3.1. Содржина на испораката и проверка при транспорт	77
4. Безбедносна напомена	77
5. Делови и контролни елементи	79
6. Пред првата употреба	79
6.1. Монтажа	79
6.2. Полнење на резервоарот за вода	79
7. Ракување	80
8. Додатоци	81
8.1. Заштитна обвивка за чувствителни ткаенини	81
8.2. Заштитна ракавица	81
9. Совети за употребата	81
10. Исклучување на уредот од употреба	81
10.1. Транспорт	81
11. Чистење	82
11.1. Отстранување бигор	82
11.2. Куќиште	82
12. Складирање	82
13. Отстранување	82
13.1. Отстранување на уредот и пакувањето	82
14. Решавање проблеми	83
15. Прилог	83
15.1. Технички податоци	83
15.2. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	84
15.3. Услуга	84
15.4. Увозник	84

1. Вовед

1.1. Наменска употреба

Уредот е наменет исклучиво за пеглање облека на пареа.

Можете да го користите само во затворен простор и во приватни домови. Секоја друга употреба се смета за несоодветна.

Уредот не е наменет за употреба во комерцијални или во индустриски области. Исклучени се побарувања од сите видови како резултат на оштетување заради неправилна употреба, неправилни поправки, неовластени промени или употреба на неodobrenи резервни делови. Ризикот го сноси исклучиво корисникот.

Пред да го користите производот, прочитајте ги сите упатства за работа и безбедност. Кога го предавате производот на трето лице, предајте ја целата документација.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност заради неправилна употреба!

Овој уред може да биде опасен ако се користи неправилно и/или на поинаков начин.

- Користете го уредот само за неговата предвидена намена.
- Следете ги процедурите опишани во ова упатство за употреба.

2. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на пакувањето и на уредот (ако е применливо):

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.

	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на уредот.
	Погледнете ги упатствата за употреба! Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.
	Наизменична струја/напон
	Сите делови од овој уред кои доаѓаат во контакт со храна се соодветни за храна.
	Овој производ ги исполнува барањата на важечките европски и национални директиви.
	Не фрлајте електрични уреди во домашен отпад!
	Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.
	Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
	Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

3. Пуштање во употреба

3.1. Содржина на испораката и проверка при транспорт

(Видете ја преклопната страница за илустрации)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Децата не смеат да ги користат материјалите од пакувањето за играње. **Постои ризик од задушување.**
- ◆ Извадете ги сите делови од уредот и упатството за употреба од пакувањето.
- ◆ Отстранете го целиот материјал од пакувањето на уредот.

Содржината на испораката се состои од следниве компоненти:

- Пегла на пареа SDGS 1630 B1
- Додатоци (заштитна обвивка за чувствителни ткаенини, заштитна ракавица)
- Упатство за употреба

Напомена:

- ▶ Уверете се дека испораката е целосна и дека нема видливи оштетувања.
- ▶ Во случај на нецелосна испорака или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го Поглавјето 15.3. Услуга).

4. Безбедносна напомена

ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР!

- Напонот на изворот на енергија мора да се совпаѓа со информациите на плочката со спецификации на уредот.
- За да избегнете каква било опасност, неправилниот уред веднаш нека го поправат во квалификуван специјализиран сервис или контактирајте со службата за корисници.

- Оштетените приклучоци или кабли за напојување веднаш треба да ги замени овластен сервисер, службата за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Секогаш повлекувајте го приклучокот за струја, никогаш не влечете го кабелот за струја за да го исклучите уредот од штекер.
- Не виткајте го или не нагмечувајте го кабелот за напојување и поставете го така што да не дојде во контакт со жешки површини и никој да не може да стапне на него или да се сопне од него.
- Исклучете го уредот од струја пред чистење, кога го полните со вода од чешма и по секоја употреба.
- Секогаш целосно одмотајте го кабелот за напојување пред да го вклучите и не користете продолжни кабли.
- Никогаш не допирајте го кабелот за струја или приклучокот за струја со влажни раце.
- Никогаш не користете го уредот во близина на када со вода, туш, мијалник или друг сад. Близината до вода е опасна, дури и кога уредот е исклучен.
- Под ниту еден услов не смеете да го потопувате уредот во течност и не дозволувајте каква било течност да влезе во куќиштето.
- Не изложувајте го уредот на влага и не користете го на отворено. Доколку течноста влезе во куќиштето на уредот, веднаш исклучете го уредот од штекерот и однесете го на поправка кај квалификуван персонал.

- Не смеете да го отворате куќиштето на уредот. Дозволете само квалификувани професионалци да го поправаат неисправниот уред.
- Никогаш не користете го уредот ако е видливо оштетен, ако паднал или ако протекува вода. Прво нека го поправи квалификуван персонал.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и/или знаење доколку се под надзор на возрасно лице или имаат упатства за безбеден начин на употреба на уредот и ги разбираат опасностите.
- На децата не им е дозволено да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето на уредот не треба да го вршат деца без надзор.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Секогаш бидете внимателни кога работите со уредот бидејќи ќе излезе топла пареа.
- Поставувајте го уредот само на рамна површина отпорна на топлина. Уредот мора да стои стабилно.
- Никогаш не оставајте го жешкиот уред без надзор додека е приклучен во струја или вклучен.
- Децата треба да бидат под надзор за да се уверите дека не си играат со уредот.
- Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе, кон животни или кон облека што се носи.

- Никогаш не ставајте ги рацете во млазот од пареа или на жешките метални делови.
- Не отворајте го отворот за полнење на резервоарот за вода за време на употребата. Прво оставете го уредот да се излади и исклучете го од штекерот.
- Складирајте го уредот само откако ќе се излади.
- Уредот и неговиот кабел за напојување мора да се чуваат подалеку од дофат на деца на возраст под 8 години додека се вклучува или се лади.
- Никогаш не дозволувајте децата да го користат уредот без надзор.



- **Внимание! Топла површина!**

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Следете ги упатствата за нега дадени на етикетата на облеката и соодветните температурни поставки за материјалот. Во спротивно, може да ја оштетите облеката. Ако нема упатства за нега, почнете со невидлив дел од облеката, како внатрешниот шев, за да го проверите ефектот.
- Ако упатството за нега на парче облека забранува пеглање (симбол ) , не смеете да го пеглате парчето облека користејќи го уредот. Во спротивно, можете да ја оштетите облеката.
- Резервоарот за вода смеете да го пополните само со вода од чешма или со дестилирана вода. Во спротивно, ќе го оштетите уредот.

- Не чистете го уредот со агресивни, хемиски или абразивни средства за чистење. Во спроводно, може да го оштетите.

5. Делови и контролни елементи

(Видете ја преклопната страница за илустрации)

- 1 Глава за пареа
- 2 Држач за глава за пареа
(со две дополнителни куки за облека)
- 3 Интегрирана закачалка за облека
- 4 Штипки за панталони/фустани
- 5 Држач за закачалка
- 6 Штипка за заклучување на шипката (3x)
- 7 Попречна шипка
- 8 Држач за кабел за струја
- 9 Кабел за струја
- 10 Леплива лента
- 11 Телескопска шипка
- 12 Црево за пареа
- 13 Заклучувачка завртка за телескопска шипка
- 14 Приклучок за црево за пареа
- 15 Отстранлив резервоар за вода
- 16 Основа на уредот
- 17 Прекинувач за вклучување/исклучување ⓘ
- 18 Индикаторска сијаличка
- 19 Транспортни тркалца
- 20 Заштитна обвивка за чувствителни ткаенини
- 21 Заштитна ракавица

6. Пред првата употреба

ⓘ Напомена:

- Во текот на првите неколку употреби, може да се појави малку чад и безопасен мирис, со испуст на мали количини на честички. Овој феномен не влијае на употребата на уредот и брзо исчезнува.

- 1) Отстранете го уредот од пакувањето.
- 2) Отстранете ги сите налепници и делови од фолија од уредот и додатоците.

6.1. Монтажа

- 1) Држете ја телескопската шипка (11) така што држачот за кабелот за струја (8) да биде од левата страна. Проверете дали трите штипки за заклучување (6) на телескопската шипка (11) се отклучени (Сл. А).
- 2) Вметнете ја телескопската шипка (11) во соодветниот отвор на горниот дел од основата на уредот (16). Потоа турнете ја телескопската шипка (11) во основата на уредот (16) колку што може (Сл. В).
- 3) Зашрафете ја завртката за заклучување на телескопската шипка (13) во насока на стрелките на часовникот  целосно така што телескопската шипка (11) цврсто ќе седи во основата на уредот (16) (Сл. С).
- 4) Вметнете ја интегрираната закачалка за облека (3) вертикално во горниот дел на телескопската шипка (11) и затворете ја штипката за заклучување (6) на закачалката за облека (3) (Сл. D).
- 5) Продолжете ја телескопската шипка (11) до максималната висина влечејќи ја нагоре, а потоа заклучувајќи ги штипките за заклучување (6) (Слика Е и F).
- 6) Прицврстете ја главата за пареа (1) на држачот за глава за пареа (2) (Сл. G).

6.2. Полнење на резервоарот за вода

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Никогаш не полнете го резервоарот за вода (15) низ дупките во главата за пареа (1).
- Никогаш не потопувајте ја главата за пареа (1) под вода.

ⓘ Напомена:

- Штом резервоарот за вода (15) се испразни, уредот почнува да испушта звук, а индикаторската сијаличка (18) исто така трепка црвено.
- Ако резервоарот за вода (15) е празен, уредот автоматски се исклучува по околу 8 минути.

ⓘ Напомена:

- Уредот треба да се користи со вода од чешма. Ако вашата вода содржи бигор, препорачуваме мешање на вода од чешма со дестилирана вода. Во спротивно, уредот може да калцифицира брзо.

За да се обезбеди оптимална работа на уредот, измешајте ја водата од чешма со дестилирана вода според табелата.

Тврдост на водата	Сооднос на дестилирана вода и вода од чешма
многу мека/мека	0
средна	1:1
тврда	2:1
многу тврда	3:1

Можете да се распрашате за тврдоста на водата кај вашето локално претпријатие за водовод.

- ▶ Никогаш не користете вода што содржи адитиви (на пр., скроб, мириси или ароми или омекнувачи на ткаенини) или со вода од кондензација (на пр., машина за сушење, фрижидер, клима уред или дождовница). Таа содржи органски или минерални остатоци кои се собираат под влијание на топлина и може да предизвикаат бучава, кафеава промена на бојата и предвремено откажување на уредот.

- 1) Исклучете го уредот од струја ако е поврзан со штекер.
- 2) Извлекете го резервоарот за вода **(15)** од основата на уредот **(16)** со повлекување на рачката (Сл. Н) и потоа превртете го резервоарот за вода **(15)**.
- 3) Одвртете го капакот и наполнете го резервоарот за вода **(15)** (Сл. I). Ознаката „MAX“ го означува максималното ниво.
- 4) Забравете го капакот и превртете го резервоарот за вода **(15)**. Уверете се дека капакот е водонепропустлив кога е затворен.
- 5) Поставете го резервоарот за вода **(15)** назад на основата на уредот **(16)** (Сл. J).

7. Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Никогаш не обидувајте се да ја испеглате облеката директно на некоја личност.

ⓘ Напомена:

- ▶ Кога го користите уредот, погрижете се да ги отстраните сите материјали од подот што би можеле да ги блокираат транспортните тркалца **(19)** на системот за пеглање со пареа (користете го само на рамна и хоризонтална површина).
- ▶ Не користете го уредот на многу дебели теписи или теписони.

- ▶ Проверете дали цревод за пареа **(12)** е превиткано за време на работата. Целосно издолжете ја телескопската шипка **(11)** кога ја прикачувате главата за пареа **(1)** на држачот за глава за пареа **(2)** за време на работата. Ова обезбедува непречен проток на пареа низ цреводот за пареа **(12)**.

- 1) Олабавете ја лентата со велкро **(10)** (Сл. К) и целосно одмотајте го кабелот за струја **(9)**.
- 2) Приклучете го кабелот за струја **(9)** во штекерот и вклучете го уредот со притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **(17)** на предната страна на уредот Сл. (L). Индикаторската сијаличка **(18)** трепка зелено за време на фазата на загревање. Штом индикаторската сијаличка **(18)** свети непрекинато зелено, уредот произведува пареа.
- 3) Облеката закачете ја на интегрираната закачалка за облека **(3)** или на друга закачалка што можете да ја закачите на држачот за закачалка **(5)** на интегрираната закачалка за облека **(3)**. Исто така, користете ги прицврстувачите за панталони/фустани **(4)** на интегрираната закачалка за облека **(3)** за да ги испеглате панталоните или фустаните (Сл. M).
- 4) Отстранете ја главата за пареа **(1)** од држачот за глава за пареа **(2)**. Погрижете се да ги држите отворите за излез на пареа подалеку од вас.
- 5) Почнете од врвот на облеката и полека движете ја главата за пареа **(1)** надолу (Сл. N). Погрижете се цреводот за пареа **(12)** да е постојано вертикално.
- 6) За да го олесните пеглањето, истегнете ја и долната страна на облеката во попречната шипка **(7)** пред пеглање (Сл. O). Олабавете ја шипката за заклучување **(6)** за да ја поместите попречната шипка **(7)** до саканата положба за облеката (Сл. P). Потоа заклучете ја шипката за заклучување **(6)**. Не можете да ги истегнете многу долги парчиња облека што ја надминуваат максималната должина во попречната шипка **(7)**. Алтернативно, можете да ги закачите овие парчиња облека на интегрираната закачалка за облека **(3)** и да ги испеглате.
- 7) Може да се случи флексибилното црево за пареа **(12)** да испушта звук за време на употребата. Ова е нормален резултат на кондензација. Ако цреводот за пареа **(12)** почне да жубори, порамнете го повторно вертикално за да го насочите кондензатот назад во уредот.

8. Додатоци

i Напомена:

- ▶ Пред да користите додаток, треба да се запознаете со упатствата за неа на производителот на етикетата на облеката. Исто така, ве советуваме да извршите тест на невидлив дел од ткаенината.
- ▶ Пред да прикачите додаток на главата за пареа **(1)**, проверете дали е целосно изградена и дали уредот е исклучен од напојувањето.

8.1. Заштитна обвивка за чувствителни ткаенини

Користете за пеглање нежни ткаенини, како што се: на пр., свила или велур, користете ја заштитната обвивка **(20)** за да ја заштитите ткаенината на облеката.

- ◆ Пред да го вклучите уредот, повлечете ја заштитната обвивка **(20)** целосно над главата за пареа **(1)**.

8.2. Заштитна ракавица

Носете ја заштитната ракавица **(21)** кога, на пример, сакате темелно да ги испеглате раковите на облеката на пареа со ставање на раката внатре во раковот за да ја истегнете ткаенината. Ова значи дека можете да ја држите главата за пареа **(1)** блиску до ткаенината на облеката без да се изгорите.

9. Совети за употребата

- ◆ Пред да го користите уредот, проверете ги упатствата на производителот за неа на облеката на етикетата.
- ◆ Ако не сте сигурни дали облеката е соодветна за пеглање на пареа, почнете со невидлив дел од облеката, како што е задниот дел од облеката, на внатрешен шев, за да се провери ефектот.
- ◆ Пред пеглање, истегнете ја и долната страна на облеката во попречната шипка **(7)**.
- ◆ Избегнувајте контакт на главата за пареа **(1)** со свила или велур и употребете ја вклучената заштитна обвивка за чувствителни ткаенини **(20)** за да ги испеглате нежните ткаенини.
- ◆ Потешките ткаенини може да бараат подолго пеглање.
- ◆ Кога пеглате ниско до земјата, почесто подигнувајте го цревото за пареа **(12)** за да спречите формирање на кондензација. Ако цревото за пареа **(12)** се заглави, може да се појават звуци на шумолење.

- ◆ Ако не се создава пареа, ако слушнете шумолење или ако капе вода од отворите на главата за пареа **(1)**, подигнете го цревото за пареа **(12)** за да ја отстраните кондензацијата внатре.

10. Исклучување на уредот од употреба

i Напомена:

- ▶ Ако го извадите резервоарот за вода **(15)** од уредот по употреба, мала количина вода ќе остане на отворот на парниот котел поради неговиот дизајн. За да ја отстраните водата, држете го уредот над миялник и истурете ја водата.
- 1) По употреба, исклучете го уредот со повторно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **(17)**. Индикаторската сијаличка **(18)** се исклучува. Можете да го исклучите уредот од напојувањето.
- 2) Прицврстете ја главата за пареа **(1)** на држачот за глава за пареа **(2)** штом повеќе не го користите уредот.
- 3) Пред да го складирате уредот, оставете го целосно да се излади и секој пат испразнете го резервоарот за вода **(15)** (Сл. Q) и парниот котел на уредот.
- 4) Лабаво намотајте го кабелот за струја **(9)** и затворете ја лентата со велкро **(10)**. Потоа закачете го на држачот за кабелот за струја **(8)** (сл. R).
- 5) Не користете ја рачката на резервоарот за вода **(15)** за транспорт на уредот.
Уредот има практични транспортни тркалца **(19)**, кои го поедноставуваат транспортот.

10.1. Транспорт

i Напомена:

- ▶ Не фаќајте го уредот за прекинувачот за вклучување/исклучување **(17)**, за рачката на резервоарот за вода **(15)** или за интегрираната закачалка за облека **(3)** за да го транспортирате.
- ◆ За полесно транспортирање на уредот, постојат две транспортни тркалца **(19)**. Навалете го уредот наопаку, држете го на телескопската шипка **(11)** и влечете го додека се тркала (сл. S).
- ◆ Уредот може да го транспортирате и со подигнување и носење со помош на телескопската шипка **(11)**.

11. Чистење

ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР!

- Пред секое чистење, исклучете го приклучокот за електрична енергија од штекерот. Во спротивно, постои ризик од струен удар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Пред секое чистење, исклучете го приклучокот за електрична енергија од штекерот и оставете го уредот да се излади. Во спротивно, постои ризик од изгореници.
- ◆ Исчистете ја главата за пареа (1) само со мека крпа малку натопена со вода.

11.1. Отстранување бигор

Напомена:

- Уредот е дизајниран за употреба со вода од чешма. Меѓутоа, неопходно е редовно да се врши самочиштење на комората за пареа за да се отстранат остатоците од бигор. Ако водата е многу тврда, измешајте 50 % вода од чешма со 50 % стандардна дестилирана вода.

Редовно отстранувајте го бигорот од уредот. Фреквенцијата на отстранување бигор треба да зависи од квалитетот на водата и од тоа колку често се користи уредот.

Се препорачува да се отстранува бигорот на уредот најмалку еднаш годишно или по секои 50 часа користење. Меѓутоа, препорачуваме да го отстраните бигорот веднаш штом забележите намалена излезна пареа. Бигорот се отстранува од уредот на следниов начин:

- 1) Уверете се дека уредот е целосно изладен.
- 2) Исклучете го приклучокот за струја од штекерот и исклучете го цревето за пареа (12) од основата на уредот (16) со вртење на приклучокот за цревето за пареа (14) спротивно од стрелките на часовникот во насоката  додека цревето за пареа не се откачи (12).
- 3) Свртете ја завртката за заклучување на телескопската шипка (13) спротивно од стрелките на часовникот во насока  и извадете ја телескопската шипка (11) од основата на уредот (16).
- 4) Наполнете го резервоарот за вода (15) со вода и повторно прикачете го на основата на уредот (16). Парниот котел внатре се полни со одредена количина на вода.

- 5) Извлечете го резервоарот за вода (15) од основата на уредот (16) и испразнете ја водата од парниот котел во мижалник преку конекторот на приклучокот за отворено црево за пареа (14). На овој начин се отстрануваат остатоците од бигор и другите наслаги.
- 6) Повторете ги чекорите 4 и 5 неколку пати додека уредот целосно не се ослободи од бигор.

11.2. Куќиште

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Не користете агресивни, абразивни или хемиски средства за чистење. Овие можат да ја нападнат површината и да предизвикаат непоправлива штета на уредот.
- ◆ Чистете го куќиштето само со мека крпа малку натопена со вода.
- ◆ По чистењето, оставете го куќиштето на уредот целосно да се исуши пред да го користите повторно.

12. Складирање

- ◆ Истурете ја водата во резервоарот за вода (15) и во парниот котел.
- ◆ Чувајте го уредот на чисто и суво место.

Напомена:

- За да заштедите простор при складирање на уредот, интегрираната закачалка за облека (3) може да се преклопи. За да го направите ова, притиснете ги двете попречни шипки на закачалката за облека (3) нагоре надвор од држачот за закачалка (5) (Сл. Т).

13. Отстранување

13.1. Отстранување на уредот и пакувањето



Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот работен век. Уредот мора да се предаде на означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите уредот.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете ја амбалажата на еколошки начин.

14. Решавање проблеми

Следнава табела помага да се лоцираат и да се поправат помали дефекти. Ако не можете да го решите проблемот со чекорите споменати подолу, контактирајте со службата за корисници (видете го Поглавјето **15.3. Услуга**).

Грешка	Причина	Решение
Уредот воопшто не испушта пареа.	Уредот не е вклучен.	Проверете дали уредот е правилно поврзан со напојувањето и притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (17) . Индикаторската сијаличка (18) треба да се вклучи.
	Цревото за пареа (12) е блокирано.	Уверете се дека цревото за пареа (12) не е превиткано.
	Нема повеќе вода во резервоарот за вода (15) .	Исклучете го уредот и наполнете го резервоарот за вода (15) .
Уредот испушта многу малку пареа.	Уредот е калцифициран.	Видете го Поглавјето 11. Чистење (11.1. Отстранување бигор)
	Цревото за пареа (12) е блокирано.	Уверете се дека цревото за пареа (12) не е превиткано.
	Нема повеќе вода во резервоарот за вода (15) .	Исклучете го уредот и наполнете го резервоарот за вода (15) .
	Сè уште нема достапна пареа.	Уредот произведува доволно пареа само околу 60 секунди по вклучувањето.
Водата излегува од отворите на главата за пареа (1) .	Има кондензација во цревото за пареа (12) .	Никогаш не користете го системот за пеглање на пареа во хоризонтална положба. Држете го цревото за пареа (12) вертикално и почекајте додека водата не протече назад во системот за пеглање на пареа.
На уредот му треба долго време за да се загрее и/или да излезат бели честички.	Уредот е калцифициран.	Видете го Поглавјето 11. Чистење (11.1. Отстранување бигор)

15. Прилог

15.1. Технички податоци

Напон	220-240 V~, 50/60 Hz
Потрошувачка на енергија	1370-1630 W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	0,1 W
Излез на пареа	30 g/min

Капацитет на резервоарот за вода	2,5 литри
Должина на цревото за пареа	140 cm
Димензии на основата (В × Ш × Д)	32 × 28 × 38 cm
Нето-тежина	прибл. 4,0 kg

и Напомена:

- Не е потребна интервенција од корисникот за префрлање на уредот на работа од 50 или 60 Hz. Производот се приспособува и за 50 и за 60 Hz.

15.2. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 515288_2510 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.

15.3. Услуга

МК Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 515288_2510

15.4. Увозник

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIJA

www.kompernass.com

Tabela e përmbajtjes

1. Hyrje	86
1.1. Përdorimi i synuar	86
2. Paralajmërime dhe simbole të përdorura	86
3. Vënia në punë	87
3.1. Objekti i inspektimit të dorëzimit dhe transportit	87
4. Udhëzime sigurie	87
5. Pjesët dhe elementët e kontrollit	89
6. Përpara përdorimit të parë	89
6.1. Montimi	89
6.2. Mbushja e rezervuarit të ujit	89
7. Operimi	90
8. Aksesorët	90
8.1. Copë mbrojtëse për pëlhura delikate	91
8.2. Dorezë mbrojtëse	91
9. Këshilla për përdorim	91
10. Nxjerrja e pajisjes jashtë funksionit	91
10.1. Transporti	91
11. Pastrimi	91
11.1. Heqja e kalcit	92
11.2. Njësia	92
12. Ruajtja	92
13. Asgjësimi	92
13.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit	92
14. Zgjidhja e problemeve	93
15. Shtojca	93
15.1. Të dhëna teknike	93
16. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	94
16.1. Shërbimi	94
16.2. Importuesi	94

1. Hyrje

1.1. Përdorimi i synuar

Pajisja është projektuar vetëm për avullimin e rrobave. Mund ta përdorni vetëm në ambiente të mbyllura dhe në shtëpi private. Të gjitha përdorimet e tjera nuk janë të rekomanduara.

Pajisja nuk është menduar për përdorim në zona tregtare ose industriale. Çdo kërkesë e çfarëdo lloji për dëme që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm, riparimet e pasakta, modifikimet e paautorizuara ose përdorimi i pjesëve rezervë të pamiratuara përjashtohet. Rreziku është përgjegjësi vetëm e përdoruesit. Para përdorimit të produktit, ju lutemi lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Kur ia kaloni produktin një pale të tretë, dorëzoni të gjitha dokumentet.

 PARALAJMËRIM!

Rrezik për shkak të përdorimit të papërshtatshëm!

- Pajisja mund të jetë e rrezikshme nëse përdoret në mënyrë të papërshtatshme dhe/ose në një mënyrë tjetër.
- Përdoreni pajisjen vetëm sipas qëllimit.
 - Ndiqni procedurat e përshkruara në këtë manual përdorimi.

2. Paralajmërimet dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje (sipas rastit):

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „KUJDES“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.

	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VINI RE" tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Lexoni udhëzimet e përdorimit! Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin kur ua dërgoni produktin palëve të treta.
	Rryma/tensioni alternativ
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.
	Ky produkt përmbush kërkesat e direktivave evropiane dhe kombëtare në fuqi.
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në koshin e mbeturinave shtëpiake!
	Asgjësojeni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtesat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastika, 20-22: Letër dhe karton, 80-98: Materiale të ndryshme.
	Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

3. Vënia në punë

3.1. Objekti i inspektimit të dorëzimit dhe transportit

(Shihni faqen e palosshme për ilustrime)

PARALAJMËRIM!

- Materialet e paketimit nuk duhet të përdoren nga fëmijët për të luajtur. **Ekziston rreziku i mbytjes.**
- ◆ Hiqni të gjitha pjesët e pajisjes dhe udhëzimet e përdorimit nga kutia.
- ◆ Hiqini të gjitha materialet e paketimit nga pajisja.

Objekti i dorëzimit përbëhet nga komponentët e mëposhtëm:

- Hekur me avull SDGS 1630 B1
- Aksesore (copë mbrojtëse, dorezë mbrojtëse)
- Udhëzime përdorimi

Shënim:

- Kontrolloni dorëzimin për plotësinë dhe për dëmtime të dukshme.
- Në rast të dorëzimit të paplotë ose dëmtimit si pasojë e paketimit të dëmtuar ose transportit, kontaktoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin **15.3. Shërbimi**).

4. Udhëzime sigurie

RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE!

- Tensioni i rrjetit të energjisë duhet të jetë në përputhje me informacionin në pllakën e specifikimeve të pajisjes.
- Riparoni menjëherë një pajisje me defekt nga një specialist i kualifikuar ose kontaktoni shërbimin ndaj klientit për të shmangur rreziqet.
- Zëvendësoni menjëherë spinat ose kabllot e energjisë të dëmtuara nga personeli i specializuar i autorizuar, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rreziqet.
- Hiqeni gjithmonë spinën e energjisë, kurrë kabllon e energjisë, për ta hequr pajisjen nga furnizimi me energji.
- Mos e përkulni ose shtypni kabllon e energjisë dhe vendoseni në mënyrë që të mos bjerë në kontakt me sipërfaqe të nxehta dhe që askush të mos mund të shkelë mbi të ose të pengohet mbi të.
- Hiqeni kabllon e energjisë para pastrimit, para mbushjes me ujë dhe pas çdo përdorimi.
- Gjithmonë mbështilleni plotësisht kabllon e energjisë përpara se ta ndizni dhe mos përdorni kablo zgjatuese.
- Mos e prekni kurrë kabllon e energjisë ose spinën me duar të lagura.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen pranë ujit të përmbajtur në vaska, dushe, lavamanë ose enë të tjera. Afërsia me ujin është e rrezikshme, edhe kur pajisja është e fikur.
- Në asnjë rrethanë nuk duhet ta zhytni pajisjen në ndonjë lëng ose të lejoni që ndonjë lëng të hyjë në kapakun e pajisjes.
- Mos e ekspozoni pajisjen ndaj lagështirës dhe mos e përdorni jashtë. Nëse lëngu futet në motorin e pajisjes, hiqeni menjëherë pajisjen nga priza dhe riparojeni nga një personel i kualifikuar.
- Nuk duhet ta hapni kapakun e pajisjes. Riparoni pajisjen me defekt vetëm nga personeli i kualifikuar.

- Mos e përdorni pajisjen në asnjë rrethanë nëse tregon dëmtime të dukshme, nëse është rrëzuar ose nëse po rrjedh ujë. Le ta riparojë vetëm personeli specialist i kualifikuar.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoje dhe/ose njohurish nëse mbikëqyren nga një i rritur ose janë udhëzuar se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurt dhe i kanë kuptuar rreziqet që vijnë si pasojë.
- Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.

PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Kini gjithmonë kujdes kur përdorni pajisjen, pasi do të dalë avull i nxehtë.
- Vendoseni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të sheshtë dhe të ndjeshme ndaj nxehtësisë. Pajisja duhet të vendoset në një pozicion të qëndrueshëm.
- Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje një pajisje të nxehtë, të lidhur në prizë ose të ndezur.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Mos e drejtoni kurrë avullin drejt personave, kafshëve ose rrobave që vishni.
- Mos i mbani kurrë duart në çelësin e avullit ose në pjesët e nxehta metalike.

- Nuk duhet ta hapni vrimën e mbushjes së rezervuarit të ujit gjatë përdorimit. Së pari, lëreni pajisjen të ftohet dhe më pas hiqeni nga priza.
- Ruajeni pajisjen vetëm pasi të jetë ftohur.
- Pajisja dhe kabloja e saj e energjisë duhet të mbahen larg fëmijëve nën 8 vjeç gjatë kohës që ndizet ose ftohet.
- Mos i lini kurrë fëmijët ta përdorin pajisjen pa mbikëqyrje.



- **Vini re! Sipërfaqe e nxehtë!**

VINI RE! DËMTIM PRONE!

- Ju lutemi të ndiqni udhëzimet e kujdesit në etiketën e materialit dhe cilësimet e temperaturës të përshtatshme për materialin. Përndryshe, mund të dëmtoni rrobat. Nëse nuk i dini udhëzimet e kujdesit, filloni me një pjesë të padukshme të veshjes, siç është qepja e brendshme, për të kontrolluar efektin.
- Nëse udhëzimet e kujdesit në një veshje ndalojnë hekurosjen (simboli ) , nuk duhet ta hekurosni veshjen. Përndryshe, mund ta dëmtoni rrobën.
- Mund të mbushni rezervuarin e ujit vetëm me ujë rubineti ose ujë të distiluar. Përndryshe do ta dëmtoni pajisjen.
- Mos e pastroni pajisjen me agjentë pastrimi agresivë, kimikë ose gërryes. Përndryshe mund ta dëmtoni.

5. Pjesët dhe elementët e kontrollit

(Shihni faqen e palosshme për ilustrime)

- 1 Kokë avullit
- 2 Mbatjtëse për kokën e avullit (me dy grepa shtesë për veshje)
- 3 Varëse e integruar rrobash
- 4 Kapëse për pantallona/rroba
- 5 Mbështetëse metalike në formë U
- 6 Kapëse të kyçjes për shufrën (3x)
- 7 Shufër mbështetëse
- 8 Mbatjtëse kabloje energjie
- 9 Kablo energjie
- 10 Rip me velcro
- 11 Shufër teleskopike
- 12 Tubi i avullit
- 13 Mekanizëm i mbylljes me vidë të shufrës teleskopike
- 14 Lidhja e tubit të avullit
- 15 Rezervuar uji i lëvizshëm
- 16 Baza e pajisjes
- 17 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 18 Drita e funksionimit
- 19 Rrota transporti
- 20 Copë mbrojtëse për pëlhura delikate
- 21 Dorezë mbrojtëse

6. Përpara përdorimit të parë

Shënim:

- Gjatë përdorimeve të para, mund të lëshohet një sasi e lehtë tymi dhe një aromë e padëshme, me një sasi të vogël grimcash që çlirohen. Ky fenomen nuk ndikon në përdorimin e pajisjes dhe zhduket shpejt.
- 1) Hiqeni pajisjen nga paketimi.
- 2) Hiqni të gjitha ngjitëset dhe pjesët prej alumini nga pajisja dhe aksesorët .

6.1. Montimi

- 1) Mbatjeni shufrën teleskopike (11) në mënyrë që mbatjtësja e kablos së energjisë (8) të jetë në të majtë. Kontrolloni që tre kapëset e kyçjes (6) të shufrës teleskopike (11) të jenë të çyçura (Fig. A).

- 2) Vendosni shufrën teleskopike (11) në hapjen përkatëse në pjesën e sipërme të bazës së pajisjes (16). Pastaj shtyjeni shufrën teleskopike (11) deri në fund në bazën e pajisjes (16) (Fig. B).
- 3) Vidhosni mekanizmin e mbylljes me vidë të shufrës teleskopike (13) në drejtim të akrepave të orës në drejtim të plotësisht të shtrënguar, në mënyrë që shufra teleskopike (11) të jetë e vendosur fort në bazën e pajisjes (16) (Fig. C).
- 4) Vendosni varësen e integruar të rrobave (3) vertikalisht në majë të shufrës teleskopike (11) dhe mbyllni kapësen e kyçjes (6) në varësen e rrobave (3) (Fig. D).
- 5) Zgjatni shufrën teleskopike (11) në lartësinë e saj maksimale duke e tërhequr lart dhe pastaj duke kycur kapëset e kyçjes (6) (Fig. E dhe F).
- 6) Bashkëngjitni kokën e avullit (1) në mbatjtësen (2) (Fig. G).

6.2. Mbushja e rezervuarit të ujit

PARALAJMËRIM - RREZIK LËNDIMI!

- Mos e mbushni kurrë rezervuarin e ujit (15) përmes vrimave në kokën e avullit (1).
- Mos e zhytni kurrë kokën e avullit (1) në ujë.
- Shënim:
 - Kur rezervuari i ujit (15) është bosh, pajisja fillon të lëshojë një sinjal dhe drita e funksionimit (18) gjithashtu pulson me të kuqe.
 - Kur rezervuari i ujit është bosh (15), pajisja fiket automatikisht pas afërsisht 8 minutash.

Shënim:

- Pajisja duhet të përdoret me ujë rubineti. Nëse uji juaj është i fortë (i pasur me kalcium), këshillohet të përzieni ujin e rubinetit me ujë të distiluar. Përndryshe, pajisja mund të kalcifikohet shpejt.
- Për të siguruar funksionimin optimal të pajisjes, përzieni ujin e rubinetit me ujë të distiluar sipas tabelës.

Fortësia e ujit	Ngjyrosja e ujit të distiluar në ujë rubineti
shumë i butë/i butë	0
mesatar	1:1
i fortë	2:1
shumë i fortë	3:1

Mund ta mësoni fortësinë e ujit nga ujësjellësi juaj lokal.

- Mos përdorni kurrë ujë që përmban aditivë (p.sh., niseshte, aroma ose aromatizues, ose zbutës rrrobash) ose ujë të kondensuar (p.sh., tharëse rrrobash, frigorifer, kondicioner ose ujë shiu). Ky përmban mbetje organike ose minerale që mund të grumbullohen nën ndikimin e nxehtësisë dhe të shkaktojnë shqetësime nga zhurma, njollosje kafe dhe mosfunksionim të parakohshëm të pajisjes.

- 1) Hiqeni pajisjen nga priza nëse është e lidhur me prizën e energjisë.
- 2) Tërhiqeni rezervuarin e ujit **(15)** nga baza e pajisjes **(16)** duke e tërhequr lart nga doreza (Fig. H) dhe më pas kthejeni rezervuarin e ujit **(15)** përmbys.
- 3) Hiqni kapakun dhe mbushni rezervuarin e ujit **(15)** (Fig. I). Shenja "MAX" tregon nivelin maksimal të mbushjes.
- 4) Vidhosni kapakun dhe rrotulloni rezervuarin e ujit **(15)**. Kontrolloni që kapaku të jetë i mbyllur siç duhet dhe i papërshkueshëm nga uji.
- 5) Vendoseni rezervuarin e ujit **(15)** përsëri në bazën e pajisjes **(16)** (Fig. J).

7. Operimi

PARALAJMËRIM - RREZIK LËNDIMI!

- Asnjëherë mos u përpini në avulloni rrobat direkt mbi personin.
- i Shënim:**
- Kur përdorni pajisjen, sigurohuni që të hiqni nga dyshemeja çdo material që mund të bllokojë rrotat e transportit **(19)** të sistemit të zbutjes me avull (përdoreni vetëm në një sipërfaqe të sheshtë dhe të niveluar).
 - Mos e përdorni pajisjen në qilima ose tapete shumë të trashë.
 - Sigurohuni që tubi i avullit **(12)** të mos jetë i përdredhur gjatë funksionimit. Zgjatni plotësisht shufrën teleskopike **(11)** kur bashkoni kokën e avullit **(1)** në mbajtësen **(2)** gjatë funksionimit. Kjo siguron një rrjedhje të papenguar të avullit përmes tubit të avullit **(12)**.
 - 1) Shkëputni rripin me Velcro **(10)** (Fig. K) dhe shtrini plotësisht kabllon e energjisë **(9)**.

- 2) Lidhni kabllon e energjisë **(9)** në prizën e murit dhe ndizni pajisjen duke shtypur butonin e ndezjes/fikjes **(17)** në pjesën e përparme të pajisjes (Fig. L). Drita e funksionimit **(18)** pulson me ngjyrë jeshile gjatë fazës së ngrohjes. Kur drita e funksionimit **(18)** shkëlqen vazhdimisht me ngjyrë jeshile, pajisja prodhon avull.
- 3) Varni veshjen në varësen e integruar të rrobave **(3)** ose në një varësë tjetër rrrobash që mund ta varni në mbështetësen metalike në formë U **(5)** të varësës së integruar të rrobave **(3)**. Për më tepër, mund të përdorni kapëset e pantallona-ve/fustaneve **(4)** të varësës së integruar të rrobave **(3)** për të avulluar pantallonat ose fustanet (Fig. M).
- 4) Hiqeni kokën e avullit **(1)** nga mbajtësja **(2)**. Sigurohuni që t'i mbani vrimat e avullit sa më larg.
- 5) Filloni nga pjesa e sipërme e veshjes dhe lëvizni ngadalë kokën e avullit **(1)** poshtë (Fig. N). Sigurohuni që tubi i avullit **(12)** të jetë gjithmonë në pozicionin vertikal.
- 6) Për ta bërë hekurosjen më të lehtë, shtrini edhe pjesën e poshtme të veshjes në shufrën mbështetëse para hekurosjes **(7)** (Fig. O). Lëshojeni kapësen e kyçjes **(6)** për të lëvizur shufrën mbështetëse **(7)** në pozicionin e dëshiruar për veshjen (Fig. P). Pastaj kyçni kapësen e kyçjes **(6)**. Nuk mund të fiksoni rroba shumë të gjata që tejkalojnë gjatësinë maksimale të zgjatjes në shufrën mbështetëse **(7)**. Në mënyrë alternative, mund t'i varni këto rroba në varësen e integruar të rrobave **(3)** dhe t'i avulloni.
- 7) Mund të ndodhë që tubi fleksibël i avullit **(12)** të bëjë një zhurmë gurgulluese gjatë përdorimit. Kjo është një pasojë normale e kondensimit. Në rast se tubi i avullit **(12)** fillon të gurgullojë, vendoseni përsëri në pozicionin vertikal për ta drejtuar kondensatën përsëri në pajisje.

8. Aksesorët

i Shënim:

- Para se të përdorni një aksesor, duhet të njiheni me udhëzimet e prodhuesit për kujdesin në etiketën e veshjes. Gjithashtu ju këshillojmë të kryeni një provë në një pjesë të padukshme të pëlhurës.
- Para se të vendosni një aksesor në kokën e avullit **(1)**, kontrolloni që të jetë ftohur plotësisht dhe që pajisja të jetë shkëputur nga furnizimi me energji elektrike.

8.1. Copë mbrojtëse për pëlhura delikate

Për avullimin e pëlhurave delikate, siç janë mëndafshi ose veluri, përdorni copën e dhënë mbrojtëse (20) për të mbrojtur pëlhurën.

- ◆ Para se ta ndizni pajisjen, tërhiqeni copën e butë (20) plotësisht mbi kokën e avullit (1).

8.2. Dorezë mbrojtëse

Vishni dorezën mbrojtëse (21) kur, për shembull, doni të avulloni plotësisht mëngët e një veshjeje dhe duhet të fusni dorën brenda mëngës për të shtrirë pëlhurën. Kjo ju lejon të mbani kokën e avullit (1) afër pëlhurës së veshjes pa u djegur.

9. Këshilla për përdorim

- ◆ Para se të përdorni pajisjen, kontrolloni udhëzimet e kujdesit për rrobat në etiketën e dhënë nga prodhuesi.
- ◆ Nëse nuk jeni të sigurt nëse rrobja është e përshtatshme për hekurosje me avull, filloni me një pjesë të padukshme të rrobes, siç është një shtresë e brendshme, për të kontrolluar efektin.
- ◆ Para hekurosjes, shtrëngoni edhe pjesën e poshtme të veshjes së varur në shufrën mbështetëse (7).
- ◆ Shmangni çdo kontakt të kokës së avullit (1) me mëndafsh ose velur dhe përdorni copën mbrojtëse të dhënë (20) për të lëmuar pëlhurat delikate.
- ◆ Pëlhurat më të trasha mund të kërkojnë kohë më të gjatë zbutjeje.
- ◆ Kur hekurosni poshtë në kontakt me një sipërfaqe, ngrini tubin e avullit (12) më shpesh për të parandaluar formimin e kondensimit. Nëse tubi i avullit (12) shtrëngohet, mund të dëgjohen zhurma gurgullimi.
- ◆ Nëse nuk gjenerohet avull, nëse dëgjoni zhurma gurgullimi ose nëse uji pikon nga hapjet e kokës së avullit (1), ngrini tubin e avullit (12) për të hequr kondensimin brenda.

10. Nxjerrja e pajisjes jashtë funksionit

i Shënim:

- Nëse e hiqni rezervuarin e ujit (15) nga pajisja pas përdorimit, një sasi e vogël uji do të mbetet në hapjen e bojlerit me avull për shkak të dizajnit. Për të hequr ujin, mbajeni pajisjen mbi një lavaman dhe kullojeni ujin.

- 1) Fikeni pajisjen pas përdorimit duke shtypur përsëri butonin Ndezje/Fikje (17). Drita e funksionimit (18) fiket. Mund ta hiqni pajisjen nga furnizimi me energji elektrike.
- 2) Vendosni kokën e avullit (1) në mbajtësen e caktuar (2) kur nuk e përdorni më pajisjen.
- 3) Para se ta ruani pajisjen, lëreni të ftohet plotësisht dhe zbrazni çdo herë rezervuarin e ujit (15) (Fig. Q) dhe bojlerin me avull të pajisjes.
- 4) Mbështilleni lirshëm kabllo të energjisë (9) dhe fiksojeni ripin me Velcro (10). Pastaj varen atë në mbajtësen e kabllot së energjisë (8) (Fig. R).
- 5) Mos e përdorni dorezën e rezervuarit të ujit (15) për të transportuar pajisjen. Pajisja ka rrota praktike transporti (19), të cilat e thjeshtojnë transportin.

10.1. Transporti

i Shënim:

- Mos e kapni pajisjen nga çelësi i Ndezje/Fikje (17), nga doreza e rezervuarit të ujit (15) ose nga varësja e integruar e rrobave (3) për ta mbajtur atë.
- ◆ Për ta thjeshtuar transportin e pajisjes, ajo ka dy rrota transporti (19). Anojeni pajisjen prapa, duke e mbajtur nga shufra teleskopike (11) dhe tërhiqeni derisa të rrulliset (Fig. S).
- ◆ Mund ta transportoni pajisjen edhe duke e ngritur dhe duke e mbajtur atë duke përdorur shufrën teleskopike (11).

11. Pastrimi

⚠ RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE!

- Hiqeni kabllo të energjisë nga priza para pastrimit! Përndryshe ekziston rreziku i goditjes elektrike.

⚠ PARALAJMËRIM - RREZIK LËNDIMI!

- Para çdo pastrimi, hiqeni kabllo të energjisë nga priza e murit dhe lëreni pajisjen të ftohet. Përndryshe ekziston rreziku i djegieve.
- ◆ Pastroni kokën e avullit (1) vetëm me një leckë të butë të lagur pak me ujë.

11.1. Heqja e kalcit

! Shënim:

- Pajisja është projektuar për t'u përdorur me ujë rubineti. Megjithatë, është e nevojshme të kryhet rregullisht një vetëpastrim i dhomës së avullit për të hequr mbetjet e kalcit. Nëse uji është shumë i fortë, përzieni 50% ujë rubineti me 50% ujë të distiluar që gjendet në treg.

Pajisja duhet të pastrohet rregullisht nga kalcit për të ruajtur performancën e saj maksimale. Frekuenca e heqjes së kalcit duhet të varet nga cilësia e ujit dhe sa shpesh përdoret pajisja.

Rekomandohet që pajisja të pastrohet nga kalcit të paktën një herë në vit ose pas çdo 50 orësh funksionimi. Megjithatë, ne ju rekomandojmë ta hiqni kalcin sapo të vini re një ulje të prodhimit të avullit. Ja se si ta pastroni pajisjen nga kalcit:

- 1) Sigurohuni që pajisja të jetë ftohur plotësisht.
- 2) Hiqeni kabllon e energjisë nga priza e murit dhe hiqni tubin e avullit **(12)** nga baza e pajisjes **(16)** duke e rrotulluar lidhësin e tubit të avullit **(14)** në kahun e kundërt të akrepave të orës në drejtim të  derisa tubi i avullit **(12)** të lirohet.
- 3) Rrotulloni bllokimin e vidës së shufrës teleskopike **(13)** në kahun e kundërt të akrepave të orës në drejtim të  dhe hiqeni shufrën teleskopike **(11)** nga baza e pajisjes **(16)**.
- 4) Mbushni rezervuarin e ujit **(15)** me ujë dhe rilidhni atë në bazën e pajisjes **(16)**. Kaldaja me avull brenda është kështu e mbushur me një sasi të caktuar uji.
- 5) Tërhiqeni rezervuarin e ujit **(15)** nga baza e pajisjes **(16)** dhe zbrazi ujin nga bojleri me avull në një lavaman nëpërmjet lidhësit të lidhjes së hapur të tubit të avullit **(14)**. Mbetjet e kalcit dhe depozitat e tjera hiqen në këtë mënyrë.
- 6) Përsëritni hapat 4 dhe 5 disa herë derisa pajisja të jetë plotësisht pa kalc.

11.2. Njësia

! VINI RE! DËMTIM PRONE!

- Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, gërryes ose kimikë. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqen dhe të shkaktojnë dëme të pariparueshme në pajisje.
- ◆ Pastroni njësinë vetëm me një leckë të butë të lagur pak me ujë.
- ◆ Pas pastrimit, lëreni që njësia i pajisjes të thatet plotësisht përpara se ta përdorni përsëri.

12. Ruajtja

- ◆ Zbrazi çdo ujë që ka mbetur në rezervuarin e ujit **(15)** dhe në boilerin me avull.
- ◆ Ruajeni pajisjen në një vend të pastër dhe të thatë.

! Shënim:

- Për të kursyer hapësirë gjatë ruajtjes së pajisjes, varësja e integruar e rrobave mund të paloset **(3)**. Për ta bërë këtë, shtyni dy shufrat kryqëzore të varësës së rrobave **(3)** lart nga mbështetësja metalike në formë U **(5)** (Fig. T).

13. Asgjësimi

13.1. Asgjësimi i pajisjes dhe paketimit



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

14. Zgjidhja e problemeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të gjeni dhe zgjidhni probleme të vogla. Nëse nuk mund ta zgjidhni problemin duke përdorur hapat më poshtë, ju lutemi kontakti shërbimin ndaj klientit (shih kapitullin 15.3. Shërbimi).

Gabimi	Shkaku	Rregullimi
Pajisja nuk lëshon avull.	Pajisja nuk është ndezur.	Sigurohuni që pajisja të jetë e lidhur siç duhet me furnizimin me energji dhe shtypni butonin Ndezje/Fikje (11) (17) . Drita e funksionimit (18) duhet të ndizet.
	Tubi i avullit (12) është i bllokuar.	Sigurohuni që tubi i avullit (12) të mos jetë i përdredhur ose i lakuar.
	Nuk ka më ujë në rezervuarin e ujit (15) .	Fikeni pajisjen dhe mbushni rezervuarin e ujit (15) .
Pajisja lëshon shumë pak avull.	Pajisja është bllokuar.	Shih kapitullin 11. Pastrimi (11.1. Heqja e kalcit)
	Tubi i avullit (12) është i bllokuar.	Sigurohuni që tubi i avullit (12) të mos jetë i përdredhur ose i lakuar.
	Nuk ka më ujë në rezervuarin e ujit (15) .	Fikeni pajisjen dhe mbushni rezervuarin e ujit (15) .
	Nuk ka ende avull në dispozicion.	Pajisja gjeneron avull të mjaftueshëm vetëm afërsisht 60 sekonda pasi të ndizet.
Uji del nga vrimat e kokës së avullit (1) .	Ka kondensim në tubin e avullit (12) .	Mos e përdorni kurrë sistemin e zbutjes me avull në pozicion horizontal. Mbajeni tubin e avullit (12) vertikalisht dhe prisni derisa uji të kthehet përsëri në sistemin e zbutjes së avullit.
Pajisja ngrohet shumë dhe/ose lëshohen grimca të bardha.	Pajisja është bllokuar.	Shih kapitullin 11. Pastrimi (11.1. Heqja e kalcit)

15. Shtojca

15.1. Të dhëna teknike

Tensioni i rrjetit	220-240 V~, 50/60 Hz
Konsumi i energjisë	1370-1630 W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	0.1 W
Nxjerrja e avullit	30 g/min
Kapaciteti i rezervuarit të ujit	2.5 Litra
Gjatësia e tubit të avullit	140 cm

Dimensionet e bazës (L × Gj × Th)	32 × 28 × 38 cm
Pesha neto	rreth 4.0 kg

- i Shënim:**
- Nuk kërkohet asnjë veprim nga përdoruesi për të konvertuar produktin midis 50 dhe 60 Hz. Produkti përshtatet me 50 dhe 60 Hz.

16. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes. Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimburojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralojmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 515288_2510 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

16.1. Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 515288_2510

16.2. Importuesi

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

www.kompernass.com

Cuprins

1. Introducere	96
1.1. Utilizarea conform destinației	96
2. Avertismente și simboluri utilizate	96
3. Punerea în funcțiune	97
3.1. Furnitura și verificarea transportului	97
4. Indicații de siguranță	97
5. Piese și elemente de operare	99
6. Înainte de prima utilizare	99
6.1. Montarea	99
6.2. Umplerea rezervorului de apă	99
7. Operarea	100
8. Accesorii	100
8.1. Husa de protecție pentru țesături delicate	101
8.2. Mănușa de protecție	101
9. Sfaturi pentru utilizare	101
10. Scoaterea din funcțiune a aparatului	101
10.1. Transportul	101
11. Curățarea	102
11.1. Îndepărtarea calcarului	102
11.2. Carcasa	102
12. Depozitarea	102
13. Eliminarea	103
13.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului	103
14. Remedierea defecțiunilor	103
15. Anexă	104
15.1. Date tehnice	104
15.2. Garanția Kompernass Handels GmbH	104
15.3. Service-ul	105
15.4. Importator	105

1. Introducere

1.1. Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv călcării cu abur a hainelor. A se utiliza numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Înainte de a utiliza produsul, respectați toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole.

- ▶ Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- ▶ Respectați procedurile descrise în prezentele instrucțiuni de utilizare.

2. Avertismente și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertismente și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Respectați instrucțiunile de utilizare! Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.
	Curent/tensiune alternativ(ă)
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
 	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
 	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare. Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

3. Punerea în funcțiune

3.1. Furnitura și verificarea transportului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

AVERTIZARE!

- ▶ Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării. **Pericol de asfiziere.**
- ◆ Scoateți din ambalaj toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

Furnitura conține următoarele componente:

- Aparat de călcat cu aburi SDGS 1630 B1
- Accesorii (husă de protecție, mănușă de protecție)
- Instrucțiuni de utilizare

Indicație:

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **15.3. Service**).

4. Indicații de siguranță

PERICOLI! ELECTROCUTARE!

- Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea respectivei componente de către personal de specialitate autorizat, de către serviciul clienți sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita situațiile periculoase.

- Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare, pentru a decupla aparatul de la alimentarea cu curent.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de acesta.
- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, înainte de umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- Nu puneți niciodată mâna udă pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- Nu utilizați aparatul în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- Este interzisă introducerea aparatului în lichide și se va evita infiltrarea umezelii în carcasa aparatului.
- Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. Repararea aparatului defect se va realiza numai de către specialiști calificați.

- Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați de o persoană adultă sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Manifestați întotdeauna precauție la utilizarea aparatului, deoarece este degajat abur fierbinte.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și termorezistentă. Aparatul trebuie să fie așezat stabil.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul fierbinte, conectat la rețeaua de curent sau aflat în funcțiune.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu îndreptați niciodată aburul înspre oameni, animale sau îmbrăcăminte care este purtată.
- Nu țineți niciodată mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.

- Nu trebuie să deschideți orificiul de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit.
- În timpul funcționării sau răcirii, aparatul și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze nesupravegheați aparatul.



- **Atenție! Suprafață fierbinte!**

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Respectați indicațiile de îngrijire indicate pe eticheta articolului de îmbrăcăminte și reglajele de temperatură adecvate pentru material. În caz contrar puteți deteriora rufele. În cazul în care nu cunoașteți indicațiile de îngrijire, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, ca de exemplu, cusătura interioară, pentru a verifica efectul.
- Dacă indicațiile de îngrijire de pe eticheta unui articol de îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul ) , acest articol nu trebuie călcat. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- Rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, aparatul se va defecta.
- Este interzisă curățarea aparatului cu substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

5. Piese și elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Cap cu aburi
- 2 Suport pentru capul cu aburi
(cu două cuiere suplimentare pentru haine)
- 3 Umeraș integrat pentru haine
- 4 Cleme pentru pantaloni/rochii
- 5 Suport umerăș
- 6 Clemă de blocare a țigii (3x)
- 7 Umeraș transversal
- 8 Suport cablu de alimentare
- 9 Cablu de alimentare
- 10 Bandă cu scai
- 11 Țigă telescopică
- 12 Furtun pentru aburi
- 13 Șurub de prindere a țigii telescopice
- 14 Racordul furtunului pentru aburi
- 15 Rezervor de apă detașabil
- 16 Baza aparatului
- 17 Comutator Pornit/Oprit 
- 18 Bec de funcționare
- 19 Roți pentru transport
- 20 Husa de protecție pentru țesături delicate
- 21 Mănușa de protecție

6. Înainte de prima utilizare

Indicație:

- În timpul primelor utilizări este posibilă producerea unei cantități reduse de fum și a unui miros inofensiv, însoțite de evacuarea unui nivel scăzut de particule. Acest fenomen nu are niciun efect asupra utilizării aparatului și dispare rapid.
- 1) Scoateți aparatul din ambalaj.
 - 2) Îndepărtați toate etichetele adezive și foliile de pe aparat și de pe accesorii.

6.1. Montarea

- 1) Țineți țigă telescopică **(11)** în așa fel încât suportul cablului de alimentare **(8)** să se afle în partea stângă. Verificați dacă cele trei cleme de blocare **(6)** a țigii telescopice **(11)** sunt deblocate (fig. A).

- 2) Introduceți țigă telescopică **(11)** în orificiul corespunzător din partea superioară a bazei aparatului **(16)**. Apoi, glisați țigă telescopică **(11)** până la opritor, în baza aparatului **(16)** (fig. B).
- 3) Însurubați complet șurubul de prindere a țigii telescopice **(13)** în sens orar în direcția  astfel încât țigă telescopică **(11)** să fie fixată în baza aparatului **(16)** (fig. C).
- 4) Introduceți umerășul integrat pentru haine **(3)** vertical în partea de sus a țigii telescopice **(11)** și închideți clemă de blocare **(6)** de la umerășul integrat pentru haine **(3)** (fig. D).
- 5) Extrageți țigă telescopică **(11)** la înălțimea maximă, trăgând-o în sus și blocând apoi clemele de blocare **(6)** (fig. E și F).
- 6) Fixați capul cu aburi **(1)** pe suport **(2)** (fig. G).

6.2. Umplerea rezervorului de apă

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu umpleți rezervorul de apă **(15)** niciodată prin orificiile capului cu aburi **(1)**.
- Nu introduceți niciodată capul cu aburi **(1)** în apă.

Indicație:

- De îndată ce rezervorul de apă **(15)** este gol, aparatul începe să emită un semnal sonor, iar becul de funcționare **(18)** luminează suplimentar intermitent roșu.
- Atunci când rezervorul de apă **(15)** este gol, aparatul se oprește automat după cca 8 minute.

Indicație:

- Aparatul trebuie utilizat cu apă de la robinet. În cazul în care apa de la robinet dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, în aparat se poate acumula rapid calcar.
- Pentru a asigura o operare optimă a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă/slabă	0
medie	1:1
dură	2:1
foarte dură	3:1

Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la stația locală de alimentare cu apă.

- Nu utilizați niciodată apă încărcată cu aditivi (de exemplu cu amidon, parfumuri sau arome ori balsam de rufo) sau cu apă de condens (de exemplu de la uscătorul de rufo, frigider, instalații de climatizare sau apă de ploaie). Aceasta conține reziduuri organice sau minerale care se acumulează sub influența căldurii și pot cauza perturbații acustice, precum și pete maro și defectarea prematură a aparatului.

- 1) Scoateți din priză ștecărul aparatului dacă acesta este conectat la priză.
- 2) Scoateți rezervorul de apă **(15)** din baza aparatului **(16)**, trăgându-l de mâner în sus (fig. H) și rotiți apoi rezervorul de apă **(15)**.
- 3) Deșurubați capacul și umpleți rezervorul de apă **(15)** (fig. I). Marcajul „MAX” indică nivelul maxim de umplere.
- 4) Înșurubați capacul și rotiți rezervorul de apă **(15)**. Verificați dacă închiderea capacului este etanșă.
- 5) Așezați rezervorul de apă **(15)** din nou pe baza aparatului **(16)** (fig. J).

7. Operarea

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu încercați niciodată să călcați articole de îmbrăcăminte aflate direct pe o persoană.

Indicație:

- La utilizarea aparatului aveți grijă ca toate materialele care ar putea bloca roțile pentru transport **(19)** ale sistemului de călcat cu aburi să fie îndepărtate de pe podea (utilizare numai pe o suprafață plană și orizontală).
- Nu utilizați aparatul pe mochete sau covoraie foarte groase.
- Aveți grijă ca furtunul pentru aburi **(12)** să nu se îndoie pe durata funcționării. Extrageți complet tija telescopică **(11)** atunci când fixați capul cu aburi **(1)** pe suport **(2)** pe durata funcționării.

În acest mod este asigurat un debit nestingherit al aburului de la furtunul pentru aburi **(12)**.

- 1) Desfaceți banda cu scai **(10)** (fig. K) și derulați complet cablul de alimentare **(9)**.

- 2) Introduceți cablul de alimentare **(9)** în priză și porniți aparatul, apăsând pe comutatorul Pornit/Oprit  **(17)** de pe partea frontală a aparatului (fig. L). Becul de funcționare **(18)** luminează intermitent verde în timpul fazei de încălzire. Imediat ce becul de funcționare **(18)** luminează verde continuu, aparatul produce aburi.
- 3) Agățați articolul de îmbrăcăminte pe umerășul integrat pentru haine **(3)** sau pe un alt umerăș pentru haine pe care îl puteți agăța pe suportul pentru umerăș **(5)** al umerășului integrat pentru haine **(3)**. Utilizați și clemele pentru pantaloni/rochii **(4)** ale umerășului integrat pentru haine **(3)** pentru a călca pantalonii sau rochiile (fig. M).
- 4) Luați capul cu aburi **(1)** din suport **(2)**. Aveți grijă să mențineți orificiile de evacuare a aburului în direcție opusă față de dvs.
- 5) Începeți în partea de sus a articolului de îmbrăcăminte și deplasați capul cu aburi **(1)** încet în jos (fig. N). Aveți grijă ca furtunul pentru aburi **(12)** să fie întotdeauna vertical.
- 6) Pentru a ușura călcatul, fixați și partea inferioară a articolului de îmbrăcăminte în umerășul transversal **(7)** înainte de călcare (fig. O). Eliberați clema de blocare **(6)** pentru a aduce umerășul transversal **(7)** în poziția dorită pentru articolul de îmbrăcăminte (fig. P). Blocați apoi clema de blocare **(6)**. Nu puteți întinde în umerășul transversal **(7)** articole de îmbrăcăminte foarte lungi care depășesc lungimea maximă de extragere. Ca alternativă, puteți agăța și călca articolul de îmbrăcăminte pe umerășul integrat pentru haine **(3)**.
- 7) Este posibil ca furtunul flexibil pentru aburi **(12)** să emită un sunet bolboros în timpul utilizării. Aceasta este o urmare normală a condensării. În cazul în care furtunul pentru aburi **(12)** începe să bolborosească, orientați-l din nou vertical pentru a ghida apa de condens înapoi în aparat.

8. Accesorii

Indicație:

- Înaintea utilizării unui accesoriu trebuie să vă familiarizați cu indicațiile de îngrijire ale producătorului de pe eticheta articolului de îmbrăcăminte. Vă sfătuim, de asemenea, să efectuați un test pe o parte a țesăturii care nu se află la vedere.

- Înainte de a fixa un accesoriu pe capul cu aburi **(1)** verificați dacă acesta din urmă s-a răcit complet și dacă aparatul este deconectat de la rețeaua de curent.

8.1. Husa de protecție pentru țesături delicate

Pentru călcarea țesăturilor delicate ca, de exemplu, mătase sau catifea, utilizați husa de protecție furnizată **(20)** pentru a proteja țesătura articolului de îmbrăcăminte.

- ◆ Înainte de pornirea aparatului trageți husa de protecție **(20)** complet peste capul cu aburi **(1)**.

8.2. Mănușa de protecție

Purtați mănușa de protecție **(21)**, de exemplu, atunci când doriți să călcați temeinic cu aburi mânecile unui articol de îmbrăcăminte și introduceți mâna în mânăcă pentru a întinde țesătura. Astfel puteți ține capul cu aburi **(1)** aproape de țesătura articolului de îmbrăcăminte, fără a vă arde.

9. Sfaturi pentru utilizare

- ◆ Înainte de utilizarea aparatului verificați recomandările producătorului cu privire la îngrijirea articolului de îmbrăcăminte de pe etichetă.
- ◆ Dacă nu sunteți sigur dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru călcarea cu aburi, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, de exemplu, la o cusătură interioară, pentru a verifica efectul.
- ◆ Înainte de călcare fixați și partea inferioară a articolului de îmbrăcăminte în umerășul transversal **(7)**.
- ◆ Evitați orice contact al capului cu aburi **(1)** cu mătasea sau catifeaua și utilizați pentru călcarea țesăturilor delicate husa de protecție furnizată **(20)**.
- ◆ În cazul țesăturilor mai grele este posibil să fie necesară călcarea pentru o perioadă mai lungă de timp.
- ◆ Atunci când călcați în apropierea podelei, ridicați furtunul pentru aburi **(12)** mai des în sus pentru a împiedica formarea apei de condens. Dacă furtunul pentru aburi **(12)** se blochează, pot fi emise sunete bolborosite.
- ◆ Dacă nu se formează abur, dacă auziți sunete bolborosite sau dacă din orificiile capului cu aburi **(1)** picură apă, ridicați furtunul pentru aburi **(12)** pentru a îndepărta apa de condens din interior.

10. Scoaterea din funcțiune a aparatului

i Indicație:

- Dacă după utilizare îndepărtați rezervorul de apă **(15)** din aparat, ca urmare a structurii constructive, în orificiul dinspre boilerul de aburi rămâne o cantitate redusă de apă. Pentru îndepărtarea apei țineți aparatul deasupra unui lavoar și vărsați apa.
- 1) După utilizare opriți aparatul, apăsând din nou comutatorul Pornit/Oprit **(17)**. Becul de funcționare **(18)** se stinge. Puteți deconecta aparatul de la alimentarea cu curent.
- 2) Fixați capul cu aburi **(1)** în suportul prevăzut în acest sens **(2)**, imediat ce nu mai utilizați aparatul.
- 3) Înainte de a depozita aparatul, lăsați-l să se răcească complet și goliți de fiecare dată rezervorul de apă **(15)** (fig. Q) și boilerul de aburi al aparatului.
- 4) Rulați ușor cablul de alimentare **(9)** și închideți banda cu scai **(10)**. Agățați-l apoi pe suportul cablului de alimentare **(8)** (fig. R).
- 5) Nu utilizați mânerul rezervorului de apă **(15)** pentru a transporta aparatul. Aparatul dispune de roți pentru transport **(19)** practice care ușurează transportul.

10.1. Transportul

i Indicație:

- Nu apucați aparatul de comutatorul Pornit/Oprit **(17)**, de mânerul rezervorului de apă **(15)** sau de umerășul integrat pentru haine **(3)** pentru a-l transporta.
- ◆ Pentru a simplifica transportul aparatului, acesta dispune de două roți pentru transport **(19)**. Basculați aparatul spre spate, ținându-l de tija telescopică **(11)** și trageți-l până când se pune în mișcare (fig. S).
- ◆ De asemenea, puteți transporta aparatul ridicându-l de tija telescopică **(11)** și deplasându-l.

11. Curățarea

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare, scoateți ștecărul din priză. În caz contrar există pericol de electrocutare.

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de fiecare curățare și lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri.
- ◆ Curățați capul cu aburi **(1)** numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.

11.1. Îndepărtarea calcarului

Indicație:

- ▶ Aparatul este proiectat pentru utilizarea cu apă de la robinet. Cu toate acestea este necesară efectuarea periodică a unei autocurățări a camerei de abur pentru a îndepărta reziduurile de calcar. În cazul în care apa are un conținut mare de calcar, amestecați 50 % apă de la robinet cu 50 % apă distilată uzuală, din comerț.

Calcarul trebuie îndepărtat regulat din aparat pentru ca acesta să își mențină performanța maximă. Frecvența curățării calcarului ar trebui să fie condiționată de calitatea apei și de frecvența de utilizare a aparatului.

Se recomandă curățarea de calcar a aparatului cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de funcționare. Vă recomandăm însă să îndepărtați calcarul imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat. Astfel puteți îndepărta calcarul din aparat:

- 1) Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.
- 2) Scoateți ștecărul din priză și deconectați furtunul pentru aburi **(12)** de la baza aparatului **(16)**, rotind racordul furtunului pentru aburi **(14)** în sens antiorar  până când furtunul pentru aburi **(12)** se desprinde.
- 3) Rotiți șurubul de prindere a tijei telescopice **(13)** în sens antiorar în direcția  și îndepărtați tija telescopică **(11)** de pe baza aparatului **(16)**.

- 4) Umpleți rezervorul de apă **(15)** cu apă și fixați-l din nou pe baza aparatului **(16)**. Astfel, boilerul de aburi aflat în interior este umplut cu o anumită cantitate de apă.
- 5) Trageți rezervorul de apă **(15)** din baza aparatului **(16)** și goliți apa din boilerul de aburi prin piesa de conectare a racordului furtunului pentru aburi **(14)** într-un lavoar. În acest mod sunt îndepărtate reziduurile de calcar și alte depuneri.
- 6) Repetați pașii 4 și 5 de mai multe ori, până când aparatul este curățat complet de calcar.

11.2. Carcasa

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- ◆ Curățați carcasa numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.
- ◆ După curățarea carcasei, lăsați aparatul să se usuce complet înainte de a-l utiliza din nou.

12. Depozitarea

- ◆ Vărsați apa care se mai află în rezervorul de apă **(15)** și în boilerul de aburi.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Indicație:

- ▶ Pentru depozitarea aparatului într-un spațiu restrâns, umezașul integrat pentru haine **(3)** poate fi pliat. În acest scop, împingeți în sus cele două tijă transversale ale umezașului integrat pentru haine **(3)** din suportul pentru umezaș **(5)** (fig. 1).

13. Eliminarea

13.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în modecologic.

14. Remedierea defecțiunilor

Tabelul următor este util pentru localizarea și remedierea defecțiunilor minore. Dacă nu reușiți să rezolvați problema cu niciunul dintre pași indicați în continuare, adresați-vă serviciului pentru clienți (a se vedea capitolul **15.3. Service**).

Defecțiunea	Cauza	Remedierea
Aparatul nu degajă abur.	Aparatul nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corespunzător la alimentarea cu curent și apăsați comutatorul Pornit/Oprit (17) . Becul de funcționare (18) ar trebui să se aprindă.
	Furtunul pentru aburi (12) este blocat.	Asigurați-vă că furtunul pentru aburi (12) nu este îndoit sau curbat.
	În rezervorul de apă (15) nu mai există apă.	Opriți aparatul și umpleți rezervorul de apă (15) .
Aparatul degajă abur foarte puțin.	Aparatul este încărcat cu calcar.	A se vedea capitolul 11. Curățarea (11.1. Îndepărtarea calcarului)
	Furtunul pentru aburi (12) este blocat.	Asigurați-vă că furtunul pentru aburi (12) nu este îndoit sau curbat.
	În rezervorul de apă (15) nu mai există apă.	Opriți aparatul și umpleți rezervorul de apă (15) .
	Încă nu există abur.	Aparatul produce abur suficient numai după circa 60 de secunde de la pornire.
Din orificiile capului cu aburi (1) se scurge apă.	În furtunul pentru aburi (12) există apă de condens.	Nu utilizați niciodată sistemul de călcat cu aburi într-o poziție orizontală. Țineți furtunul pentru aburi (12) perpendicular și așteptați până când apa s-a scurs la loc în sistemul de călcat cu aburi.
Aparatul are nevoie de mult timp pentru a se încălzi și/sau sunt evacuate particule albe.	Aparatul este încărcat cu calcar.	A se vedea capitolul 11. Curățarea (11.1. Îndepărtarea calcarului)

15. Anexă

15.1. Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consum de energie	1370 - 1630 W
Consum în stare oprită	0,1 W
Putere abur	30 g/min
Capacitatea rezervorului de apă	2,5 litri
Lungime furtun pentru aburi	140 cm
Dimensiuni bază (Î × L × A)	32 × 28 x 38 cm
Greutate netă	cca 4,0 kg

i Indicație:

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

15.2. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea. Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă. Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 515288_2510 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

15.3. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 515288_2510

15.4. Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

1. Въведение	108
1.1. Употреба по предназначение	108
2. Използвани предупредителни указания и символи	108
3. Пускане в експлоатация	109
3.1. Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	109
4. Указания за безопасност	109
5. Части и елементи за обслужване	111
6. Преди първата употреба	111
6.1. Монтаж	111
6.2. Пълнене на резервоара за вода	111
7. Работа с уреда	112
8. Принадлежности	113
8.1. Щапящ калъф за чувствителни материали	113
8.2. Защитна ръкавица	113
9. Съвети за употреба	113
10. Прекратяване на работа с уреда	113
10.1. Транспортиране	114
11. Почистяване	114
11.1. Почистяване на котлен камък	114
11.2. Корпус	114
12. Съхранение	114
13. Предаване за отпадъци	115
13.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци	115
14. Отстраняване на неизправности	115
15. Приложение	116
15.1. Технически характеристики	116
15.2. Гаранция	116
15.3. Сервизно обслужване	117
15.4. Вносител	117

1. Въведение

1.1. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за парно гладене на дрехи. Използвайте го само в затворени помещения и частни домакинства. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна.

Уредът не е предвиден за употреба в професионални или промишлени условия. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобриени резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

Преди да използвате продукта, вземете под внимание всички указания за обслужване и безопасност. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- ▶ Използвайте уреда единствено по предназначение.
- ▶ Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

2. Използвани предупредителни

указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя! Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Всички влизаци в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.
	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

3. Пускане в експлоатация

3.1. Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчните материали. **Съществува опасност от задушаване.**
- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от опаковката.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти:

- Уред за вертикално гладене с пара SDGS 1630 B1
- принадлежности (щадящ калъф, защитна ръкавица)
- ръководство за потребителя

Указание:

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или щети поради повредена опаковка или получени при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **15.3. Сервизно обслужване**).

4. Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- Дайте повреден уред незабавно за ремонт от квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към сервизната служба, за да предотвратите опасности.
- Повредени мрежови щепсели или мрежови кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти, сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се избегнат опасности.

- За изключване на уреда от електрозахранването винаги дърпайте само щепсела, никога мрежовия кабел.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела и го прокарвайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Преди почистване, преди напълване с вода и след всяка употреба издърпвайте щепсела от контакта.
- Преди включване развивайте винаги изцяло мрежовия кабел и не използвайте удължители.
- Никога не хващайте мрежовия кабел или щепсела с влажни ръце.
- В никакъв случай не използвайте уреда в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на уреда.
- Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.
- Не отваряйте корпуса на уреда. Поврежденият уред трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.

- В никакъв случай не използвайте уреда, когато има видими повреди, когато е падал или от него изтича вода. Дайте го за ремонт от квалифицирани специалисти.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение на възрастно лице или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасности, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При работа с уреда винаги бъдете предпазливи, тъй като изтича гореща пара.
- Поставете уреда само на равна и нечувствителна на топлина основа. Уредът трябва да стои стабилно.
- Никога не оставяйте без наблюдение горещ, свързан към електрическата мрежа или включен уред.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не насочвайте парата към хора, животни или дрехи, които се носят в момента.
- Никога не дръжте ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.

- По време на употреба не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете уреда да изстине и издърпайте щепсела от контакта.
- Прибирайте уреда само в охладено състояние.
- Когато е включен или се охлажда, уредът и свързващият кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- Никога не позволявайте на деца да използват уреда без наблюдение.



-  Внимание! Гореща повърхност!

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Спазвайте посочените на етикета на дрехата указания за поддръжка и подходящите за материята температурни настройки. В противен случай е възможно повреждане на прането. Ако не разполагате с указания за поддръжка, започнете със скрита част на дрехата, като напр. вътрешния шев, за да проверите ефекта.
- В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ), не трябва да гладите дрехата и с този уред. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- В резервоара за вода наливаше единствено чешмяна вода или дестилирана вода. В противен случай ще повредите уреда.
- Не трябва да почиствате уреда с агресивни, химически или абразивни почистващи препарати. В противен случай той може да се повреди.

5. Части и елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Парна глава
- 2 Държач за парната глава
(с две допълнителни окачалки за дрехи)
- 3 Вградена закачалка за дрехи
- 4 Щипки за панталони/рокли
- 5 Държач за закачалката
- 6 Клипс за фиксиране на пръта (3 бр.)
- 7 Напречна закачалка
- 8 Държач за мрежовия кабел
- 9 Мрежов кабел
- 10 Лента велкро
- 11 Телескопичен прът
- 12 Маркуч за пара
- 13 Винтова блокировка на телескопичния прът
- 14 Връзка за маркуча за пара
- 15 Изваждащ се резервоар за вода
- 16 Основа на уреда
- 17 Превключвател за включване/изключване ①
- 18 Индикатор за работен режим
- 19 Транспортни ролки
- 20 Щадящ калъф за чувствителни материали
- 21 Защитна ръкавица

6. Преди първата употреба

① Указание:

- По време на първите употреби е възможно образуване на лек дим и безвреден мирис, както и отделяне на частици в малки количества. Това явление не оказва влияние по отношение употребата на уреда и изчезва бързо.
- 1) Извадете уреда от опаковката.
 - 2) Отстранете всички стикери и части от фолио от уреда и принадлежностите.

6.1. Монтаж

- 1) Дръжте телескопичния прът (11) така, че държачът на мрежовия кабел (8) да се намира отляво. Проверете дали са освободени трите клипса за фиксиране (6) на телескопичния прът (11) (фиг. А).
- 2) Вкарайте телескопичния прът (11) в съответния отвор на горната страна на основата на уреда (16). След това тласнете телескопичния прът (11) до упор в основата на уреда (16) (фиг. В).
- 3) Завинтете изцяло винтовата блокировка на телескопичния прът (13) по часовниковата стрелка в посока , така че телескопичният прът (11) да стои стабилно в основата на уреда (16) (фиг. С).
- 4) Вкарайте вертикално вградената закачалка за дрехи (3) горе в телескопичния прът (11) и затворете клипса за фиксиране (6) на закачалката за дрехи (3) (фиг. D).
- 5) Издърпайте телескопичния прът (11) до максимална височина, като го изтеглите нагоре и след това фиксирате клипсовете за фиксиране (6) (фиг. Е и F).
- 6) Закрепете парната глава (1) на държача (2) (фиг. G).

6.2. Пълнене на резервоара за вода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не пълнете резервоара за вода (15) през отворите на парната глава (1).
- Никога не потапяйте парната глава (1) във вода.

① Указание:

- След изпразване на резервоара за вода (15) уредът започва да издава писклив звук и червеният индикатор за работен режим (18) мига червено.
- При празен резервоар за вода (15) уредът се изключва автоматично след около 8 минути.

и Указание:

- Уредът трябва да се използва с чешмяна вода. Ако водата е варовита, се препоръчва да смесвате чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай уредът може бързо да се покрие с котлен камък.

За осигуряване на оптимална работа на уреда смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Относно твърдостта на водата можете да се осведомите от местното Вик.

- Никога не използвайте вода, смесена с добавки (напр. кола, ароматизатори или омекотители), или кондензационна вода (напр. вода от сушилня, хладилник, климатик или дъждовна вода). Такава вода съдържа органични или минерални остатъци, които се натрупват под въздействие на топлина и могат да причинят кафяви оцветявания и преждевременен отказ на уреда.

- 1) Изключете щепсела на уреда, ако е свързан с контакт.
- 2) Издърпайте резервоара за вода (15) от основата на уреда (16), като го изтеглите с дръжката нагоре (фиг. Н) и след това обърнете резервоара за вода (15).
- 3) Отвинтете капачката и напълнете резервоара за вода (15) (фиг. I). Маркировката „MAX“ показва максималното ниво на напълване.
- 4) Завинтете капачката и обърнете резервоара за вода (15). Проверете дали капачката е затворена така, че да не пропуска вода.
- 5) Поставете отново резервоара за вода (15) върху основата на уреда (16) (фиг. I).

7. Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не правете опити да гладите дрехи директно върху човек.

и Указание:

- При употреба на уреда обърнете внимание, че всякакви материали, които могат да блокират транспортните ролки (19) на системата за гладене с пара, трябва да се отстранят от пода (употреба само върху равна и хоризонтална повърхност).
- Не използвайте уреда върху много дебели мокети или килими.
- Внимавайте маркучът за пара (12) да не се пречупва по време на работа. Издърпайте изцяло телескопичния прът (11), когато закрепвате парната глава (1) на държача (2) по време на работа. С това се осигурява безпрепятствено преминаване на парата през маркуча за пара (12).

- 1) Разплетете лентата велкро (10) (фиг. К) и развийте изцяло мрежовия кабел (9).
- 2) Свържете мрежовия кабел (9) с контакта и включете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване (17) на предната страна на уреда (фиг. L). Индикаторът за работен режим (18) мига зелено по време на фазата на загряване. Когато индикаторът за работен режим (18) свети непрекъснато зелено, уредът произвежда пара.
- 3) Окачете дрехата на вградената закачалка за дрехи (3) или на друга закачалка, която можете да окачите на държача (5) за вградената закачалка за дрехи (3). При гладене на панталони и рокли използвайте също щипките за панталони/рокли (4) на вградената закачалка за дрехи (3) (фиг. M).
- 4) Вземете парната глава (1) от държача (2). При това внимавайте изходните отвори за парата да не са насочени към вас.
- 5) Започнете от горната страна на дрехата и движете парната глава (1) бавно надолу (фиг. N). Внимавайте маркучът за пара (12) винаги да е вертикален.

- 6) За да улесните гладенето, изпънете също долната страна на дрехата в напречната закачалка **(7)** (фиг. O) преди гладенето. Отворете клипса за фиксиране на пръта **(6)**, за да приведете напречната закачалка **(7)** в желаната позиция за дрехата (фиг. P). След това затворете клипса за фиксиране на пръта **(6)**. В напречната закачалка **(7)** не можете да изпъвате много дълги дрехи, превишаващи максималната дължина на разтягане. Алтернативно можете да окачите тези дрехи на вградената закачалка за дрехи **(3)** и да ги изгладите.
- 7) По време на употреба е възможно гъвкавият маркуч за пара **(12)** да издава бълбукащ звук. Това е нормално следствие от кондензацията. В случай че маркучът за пара **(12)** започне да бълбука, го изправете вертикално, за да върнете кондензационната вода обратно в уреда.

8. Принадлежности

и Указание:

- Преди употреба на принадлежност трябва да се запознате с указанията за поддръжка на производителя върху етикета на дрехата. Освен това ви съветваме да направите тест върху скрита част на материята.
- Преди да закрепите принадлежност върху парната глава **(1)**, проверете дали тя се е охладила напълно и дали уредът е изключен от електрическата мрежа.

8.1. Щадящ калъф за чувствителни материи

За гладене на чувствителни материи, като напр. коприна или велур, използвайте щадящия калъф **(20)** от окомплектовката на доставката, за да предпазите материята на дрехата.

- ◆ Преди включване на уреда наденете изцяло щадящия калъф **(20)** върху парната глава **(1)**.

8.2. Защитна ръкавица

Използвайте защитната ръкавица **(21)**, когато желаете да изгладите старателно с пара напр. ръкавите на дреха и за изпъване на плата вкарватے ръката си в ръкава. Така можете да държите парната глава **(1)** близо до плата на дрехата, без да се изгорите.

9. Съвети за употреба

- ◆ Преди да използвате уреда, проверете от етикета препоръките на производителя за поддръжка на дрехата.
- ◆ Ако не сте сигурни дали дрехата е годна за парно гладене, започнете със скрита част на дрехата, като напр. на вътрешен шев, за да проверите ефекта.
- ◆ Преди гладенето изпънете също и долната страна на рехата в напречната закачалка **(7)**.
- ◆ Избягвайте всякакъв контакт на парната глава **(1)** с коприна или велур и за гладене на чувствителни материи използвайте щадящия калъф **(20)** от окомплектовката на доставката.
- ◆ При тежки тъкани може да е необходимо по-продължително гладене.
- ◆ Когато гладите ниско над пода, вдигайте маркуча за пара **(12)** по-често нагоре, за да предотвратите образуването на кондензационна вода. При притискане на маркуча за пара **(12)** е възможно появяване на бълбукащи шумове.
- ◆ Ако не се образува пара, чувате бълбукащи шумове или от отворите на парната глава **(1)** капе вода, повдигнете маркуча за пара **(12)**, за да отстраните кондензационната вода във вътрешността.

10. Прекратяване на работа с уреда

и Указание:

- Когато след употреба отстраните резервоара за вода **(15)** от уреда, на отвора към парогенератора остава конструктивно обусловено малко количество вода. За отстраняване на водата дръжте уреда над мивка и излейте водата.
- 1) След употреба изключете уреда, като натиснете отново превключвателя за включване/изключване **(17)**. Индикаторът за работен режим **(18)** угасва. Можете да изключите уреда от електрозахранването.
- 2) Закрепете парната глава **(1)** на предвидения за нея държач **(2)**, когато няма да използвате повече уреда.
- 3) Преди да приберете уреда, го оставете да се охлади напълно и всеки път изпразвайте резервоара за вода **(15)** (фиг. Q) и парогенератора на уреда.
- 4) Навийте хлабаво мрежовия кабел **(9)** и залепете лентата велкро **(10)**. След това окачете кабела на държача за мрежовия кабел **(8)** (фиг. R).
- 5) Не използвайте ръкохватката на резервоара за вода **(15)** за пренасяне на уреда. Уредът разполага с практични транспортни ролки **(19)**, които улесняват транспортирането.

10.1. Транспортиране

❗ Указание:

- За транспортиране не хвачайте уреда за превключвателя за включване/изключване ❶ (17), ръкохватката на резервоара за вода (15) или вградената закачалка за дрехи (3).
- ◆ За улесняване на транспортирането уредът разполага с две транспортни ролки (19). Наклонете уреда назад, като при това го държите за телескопичния прът (11), и го теглете, докато започне да се движи по ролките (фиг. S).
- ◆ Можете да транспортирате уреда и като го вдигнете за телескопичния прът (11) и го носите.

11. Почистване

⚠ КΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от токов удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта и оставайте уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне.
- ◆ Почиствайте парната глава (1) само с мека, леко навлажнена с вода кърпа.

11.1. Почистване на котлен камък

❗ Указание:

- Уредът е проектиран за употреба с чешмяна вода. Но е необходимо редовно самопочистване на парната камера, за да се отстранят варовикови остатъци. Ако водата е много варовита, смесвайте 50 % чешмяна вода с 50 % обикновена дестилирана вода.

Уредът трябва да се почиства редовно от котлен камък, за да запази максималната си производителност. Честотата на почистване на котления камък зависи от качеството на водата и честотата на използване на уреда.

Препоръчва се уредът да се почиства от котлен камък минимум веднъж годишно или съответно след период на експлоатация от 50 часа. Но ние препоръчваме почистване от котления камък, веднага след като установите намалено изпускане на пара.

Уредът се почиства от котлен камък както следва:

- 1) Уверете се, че уредът се е охладил напълно.
- 2) Издърпайте щепсела от контакта и разединете маркуча за пара (12) от основата на уреда (16), като въртите връзката за маркуча за пара (14) обратно на часовниковата стрелка по посока , докато маркучът за пара (12) се освободи.
- 3) Въртете винтовата блокировка на телескопичния прът (13) обратно на часовниковата стрелка в посока  и отстранете телескопичния прът (11) от основата на уреда (16).
- 4) Напълнете резервоара за вода (15) с вода и отново го закрепете на основата на уреда (16). Така намиращият се във вътрешността парогенератор се напълва с известно количество вода.
- 5) Издърпайте резервоара за вода (15) от основата на уреда (16) и през свързващия елемент на отворената връзка за маркуча за пара (14) изпразнете водата от парогенератора в мивка. По този начин се отстраняват варовикови остатъци и други отлагания.
- 6) Повторете няколко пъти стъпките 4 и 5, докато уредът се почисти напълно от варовика.

11.2. Корпус

❗ ПРОΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до непоправими повреди на уреда.
- ◆ Почиствайте корпуса само с мека, леко навлажнена с вода кърпа.
- ◆ След почистването оставете корпуса на уреда да изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

12. Съхранение

- ◆ Излейте водата, намираща се все още в резервоара за вода (15) и в парогенератора.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

❗ Указание:

- За компактно съхранение на уреда вградената закачалка за дрехи (3) може да се съгъва. За целта натиснете двете напречни пръчки на закачалката за дрехи (3) нагоре от държача за закачалката (5) (фиг. T).

13. Предаване за отпадъци

13.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в

организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.
Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.
Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.
Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

14. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности. Ако не можете да решите проблема с допусочените стъпки, се обърнете към сервизната служба (вж. глава 15.3. Сервизно обслужване).

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не изпуска пара.	Уредът не е включен.	Уверете се, че уредът е включен правилно към електрозахранването и натиснете превключвателя за включване/изключване (17). Индикаторът за работен режим (18) трябва да светне.
	Маркучът за пара (12) е блокиран.	Уверете се, че маркучът за пара (12) не е пречупен или огънат.
	В резервоара за вода (15) няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода (15).
Уредът изпуска много малко пара.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава 11. Почистяване (11.1. Почистяване на котлен камък)
	Маркучът за пара (12) е блокиран.	Уверете се, че маркучът за пара (12) не е пречупен или огънат.
	В резервоара за вода (15) няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода (15).
	Все още няма пара на разположение.	Уредът произвежда достатъчно пара едва около 60 секунди след включването.
От отворите на парната глава (1) излиза вода.	В маркуча за пара (12) се намира кондензационна вода.	Никога не използвайте системата за гладене с пара в хоризонтална позиция. Дръжте маркуча за пара (12) вертикално и изчакайте, докато водата изтече обратно в системата за гладене с пара.
Загриването на уреда отнема дълго време и/или се отделят бели частици.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава 11. Почистяване (11.1. Почистяване на котлен камък)

15. Приложение

15.1. Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Консумация на мощност	1370 - 1630 W
Консумирана мощност в изключено състояние	0,1 W
Паропроизводителност	30 g/min
Вместимост на резервоара за вода	2,5 литра
Дължина на маркуча за пара	140 cm
Размери на основата (В x Ш x Д)	32 x 28 x 38 cm
Тегло нето	около 4,0 kg

Указание:

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

15.2. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпакването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 515288_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

15.3. Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompennass@lidl.bg

IAN 515288_2510

15.4. Вносител

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompennass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦЦУПС.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή	120
1.1. Προβλεπόμενη χρήση	120
2. Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	120
3. Θέση σε λειτουργία	121
3.1. Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	121
4. Υποδείξεις ασφαλείας	121
5. Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού	123
6. Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά	123
6.1. Συναρμολόγηση	124
6.2. Πλήρωση δοχείου νερού	124
7. Χειρισμός	124
8. Αξεσουάρ	125
8.1. Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα	125
8.2. Προστατευτικό γάντι	125
9. Υποδείξεις χρήσης	125
10. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	126
10.1. Μεταφορά	126
11. Καθαρισμός	126
11.1. Απομάκρυνση των αλάτων	126
11.2. Περιβλήμα	127
12. Αποθήκευση	127
13. Απόρριψη	127
13.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας	127
14. Αποκατάσταση σφαλμάτων	128
15. Παράρτημα	129
15.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά	129
15.2. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	129
15.3. Σέρβις	130
15.4. Εισαγωγέας	130

1. Εισαγωγή

1.1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων με ατμό. Επιτρέπεται να την χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους. Αποκλείονται αζώσες οποιοδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

2. Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (κατά περίπτωση):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» υποδεικνύει μια άμεσα επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» υποδεικνύει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό εάν δεν αποφευχθεί.
	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ» υποδεικνύει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης! Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, είναι ασφαλή για χρήση με τρόφιμα.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

3. Θέση σε λειτουργία

3.1. Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

(για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. **Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.**
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Ατμοσίδηρο SDGS 1630 B1
- Εξαρτήματα (προστατευτικό κάλυμμα, προστατευτικό γάντι)
- Οδηγίες χρήσης

Υπόδειξη:

- Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **15.3. Σέρβις**).

4. Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις πληροφορίες στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Μια ελαττωματική συσκευή πρέπει να επισκευάζεται εγκαίρως από εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή θα πρέπει να απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγετε κινδύνους.
- Αναθέτετε άμεσα την αντικατάσταση βυσμάτων ή καλωδίων δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος, τραβήξτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, πριν την πλήρωση με νερό και μετά από κάθε χρήση.
- Πριν από την ενεργοποίηση, ζετυλίγετε πάντα καλά το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημα της συσκευής.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα δικτύου και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Η ελαττωματική συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει εμφανείς φθορές, έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από έναν ενήλικα και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Να είστε πάντα προσεκτικοί κατά τη λειτουργία της συσκευής, καθώς εξέρχεται καυτός ατμός.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να είναι σταθερή.
- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητη μια συσκευή, η οποία είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος ή είναι ενεργοποιημένη.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην στοχεύετε με τον ατμό σε ανθρώπους, ζώα ή σε ρούχα που χρησιμοποιούνται.
- Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης του δοχείου νερού. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει κρυώσει.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα.

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Προσέχετε τις αναφερόμενες στην ετικέτα του ρούχου υποδείξεις περιποίησης και τις κατάλληλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για το εκάστοτε υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, ξεκινήστε σε ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. την εσωτερική ραφή, για να ελέγχετε τα αποτελέσμα.
- Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο), τότε δεν επιτρέπεται ούτε και το ίσιωμα του ρούχου με τη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.
- Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, η συσκευή θα υποστεί βλάβη.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τη συσκευή με επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να τη φθείρετε.

5. Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

(για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Κεφαλή ατμού
- 2 Στήριγμα κεφαλής ατμού (με δύο πρόσθετες κρεμάστρες ρούχων)
- 3 Ενσωματωμένη κρεμάστρα
- 4 Πιαστράκια για παντελόνια/φορέματα
- 5 Στήριγμα κρεμάστρας
- 6 Κλιπ ασφάλειας της ράβδου (3x)
- 7 Κάθετη κρεμάστρα
- 8 Στήριγμα καλωδίου δικτύου
- 9 Καλώδιο δικτύου
- 10 Βέλκρο
- 11 Τηλεσκοπική ράβδος
- 12 Λάστιχο ατμού
- 13 Βιδωτή σύνδεση της τηλεσκοπικής ράβδου
- 14 Σύνδεση λάστιχου ατμού
- 15 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 16 Βάση συσκευής
- 17 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 18 Λυχνία λειτουργίας
- 19 Ρόδες μεταφοράς
- 20 Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα
- 21 Προστατευτικό γάντι

6. Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

❗ Υπόδειξη:

- Τις πρώτες φορές χρήσης ενδέχεται να παρατηρηθεί μικρή ποσότητα καπνού και αβλαβής οσμή, ενώ εξέρχεται πολύ μικρή ποσότητα σωματιδίων. Αυτό δεν έχει επίδραση στη χρήση της συσκευής και εξαφανίζεται γρήγορα.
- 1) Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία.
 - 2) Απομακρύνετε όλα τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες από τη συσκευή και τα εξαρτήματα.

6.1. Συναρμολόγηση

- 1) Κρατήστε την τηλεσκοπική ράβδο (11) έτσι ώστε το στήριγμα του καλωδίου δικτύου (8) να βρίσκεται αριστερά. Ελέγξτε εάν τα τρία κλιπ ασφαλείας (6) της τηλεσκοπικής ράβδου (11) είναι ασφαλισμένα (Εικ. Α).
- 2) Περάστε την τηλεσκοπική ράβδο (11) στο αντίστοιχο άνοιγμα στην επάνω πλευρά της βάσης της συσκευής (16). Στη συνέχεια, εισαγάγετε την τηλεσκοπική ράβδο (11) τέρμα μέσα στη βάση της συσκευής (16) (Εικ. Β).
- 3) Βιδώστε τέρμα μέσα την βιδωτή σύνδεση πώμα της τηλεσκοπικής ράβδου (13) δεξιόστροφα, ώστε η τηλεσκοπική ράβδος (11) να εφαρμόζει σταθερά στη βάση της συσκευής (16) (Εικ. C).
- 4) Τοποθετήστε την ενσωματωμένη κρεμάστρα (3) κάθετα επάνω στην τηλεσκοπική ράβδο (11) και κλείστε το κλιπ ασφαλείας (6) στην κρεμάστρα (3) (Εικ. D).
- 5) Ανοίξτε την τηλεσκοπική ράβδο (11) στο μέγιστο ύψος τραβώντας την προς τα επάνω και ασφαλίζοντας στη συνέχεια τα κλιπ ασφαλείας (6) (Εικ. E και F).
- 6) Στερεώστε την κεφαλή ατμού (1) στο στήριγμα (2) (Εικ. G).

6.2. Πλήρωση δοχείου νερού

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο νερού (15) από τις σπές της κεφαλής ατμού (1).
 - Μην βυθίζετε ποτέ την κεφαλή ατμού (1) κάτω από νερό.
- ❗ Υπόδειξη:
- Μόλις το δοχείο νερού (15) αδειάσει, η συσκευή αναπαράγει τον χαρακτηριστικό ήχο και η λυχνία λειτουργίας (18) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
 - Όταν το δοχείο νερού (15) είναι άδειο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 8 λεπτά.

❗ Υπόδειξη:

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει άλατα, προτείνεται να αναμίξετε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα σχηματιστούν γρήγορα άλατα στη συσκευή σας.
- Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργία της συσκευής, αναμίξτε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία απεσταγμένου νερού προς πόσιμο νερό
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1:1
σκληρό	2:1
πολύ σκληρό	3:1

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

► Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό, στο οποίο έχουν προστεθεί πρόσθετες ουσίες (π.χ. άμυλο, αρωματικές ύλες ή αποσκληρυντές) ή νερό συμπίκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήριο, ψυγείο, κλιματιστικό ή βρόχινο νερό). Αυτό περιέχει οργανικά ή ορυκτά υπολείμματα, τα οποία συγκεντρώνονται με την επίδραση της θερμότητας και μπορούν να προκαλέσουν θόρυβο, καθώς και καφέ αποχρωματισμούς και πρόωρη βλάβη της συσκευής.

- 1) Τραβήξτε το βύσμα της συσκευής, εάν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα δικτύου.
- 2) Τραβήξτε το δοχείο νερού (15) από τη βάση της συσκευής (16) τραβώντας το προς τα επάνω από τη λαβή (Εικ. Η) και στη συνέχεια γυρίζοντας από την άλλη το δοχείο νερού (15).
- 3) Ξεβιδώστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού (15) (Εικ. Ι). Η σήμανση MAX υποδεικνύει τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.
- 4) Βιδώστε το καπάκι και γυρίστε από την άλλη το δοχείο νερού (15). Ελέγξτε εάν το καπάκι έχει κλείσει καλά.
- 5) Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού (15) στη βάση της συσκευής (16) (Εικ. Ι).

7. Χειρισμός

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μην προσπαθείτε να ισιώσετε ρούχα απευθείας επάνω σε έναν άνθρωπο.
- ❗ Υπόδειξη:
- Κατά τη χρήση της συσκευής φροντίζετε ώστε να απομακρύνετε από το έδαφος όλα εκείνα τα υλικά που θα μπορούσαν να μπλοκάρουν τις ρόδες μεταφοράς (19) του συστήματος σιδερώματος με ατμό (χρήση μόνο επάνω σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια).

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε πολύ παχιές μοκέτες ή χαλιά.
 - Φροντίστε ώστε το λάστιχο ατμού **(12)** να μην τσακίζει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τραβάτε την τηλεσκοπική ράβδο **(11)** πλήρως προς τα έξω, όταν στερεώνετε την κεφαλή ατμού **(1)** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στο στήριγμα **(2)**. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ανεμπόδιστη ροή ατμού μέσα από το λάστιχο ατμού **(12)**.
- 1) Αφαιρέστε το βέλκρο **(10)** (Εικ. Κ) και ζετυλίξτε τελείως το καλώδιο δικτύου **(9)**.
 - 2) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου **(9)** στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(17)** στη μπροστινή πλευρά της συσκευής (Εικ. Λ). Η λυχνία λειτουργίας **(18)** αναβοσβήνει πράσινη κατά τη διάρκεια της φάσης προθέρμανσης. Μόλις η λυχνία λειτουργίας **(18)** ανάψει μόνιμα με πράσινο χρώμα, η συσκευή παράγει ατμό.
 - 3) Κρεμάστε το ρούχο στην ενσωματωμένη κρεμάστρα **(3)** ή σε μια άλλη κρεμάστρα που μπορείτε να κρεμάσετε στο στήριγμα κρεμάστρας **(5)** της ενσωματωμένης κρεμάστρας **(3)**. Χρησιμοποιήστε, επίσης, τα πιστράκια για παντελόνια/φορέματα **(4)** της ενσωματωμένης κρεμάστρας **(3)** για να σιδερώσετε παντελόνια ή φορέματα (Εικ. Μ).
 - 4) Βγάλτε την κεφαλή ατμού **(1)** από το στήριγμα **(2)**. Προσέξτε ώστε τα ανοίγματα εξόδου ατμού να μην είναι κοντά σας.
 - 5) Ξεκινήστε από το επάνω μέρος του ρούχου και μετακινήστε την κεφαλή ατμού **(1)** αργά προς τα κάτω (Εικ. Ν). Το λάστιχο ατμού **(12)** θα πρέπει να είναι πάντα κάθετα.
 - 6) Για να γίνει το σιδέρωμα ακόμη πιο εύκολο, τεντώστε την κάτω πλευρά του ρούχου πριν από το σιδέρωμα στην κάθετη κρεμάστρα **(7)** (Εικ. Ο). Λύστε το κλιπ ασφάλειας **(6)** για να φέρετε την κάθετη κρεμάστρα **(7)** στην επιθυμητή θέση για το ρούχο (Εικ. Ρ). Στη συνέχεια ασφαλίστε το κλιπ ασφάλειας **(6)**. Δεν μπορείτε να στερεώσετε μακριά ρούχα, τα οποία υπερβαίνουν το μέγιστο μήκος ανοίγματος, στην κάθετη κρεμάστρα **(7)**. Εναλλακτικά μπορείτε να κρεμάσετε και σιδερώσετε αυτά τα ρούχα στην ενσωματωμένη κρεμάστρα **(3)**.
 - 7) Κατά τη χρήση το εύκαμπο λάστιχο ατμού **(12)** μπορεί να κάνει έναν ήχο «γαργάρας». Αυτό είναι η λογική συνέπεια της συμπίκνωσης. Εάν το λάστιχο ατμού **(12)** αρχίσει να κάνει αυτόν τον ήχο, ευθυγραμμίστε το ζανά κάθετα, ώστε το νερό συμπίκνωσης να οδηγηθεί πίσω στη συσκευή.

8. Αξεσουάρ

ⓘ Υπόδειξη:

- Πριν από τη χρήση ενός αξεσουάρ θα πρέπει να εξοικειωθείτε με τις υποδείξεις περιποίησης του κατασκευαστή επάνω στην ετικέτα του ρούχου. Προτείνουμε, επίσης, μία δοκιμή σε ένα μη εμφανές σημείο του υφάσματος.
- Προτού στερεώσετε ένα αξεσουάρ επάνω στην κεφαλή ατμού **(1)**, ελέγξτε εάν η κεφαλή έχει κρουώσει καλά και η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο ρεύματος.

8.1. Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα

Για το σιδέρωμα ευαίσθητων υφασμάτων, όπως π.χ. μεταξιού ή βελούδου, χρησιμοποιήστε το εσώκλειστο προστατευτικό κάλυμμα **(20)** για να προστατέψετε το ύφασμα του ρούχου.

- ◆ Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, τραβήξτε καλά το προστατευτικό κάλυμμα **(20)** επάνω από την κεφαλή ατμού **(1)**.

8.2. Προστατευτικό γάντι

Φορέστε το προστατευτικό γάντι **(21)** όταν θέλετε π.χ. να σιδερώσετε καλά τα μανίκια ενός ρούχου και για να τεντώσετε το ύφασμα πρέπει να περάσετε το χέρι σας μέσα στα μανίκια. Έτσι, μπορείτε να κρατήσετε την κεφαλή ατμού **(1)** κοντά στο ύφασμα του ρούχου, χωρίς να καίτε.

9. Υποδείξεις χρήσης

- ◆ Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε τις συστάσεις κατασκευαστή για την περιποίηση του ρούχου επάνω στην ετικέτα.
- ◆ Εάν δεν είστε σίγουροι εάν το ρούχο ενδείκνυται για ίσιωμα με ατμό, ξεκινήστε με ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. σε μια εσωτερική ραφή, για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- ◆ Πριν από το σιδέρωμα, τεντώστε και την κάτω πλευρά του ρούχου στην κάθετη κρεμάστρα **(7)**.
- ◆ Αποφεύγετε κάθε επαφή της κεφαλής ατμού **(1)** με μετάξι ή βελούδο και για το σιδέρωμα ευαίσθητων υφασμάτων χρησιμοποιείτε το εσώκλειστο προστατευτικό κάλυμμα **(20)**.
- ◆ Σε περίπτωση βαριών υφασμάτων ενδέχεται να απαιτείται περισσότερο σιδέρωμα.

- ♦ Όταν σιδερώσετε χαμηλά επάνω από το δάπεδο, σηκώνετε το λάστιχο ατμού **(12)** πιο συχνά προς τα επάνω, ώστε να αποτρέψετε τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης. Εάν το λάστιχο ατμού **(12)** πιαστεί, μπορεί να δημιουργηθεί ένας ήχος σαν «γαργάρα».
- ♦ Εάν δεν δημιουργείται ατμός, ακούγεται ο ήχος «γαργάρας» ή στάζει νερό από τα ανοίγματα της κεφαλής ατμού **(1)**, σηκώστε το λάστιχο ατμού **(12)**, ώστε να απομακρύνετε το νερό συμπύκνωσης από το εσωτερικό.

10. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

❗ Υπόδειξη:

- Όταν, μετά τη χρήση, βγάζετε το δοχείο νερού **(15)** από τη συσκευή, μένει, εξαιτίας της κατασκευής, μία μικρή ποσότητα νερού στο άνοιγμα του ατμολέβητα. Για την απομάκρυνση του νερού, κρατήστε τη συσκευή επάνω από έναν νεροχύτη και αδειάστε το νερό.
- 1) Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(17)**. Η λυχνία λειτουργίας **(18)** σβήνει. Μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- 2) Στερεώστε την κεφαλή ατμού **(1)** στο σχετικό στήριγμα **(2)**, όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- 3) Πριν από την αποθήκευση της συσκευής, αφήστε τη να κρυώνει καλά και αδειάζετε κάθε φορά το δοχείο νερού **(15)** (Εικ. Q) και τον ατμολέβητα της συσκευής.
- 4) Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο δικτύου **(9)** και κλείστε το βέλκρο **(10)**. Στη συνέχεια, κρεμάστε το στο αντίστοιχο στήριγμα **(8)** (Εικ. R).
- 5) Για τη μεταφορά της συσκευής μη χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή του δοχείου νερού **(15)**. Η συσκευή διαθέτει πρακτικές ρόδες μεταφοράς **(19)** που διευκολύνουν τη μεταφορά.

10.1. Μεταφορά

❗ Υπόδειξη:

- Μην πιάνετε τη συσκευή από τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(17)**, τη χειρολαβή του δοχείου νερού **(15)** ή την ενσωματωμένη κρεμάστρα **(3)** για να τη μεταφέρετε.
- ♦ Για εύκολη μεταφορά, η συσκευή διαθέτει δύο ρόδες μεταφοράς **(19)**. Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω, κρατώντας την από την τηλεσκοπική ράβδο **(11)**, και τραβήξτε τη μέχρι να κυλήσει (Εικ. S).
- ♦ Μπορείτε, επίσης, να μεταφέρετε τη συσκευή σηκώνοντάς την από την τηλεσκοπική ράβδο **(11)** και μεταφέροντάς την.

11. Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εγκαυματος.
- ♦ Καθαρίζετε την κεφαλή ατμού **(1)** μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο με νερό πανί.

11.1. Απομάκρυνση των αλάτων

❗ Υπόδειξη:

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση με νερό βρύσης. Είναι, όμως, απαραίτητος ένας τακτικός αυτοκαθαρισμός του ατμολέβητα για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων των αλάτων. Εάν το νερό περιέχει πολλά άλατα, ανακατέψτε 50% νερό βρύσης με 50% κοινό απεσταγμένο νερό.

Τα άλατα από τη συσκευή πρέπει να απομακρύνονται τακτικά, ώστε να διατηρείται η μέγιστη αποδοτικότητα. Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και τη συχνότητα, με την οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

Συστήνεται να απομακρύνονται τα άλατα από τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά κάθε χρόνο ή μετά από ένα διάστημα λειτουργίας 50 ωρών. Σας συστήνουμε, πάντως, να απομακρύνετε τα άλατα μόλις διαπιστώνετε μειωμένη εκτόξευση σπμού. Διαδικασία απομάκρυνσης των αλάτων από τη συσκευή:

- 1) Διασφαλίστε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
- 2) Τραβήξτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα δικτύου και αποσυνδέστε το λάστιχο σπμού **(12)** από την βάση της συσκευής **(16)**, περιστρέφοντας τη σύνδεση λάστιχου σπμού **(14)** αριστερόστροφα προς την κατεύθυνση  μέχρι το λάστιχο σπμού **(12)** να λασκάρει.
- 3) Περιστρέψτε την βιδωτή σύνδεση της τηλεσκοπικής ράβδου **(13)** αριστερόστροφα προς την κατεύθυνση  και απομακρύνετε την τηλεσκοπική ράβδο **(11)** από τη βάση της συσκευής **(16)**.
- 4) Γεμίστε το δοχείο νερού **(15)** με νερό και στερεώστε το εκ νέου στη βάση συσκευής **(16)**. Ο ατμολέβητας, που βρίσκεται στο εσωτερικό, γεμίζει κατ' αυτόν τον τρόπο με μία συγκεκριμένη ποσότητα νερού.
- 5) Τραβήξτε το δοχείο νερού **(15)** από τη βάση της συσκευής **(16)** και αδειάστε το νερό από τον ατμολέβητα σε έναν νεροχύτη μέσω του συνδετικού τεμαχίου της ανοιχτής σύνδεσης λάστιχου σπμού **(14)**. Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνονται υπολείμματα αλάτων και άλλες επικαθίσεις.
- 6) Επαναλάβετε τα βήματα 4 και 5 αρκετές φορές, μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα άλατα από τη συσκευή.

11.2. Περιβλημμα

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε άγρια, τριβικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- ◆ Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο με νερό πανί.
- ◆ Μετά τον καθαρισμό, αφήνετε το περίβλημα της συσκευής να στεγνώνει καλά, προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.

12. Αποθήκευση

- ◆ Αδειάστε το νερό που υπάρχει ακόμη στο δοχείο νερού **(15)** και στον ατμολέβητα.
- ◆ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.

i Υπόδειξη:

- Για τη φύλαξη της συσκευής με εξοικονόμηση χώρου, η ενσωματωμένη κρεμάστρα ρούχων **(3)** μπορεί να κλείσει. Πιέστε τις δύο εγκάρσιες ράβδους της κρεμάστρας ρούχων **(3)** προς τα επάνω έξω από το στήριγμα κρεμάστρας **(5)** (Εικ. Τ).

13. Απόρριψη

13.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης. Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

14. Αποκατάσταση σφαλμάτων

Ο ακόλουθος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και την αποκατάσταση μικρών βλαβών. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση του προβλήματος με τα κάτωθι αναφερόμενα βήματα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο **15.3. Σέρβις**).

Σφάλμα	Αιτία	Αποκατάσταση
Η συσκευή δεν εκτοξεύει ατμό.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην παροχή ρεύματος και πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (17) . Η λυχνία λειτουργίας (18) πρέπει να ανάψει.
	Το λάστιχο ατμού (12) έχει μπλοκάρει.	Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο ατμού (12) δεν έχει τσακίσει ή στραβώσει.
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού (15) .	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού (15) .
Η συσκευή εκτοξεύει ελάχιστο ατμό.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε Κεφάλαιο 11. Καθαρισμός (11.1. Απομάκρυνση των αλάτων)
	Το λάστιχο ατμού (12) έχει μπλοκάρει.	Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο ατμού (12) δεν έχει τσακίσει ή στραβώσει.
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού (15) .	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού (15) .
	Δεν υπάρχει ακόμα διαθέσιμος ατμός.	Η συσκευή παράγει επαρκή ατμό μόνο περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση.
Εξέρχεται νερό από τα ανοίγματα της κεφαλής ατμού (1) .	Υπάρχει νερό συμπύκνωσης στο λάστιχο ατμού (12) .	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σύστημα σιδερώματος με ατμό σε οριζόντια θέση. Κρατήστε το λάστιχο ατμού (12) κάθετα και περιμένετε μέχρι το νερό να τρέξει πίσω στο σύστημα σιδερώματος με ατμό.
Η συσκευή χρειάζεται πολύ ώρα για να ζεσταθεί ή/και εμφανίζονται λευκά σωματίδια.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλέπε Κεφάλαιο 11. Καθαρισμός (11.1. Απομάκρυνση των αλάτων)

15. Παράρτημα

15.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1370 - 1630 W
Κατανάλωση ρεύματος σε απενεργοποιημένη κατάσταση	0,1 W
Ισχύς ατμού	30 g/min
Χωρητικότητα δοχείου νερού	2,5 λίτρα
Μήκος λάστιχου ατμού	140 cm
Διαστάσεις βάσης (Π × Υ × Β)	32 × 28 × 38 cm
Καθαρό βάρος	περ. 4,0 kg

❗ Υπόδειξη:

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz, δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

15.2. Εγγύηση της

Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π. χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνει σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διετρίχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητημάτος σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 515288_2510 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια επικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη τμήματος) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.

15.3. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 515288_2510

15.4. Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	132
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	132
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	132
3. Inbetriebnahme	133
3.1. Lieferumfang und Transportinspektion	133
4. Sicherheitshinweise	133
5. Teile und Bedienelemente	135
6. Vor dem ersten Gebrauch	135
6.1. Montage	136
6.2. Wassertank befüllen	136
7. Bedienung	137
8. Zubehörteile	137
8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe	137
8.2. Schutzhandschuh	137
9. Anwendungstipps	138
10. Gerät außer Betrieb nehmen	138
10.1. Transport	138
11. Reinigen	138
11.1. Entkalkung	138
11.2. Gehäuse	139
12. Aufbewahren	139
13. Entsorgung	139
13.1. Gerät und Verpackung entsorgen	139
14. Fehlerbehebung	140
15. Anhang	141
15.1. Technische Daten	141
15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	141
15.3. Service	142
15.4. Importeur	142

1. Einleitung

1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Vor Benutzung des Produkts alle Bedien- und Sicherheitshinweise beachten. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aushändigen.

 WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Vom dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Bedienungsanleitung beachten! Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
 	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

3. Inbetriebnahme

3.1. Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

WARNUNG!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Schonbezug, Schutzhandschuh)
- Bedienungsanleitung

Hinweis:

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **15.3. Service**).

4. Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.

-  Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

5. Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Dampfkopf
- 2 Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- 3 Integrierter Kleiderbügel
- 4 Hosen-/Kleidklammern
- 5 Bügelhalterung
- 6 Verriegelungsclip der Stange (3x)
- 7 Querbügel
- 8 Netzkabelhalterung
- 9 Netzkabel
- 10 Klettband
- 11 Teleskopstange
- 12 Dampfschlauch
- 13 Schraubverschluss der Teleskopstange
- 14 Dampfschlauchanschluss
- 15 Abnehmbarer Wassertank
- 16 Gerätebasis
- 17 Ein-/Aus-Schalter 
- 18 Betriebsleuchte
- 19 Transportrollen
- 20 Schonbezug für empfindliche Stoffe
- 21 Schutzhandschuh

6. Vor dem ersten Gebrauch

Hinweis:

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
 - 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

6.1. Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange (11) so, dass sich die Netzkabelhalterung (8) links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips (6) der Teleskopstange (11) entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange (11) in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis (16). Schieben Sie dann die Teleskopstange (11) bis zum Anschlag in die Gerätebasis (16) (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange (13) im Uhrzeigersinn in Richtung  ganz zu, so dass die Teleskopstange (11) fest in der Gerätebasis (16) sitzt (Abb. C).
- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel (3) vertikal oben in die Teleskopstange (11) und schließen Sie den Verriegelungsclip (6) am Kleiderbügel (3) (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange (11) auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips (6) verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf (1) an der Halterung (2) (Abb. G).

6.2. Wassertank befüllen

 WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank (15) niemals durch die Löcher des Dampfkopfes (1).
- Tauchen Sie den Dampfkopf (1) niemals unter Wasser.

 Hinweis:

- Sobald der Wassertank (15) leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte (18) blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank (15) schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

 Hinweis:

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

➤ Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank (15) aus der Gerätebasis (16), indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank (15) um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank (15) (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank (15) um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank (15) wieder auf die Gerätebasis (16) (Abb. J).

7. Bedienung

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

Hinweis:

- ▶ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **(19)** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **(11)** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **(1)** während des Betriebs an der Halterung **(2)** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **(12)** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **(10)** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **(9)** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **(9)** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter  **(17)** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **(18)** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **(18)** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **(5)** des integrierten Kleiderbügels **(3)** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **(4)** des integrierten Kleiderbügels **(3)**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **(1)** von der Halterung **(2)**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **(1)** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** immer senkrecht ist.

- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **(7)** (Abb. O). Lösen Sie den Verriegelungsclip **(6)**, um den Querbügel **(7)** in die gewünschte Position für das Kleidungsstück zu bringen (Abb. P). Verriegeln Sie anschließend den Verriegelungsclip **(6)**. Sie können sehr lange Kleidungsstücke, welche die maximale Ausziehlänge überschreiten, nicht in den Querbügel **(7)** spannen. Alternativ können Sie diese Kleidungsstücke auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** hängen und glätten.
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **(12)** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **(12)** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.

8. Zubehörteile

Hinweis:

- ▶ Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- ▶ Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **(1)** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(20)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ◆ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(20)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

8.2. Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(21)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

9. Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel (7).
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes (1) mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug (20).
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch (12) öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch (12) eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes (1) tropft, heben Sie den Dampfschlauch (12) an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

10. Gerät außer Betrieb nehmen

Hinweis:

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank (15) vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.
- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter  (17) drücken. Die Betriebsleuchte (18) erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 - 2) Befestigen Sie den Dampfkopf (1) an der dafür vorgesehenen Halterung (2), sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
 - 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank (15) (Abb. Q) und den Dampfkessel des Gerätes.

- 4) Rollen Sie das Netzkabel (9) locker auf und schließen Sie das Klettband (10). Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung (8) (Abb. R).
- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks (15), um das Gerät zu transportieren.
Das Gerät besitzt praktische Transportrollen (19), die den Transport vereinfachen.

10.1. Transport

Hinweis:

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter  (17), dem Handgriff des Wassertanks (15) oder dem integrierten Kleiderbügel (3), um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen (19). Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange (11) und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. S).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange (11) hochheben und tragen.

11. Reinigen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf (1) nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

11.1. Entkalkung

Hinweis:

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch (12) von der Gerätebasis (16), indem Sie den Dampfschlauchanschluss (14) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  drehen, bis der Dampfschlauch (12) sich löst.
- 3) Drehen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange (13) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  und entfernen Sie die Teleskopstange (11) von der Gerätebasis (16).
- 4) Füllen Sie den Wassertank (15) mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis (16). Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank (15) aus der Gerätebasis (16) und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses (14) in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

11.2. Gehäuse

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

12. Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank (15) und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

i Hinweis:

- ▶ Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel (3) zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels (3) nach oben aus der Bügelhalterung (5) (Abb. T).

13. Entsorgung

13.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

14. Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **15.3. Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ① (17). Die Betriebsleuchte (18) sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs (1).	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch (12).	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch (12) senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)

15. Anhang

15.1. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,1 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H × B × T)	32 × 28 × 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

i Hinweis:

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 515288_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

15.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 515288_2510

15.4. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacija

Статус на информацията · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11/2025 · Ident.-No.: SDGS1630B1-112025-1

IAN 515288_2510